



**10.**  
**Mikael Tariverdiev International  
Organ Competition**  
Международный конкурс  
органистов имени Микаэла  
Таривердиева

**KALININGRAD, RUSSIA | КАЛИНИНГРАД, РОССИЯ**

**Hamburg, Russia | Гамбург, Германия**

**Kansas, USA | Канзас, США**

**Moscow, Russia | Москва, Россия**

April – September, 2017 | Апрель – Сентябрь, 2017





The Mikael Tariverdiev International Organ Competition is held biennially. It is Russia's only international organ music contest. Held biennially, its significance for professional organists can be compared to the role of the Tchaikovsky Competition for pianists and violinists.

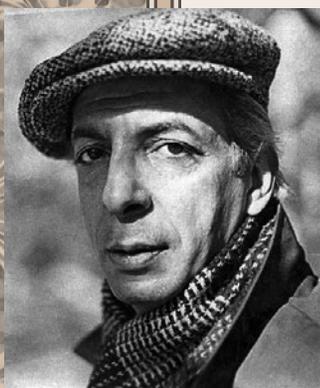
2017 will see the competition held for the 10<sup>th</sup> time. It is one of the cultural undertakings that went on to become well-known in Russian and international professional circles. Young organists from 29 countries took part in the previous 9<sup>th</sup> competition. The panel included world-famous musicians. Since the 4<sup>th</sup> competition, the first qualifying round has been held outside Kaliningrad, in Moscow and Hamburg. In 2007, the American Guild of Organists joined the project. This raised the participants' level and helped towards a broader declaration of the competition's artistic principles.

The tenth competition will take place between April and September 2017. The qualifying rounds will be held in Hamburg, Moscow, and Kansas, USA. The second and third rounds will be held in Kaliningrad. [www.organcompetition.ru](http://www.organcompetition.ru)

Международный конкурс органистов имени Микаэла Таривердиева каждые два года проходит. Это единственный международный конкурс органистов в России и для органистов он играет ту же роль, что для пианистов, скрипачей — конкурс имени Чайковского.

В 2017 году конкурс проходит в десятый раз. Это одно из тех культурных начинаний, которое получило известность в профессиональных кругах России и мира. На последнем, девятом, конкурсе приняли участие молодые органисты из 29 стран мира. В жюри были представлены известные во всем мире музыканты. В рамках Четвертого конкурса был заявлен новый регламент: первый, отборочный тур, был вынесен за пределы Калининграда и проходит в Москве и Гамбурге. В 2007 г. к проекту присоединилась американская гильдия органистов. Это повысило уровень участников, дало возможность заявить творческие принципы конкурса более широко.

Десятый конкурс проходит с апреля по сентябрь 2017 года. Отборочные туры пройдут в Гамбурге, Москве и Канзасе (США). Второй и третий туры пройдут — в Калининграде. [www.organcompetition.ru](http://www.organcompetition.ru)



Mikael Tariverdiev (1931–1996) is one of Russia's best-known and most popular composers whose music is widely performed throughout the former Soviet Union. He is the author of music scores for 132 films, several operas and ballets, instrumental concertos, and numerous vocal cycles. Organ music held a special place in his work. One can only regret that so often in Russia — or perhaps not in Russia alone — true appreciation of an outstanding figure's contribution comes after their demise.

The Mikael Tariverdiev International Organ Competition is a tribute to this composer as well as an effort to introduce his works to the global organ community. [www.tariverdiev.ru](http://www.tariverdiev.ru)

Микаэл Таривердиев (1931–1996) — один из самых известных и любимых композиторов на всем пространстве бывшего Советского Союза. Автор музыки к 132 фильмам, нескольких опер и балетов, большого числа вокальных циклов, инструментальных концертов. Особое место в его творчестве занимает органная музыка. Но как часто бывает, признание и понимание приходит после ухода.

Международный конкурс органистов имени Микаэла Таривердиева — дань творчеству композитора и попытка представить его творчество мировому органному сообществу. [www.tariverdiev.ru](http://www.tariverdiev.ru)

# 10.

## Mikael Tariverdiev International Organ Competition

### Международный конкурс органистов имени Микаэла Таривердиева

#### ROUND 1 | 1 ТУР

Hamburg, Germany | Гамбург, Германия

St. Michaelis-Kirsche, **April 25–28** | Кирха Св. Михаила, 25–28 апреля

Kansas, USA | Канзас, США

Bales Organ Recital Hall. The University of Kansas. **May 1–3**

1–3 мая, Университет Канзаса

Moscow, Russia | Москва, Россия

The Glinka National Museum Consortium of Musical Culture, **August, 29–31**

29–31 августа, Всероссийское музейное объединение музыкальной культуры имени М.И. Глинки

#### KALININGRAD, RUSSIA | КАЛИНИНГРАД, РОССИЯ

**OPENING CEREMONY.** The Cathedral on Kant Island, **September 3**

**ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ.** 3 сентября, Кафедральный Собор на острове Канта

**THE SEMI-FINALS.** Concert Hall of Kaliningrad Philharmony, **September 4–5**

**ПОЛУФИНАЛ.** 4–5 сентября, Концертный зал Калининградской филармонии

**FNAL.** The Cathedral on Kant island, **September 7**

**ФИНАЛ.** 7 сентября, Кафедральный собор на острове Канта

**THE COMPETITION CLOSING CEREMONY AND CONCERT OF LAUREATES.**

The Cathedral on Kant island, **September 8** | **ЦЕРЕМОНИЯ ЗАКРЫТИЯ КОНКУРСА**

**И КОНЦЕРТ ЛАУРЕАТОВ.** 8 сентября, Кафедральный собор на острове Канта

**ORGAN+ FESTIVAL CLOSING CONCERT.** The Cathedral on Kant island, **September 10**

**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ КОНЦЕРТ ФЕСТИВАЛЯ «ОРГАН+».** 10 сентября, Кафедральный Собор на острове Канта



THE MINISTRY  
OF CULTURE  
OF THE RUSSIAN  
FEDERATION



GOVERNMENT  
OF THE KALININGRAD  
REGION



Hamburg | Ministry of Culture

THE MINISTRY OF CULTURE  
OF THE HAMBURG



THE UNIVERSITY  
OF KANSAS.  
SCHOOL OF MUSIC



INTERNATIONAL  
CULTURAL CENTER  
(ICC)



KULTUR-KONZEPT



GLINKA CENTRAL  
STATE MUSEUM  
OF MUSICAL  
CULTURE



THE CATHEDRAL  
ON KANT ISLAND



KALININGRAD REGIONAL  
ORCHESTRA OF RUSSIAN  
FOLK INSTRUMENTS



MIKAEL  
TARIVERDIEV  
CHARITY  
FOUNDATION

# Competition board of trustees Попечительский совет конкурса

## CHAIRMAN

### SERGEY LAVROV

Minister of Foreign Affairs  
of the Russian Federation

## MEMBERS

### HIS HOLINESS KIRILL

Patriarch of Moscow and All Rus'

### ANTON ALIKHANOV

Acting Governor of Kaliningrad Oblast

### YURY BASHMET

People's Artist of Russia, Artistic director  
and main conductor of the State Symphony  
Orchestra *New Russia*

### GEORGY BOOS

### JAMES DAVID CHRISTIE

Professor, Obelin Conservatory of Music, Ohio, Dis-  
tinguished Artist in Residence, College of the Holy  
Cross, Worcester, Massachusetts, Organist of the  
Boston Symphony Orchestra, Guest Professor  
of National Paris Conservatory, Doctor of Fine Arts

### ALEXANDER DROZDOV

Chairmen of the Board, Executive director,  
the President B. Yelthin center foundation

### MARTIN HASELBÖCK

Artistic Director of the Vienna Academy Orchestra,  
Professor of organ University of music and per-  
forming arts of Vienna, conductor, composer

### JAMES HIGDON

Dane and Polly Bales Professor of Organ,  
Director of the Division of Organ and Church  
Music, University of Kansas. Concert Organist

### HISAO MABUCHI

Former President of Japan Association  
of the Organists, Professor Emeritus of Kurashiki  
Sakuyo University

### NIKITA MIKHALKOV

People's Artist of Russia, Chairman of the  
Union of Cinematographers of Russia,  
President of the Russian Cultural Foundation

### VLADIMIR MEDINSKY

Minister of Culture of the Russian Federation

### MIKHAIL SHVYDKOY

Special Envoy of the Russian President for  
international cultural cooperation

### VLADIMIR SCHERBAKOV

Chairman of the board of directors  
of the AVTOTOR company

### CHRISTOPH SCHÖNER

Music Director at St. Michael's Church  
in Hamburg, Conductor, Concert Organist

### NIKOLAY TZUKANOV

Representative of President of Russia  
at 'North- ' West Federal Region

### ALEXANDER YAROSHUK

Head of the Kaliningrad City Municipal District

### DANIEL ZARETSKY

Professor of Organ, Head of Organ  
and Harpsichord department, St. Petersburg  
Conservatory, Concert Organist

## ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

### СЕРГЕЙ ЛАВРОВ

Министр иностранных дел  
Российской Федерации

## ЧЛЕНЫ СОВЕТА

### ЕГО СВЯТЕЙШЕСТВО КИРИЛЛ

Патриарх Московский и Всея Руси

### АНТОН АЛИХАНОВ

Врио Губернатора Калининградской области

### ЮРИЙ БАШМЕТ

Народный артист России, художественный руководитель  
и главный дирижёр Государственного симфонического  
оркестра «Новая Россия»

### ГЕОРГИЙ БООС

### ДЖЕЙМС ДЭВИД КРИСТИ

Профессор Консерватории г. Обелина (Огайо), почетный  
профессор Колледжа Св. Креста (Уорстер, Массачусетс),  
органист Бостонского симфонического оркестра,  
приглашённый профессор Парижской Национальной  
консерватории, Доктор искусствоведения

### АЛЕКСАНДР ДРОЗДОВ

Председатель правления, Исполнительный директор  
Президентского центра Б.Н. Ельцина

### МАРТИН ХАЗЕЛЬБЁК

Художественный руководитель оркестра «Венская  
Академия», профессор органа Венского университета,  
дирижёр, композитор

### ДЖЕЙМС ХИГДОН

Профессор, глава кафедры органа  
и церковной музыки, Университет Канзаса.  
Концертирующий органист

### ХИСАО МАБУЧИ

Экс-президент Ассоциации органистов Японии,  
Почетный профессор Университета  
Курасики Сакуе

### НИКИТА МИХАЛКОВ

Народный артист России, председатель  
Союза кинематографистов России, президент  
Российского фонда культуры

### ВЛАДИМИР МЕДИНСКИЙ

Министр культуры Российской Федерации

### МИХАИЛ ШВЫДКОЙ

Специальный представитель президента РФ  
по международному культурному сотрудничеству

### ВЛАДИМИР ЩЕРБАКОВ

Председатель совета директоров  
группы компаний АВТОТОР

### КРИСТОФ ШЁНЕР

Музыкальный директор Кирхи Св. Михаила  
в Гамбурге, дирижёр, концертирующий органист

### НИКОЛАЙ ЦУКАНОВ

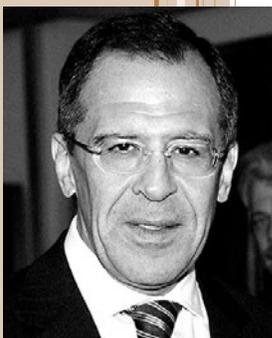
Полномочный представитель Президента Российской  
Федерации в Северо-Западном федеральном округе

### АЛЕКСАНДР ЯРОШУК

Глава городского округа «Город Калининград»

### ДАНИЕЛЬ ЗАРЕЦКИЙ

Профессор, заведующий кафедрой органа  
и клавесина Санкт-Петербургской консерватории,  
концертирующий органист



**SERGEY LAVROV**

Minister of Foreign Affairs of the Russian Federation

**СЕРГЕЙ ЛАВРОВ**

Министр иностранных дел Российской Федерации

My sincere greetings to the organizers, participants, and guests of the 10<sup>th</sup> Mikael Tariverdiev International Organ Competition, and congratulations on the anniversary.

Your musical parade has firmly established itself as one of the most influential organ festivals on a global scale. For young people of talent, participating in it is an important milestone on their path towards new artistic heights.

In the fast-changing modern world, wide-ranging cooperation in the areas of culture and humanities serves to strengthen trust and mutual understanding between nations based on values common to all of humans. Your competition makes a consistent contribution to that joint effort.

It is my firm belief that the event-rich programme of this contest will uphold its tradition of being an unforgettable celebration for people across the world who appreciate beauty.

I heartily wish the best of new success to the organizers and participants, and to the audience, a memorable experience and all the goodness in life.

Сердечно приветствую организаторов, участников и гостей Десятого международного конкурса органистов имени Микаэла Таривердиева, поздравляю с юбилеем.

Ваш музыкальный смотр прочно утвердился в качестве одного из наиболее авторитетных органных фестивалей мирового масштаба. Для молодых талантов участие в нем — значимая веха в профессиональном совершенствовании, важный шаг в пути к достижению новых творческих вершин.

В современном, стремительно меняющемся мире широкое культурно-гуманитарное сотрудничество, контакты между людьми призваны способствовать упрочению доверия и взаимопонимания между народами на основе ценностей, общих для всего человечества. Свой вклад в совместные усилия неизменно вносит и ваш конкурс.

Убежден, что его насыщенная программа по традиции станет незабываемым праздником для ценителей прекрасного во всем мире.

От души желаю организаторам и участникам дальнейших успехов, а всем зрителям — ярких впечатлений и всего самого доброго.



**VLADIMIR MEDINSKY**

Minister of Culture of the Russian Federation

**ВЛАДИМИР МЕДИНСКИЙ**

Министр культуры Российской Федерации

I am happy to greet the organizers, participants, and guests of the Mikael Tariverdiev International Organ Competition!

First of all, allow me to congratulate this competition on its anniversary: over a decade of successfully developing one of the youngest branches of our country's musical arts, it became a notable project both in Russia and worldwide. Its elaborate and diverse programme, its masterful performances, its broad international reach and large number of participants place this contest among the leading events in the world of organ music. It is also worth noting that by drawing attention towards the «king of the instruments», the competition earned Kaliningrad the informal title of «Russia's organ capital».

I wish everyone success, peace, prosperity, new acquaintances, and unforgettable impressions!

Рад приветствовать организаторов, участников и гостей Международного конкурса органистов имени Микаэла Таривердиева!

Прежде всего, позвольте поздравить конкурс с юбилеем: успешно развивая одно из самых молодых направлений в отечественном музыкальном искусстве, за десять лет своего существования смотр стал одним из заметных проектов не только в России, но и в мире. Детально проработанная и разнообразная программа, высокий исполнительский уровень, широкий международный охват и большое число участников позволяют отнести это состязание к ведущим событиям в области органной музыки. Отмечу также, что, привлекая внимание к «королю инструментов», конкурс позволил Калининграду получить неформальный статус «органной столицы России».

Желаю всем успехов, мира, благополучия, новых встреч и незабываемых впечатлений!



**ANTON ALIKHANOV**  
**Acting Governor of Kaliningrad Oblast**

**АНТОН АЛИХАНОВ**  
Врио Губернатора Калининградской области

Today, the Mikael Tariverdiev International Organ Competition is recognized by the arts community as one of the most significant musical contests in the world. But for Russia's westernmost region, it is not merely a publicity event that has earned Kaliningrad recognition as Russia's organ capital; it is also a unique opportunity to take a break from the mundane bustle to immerse oneself in serene and sublime organ music, and experience positive emotions.

My wish to the Mikael Tariverdiev International Organ Competition is for the organ «family» to grow and strengthen still more. For the competition's main prize and mascot, the amber Angel of the Organ, to continue on his flight across the globe. Like the competition itself, the Angel has an individuality and a spirit of his own. And despite all the difficulties and hurdles, the winged symbol, having travelled the cities of the world, is now returning to the competition's home in Kaliningrad Oblast. May he bring joy and good fortune to all who are taking part in this contest!

Сегодня конкурс органистов имени Микаэла Таривердиева принимается творческим сообществом как одно из самых серьезных музыкальных соревнований в мире. Но для самого западного региона России — это не просто имиджевое событие, признание Калининграда органной столицей России, но и уникальная возможность оторваться от рутины и суеты, погрузиться в умиротворяющую возвышенную музыку органа, получить положительные эмоции.

Желаю международному конкурсу органистов имени Микаэла Таривердиева, чтобы «органная семья» крепла и становилась ещё больше. Чтобы главный приз и талисман конкурса — янтарный «Органный ангел» продолжал свой полет через весь земной шар. У «Органного ангела», как и у самого конкурса, свой характер, неповторимая индивидуальность. И, несмотря на трудности и препятствия, крылатый символ после путешествий по городам мира снова возвращается на родину конкурса — в Калининградскую область. Пусть он приносит счастье и удачу всем, кто участвует в конкурсе!



**OLAF SCHOLZ,**  
First Mayor of the Free and Hanseatic City of Hamburg

**ОЛАФ ШОЛЬЦ,**  
Первый бургомистр Вольного и Ганзейского города Гамбурга

There are many things that connect Hamburg and Russia. In May 2017, we marked the 60<sup>th</sup> anniversary of our sister-city relations with St Petersburg. Hamburg and Kaliningrad, both Hanseatic cities, also have a long-standing tradition of cooperation. And it is precisely music and culture that play an immense role in this interaction, as they give us an opportunity to experience the same emotions together and understand one another without having to speak the same language.

I am particularly glad that this year, which marks the 10<sup>th</sup> anniversary of the Mikael Tariverdiev International Organ Competition, the competition's first round will be held in St Michael's Church, our «Michel». Indeed, over the years, this competition has found a worthy place in Hamburg's musical life, becoming an integral part of it and, in many ways, yet another proof of Hamburg's international outlook as a city of musical culture. This January's splendid and impressive opening of the Elbe Philharmonic in our city became a firm foundation of this outlook.

To all participants in this influential and widely recognized contest of organists, I wish joy and success in performances, both in the Hamburg-held first round and the ones that will follow, in Moscow, Kansas, and Kaliningrad. And to all guests, I wish a pleasant stay in our beautiful city and the greatest pleasure of attending organ concerts.

Welcome to Hamburg!

Гамбург и Россию многое связывает. В мае 2017 года мы отмечаем 60-летие со дня установления побратимских отношений с Санкт-Петербургом. Давние традиции сотрудничества и у двух ганзейских городов — Гамбурга и Калининграда. И именно музыка и культура играют в этом взаимодействии огромную роль, поскольку они дают нам возможность вместе испытать одни и те же эмоции и понять друг друга, не говоря на одном языке.

Я особенно рад еще и тому, что в этом году, отмеченном 10-летним юбилеем Международного конкурса органистов имени М.Таривердиева, первый тур конкурса пройдет в Церкви Святого Михаила — в нашем «Михеле». Ведь за эти годы конкурс занял достойное место в музыкальной жизни Гамбурга, став её неотъемлемой частью и во многом являя собой еще одно доказательство международной направленности Гамбурга как города музыкальной культуры. Прочной базой этой направленности также стало яркое и впечатляющее открытие в нашем городе в январе этого года Эльбской филармонии.

Желаю всем участникам авторитетного, всеми признанного конкурса органистов радости и успешных выступлений, как в его первом туре, который пройдет в Гамбурге, так и в последующих — в Москве, Канзасе и Калининграде. А всем гостям желаю приятного пребывания в нашем прекрасном городе и огромного удовольствия от посещения органых концертов.

Добро пожаловать в Гамбург!



**ALEXANDER YAROSHUK**

Head of the Kaliningrad City Municipal District

**АЛЕКСАНДР ЯРОШУК**

Глава городского округа «Город Калининград»

I am happy to welcome the organizers, participants, and guests of the Mikael Tariverdiev International Organ Competition.

For almost two decades, this has been one of Kaliningrad's most prominent cultural events.

An international musical contest of such calibre being held in our city is a cause for pride. My sincerest words of admiration go to the inspirer and perennial organizer of this splendid artistic contest, Vera Tariverdieva, who was able to bring together professional musicians united by a love of organ music and a striving to convey to listeners the unequalled exuberance of the sound of this ancient instrument, thus giving the people of Kaliningrad an opportunity to experience music at its artistic heights.

I have no doubt that there is many a vivid talent yet to be discovered for the cultural world by the panel of this contest.

To the competition's organizers, I wish new successes; to the participants, memorable performances; and to the audience, an unforgettable experience of music's delectable magnificence.

Я рад приветствовать организаторов, участников и гостей Международного конкурса органистов имени Микаэла Таривердиева.

На протяжении почти двух десятков лет — это одно из самых ярких культурных событий, проходящих в Калининграде.

Проведение музыкального конкурса такого высокого международного уровня в нашем городе — это повод для гордости. Мои самые искренние слова восхищения вдохновителю и бессменному организатору этого блестящего творческого состязания Вере Таривердиевой, которая сумела собрать профессиональных музыкантов, объединенных любовью к органной музыке и стремлением передать слушателям непревзойденную роскошь звучания и богатейшую музыкальную палитру старинного инструмента, благодаря чему калининградцы имеют счастье прикоснуться к высокому искусству.

Уверен, что жюри конкурса откроет для культурного мира ещё не один яркий талант.

Желаю организаторам конкурса — дальнейших успехов, участникам — запоминающихся выступлений, а зрителям — незабываемых впечатлений и ярких эмоций от наслаждения великолепием искусства.



## **HOVSEP TOROSYAN**

Head of the Board of Founders  
of the Mikael Tariverdiev Charity Foundation

## **ОВСЕП ТОРОСЯН**

Председатель Совета учредителей Благотворительного  
Фонда Микаэла Таривердиева

When Mikael Tariverdiev passed away, he left us a priceless treasure: his musical legacy. A part of this legacy is well known to several generations. Yet the renown of his film scores has often overshadowed what he created in other genres. The Mikael Tariverdiev Charity Foundation was established in 1999 with the aim of preserving the composer's creations, developing on them and passing them on to future generations. The same year, the Mikael Tariverdiev International Organ Competition was held for the first time. Throughout the years, the Foundation and the Competition have complemented each other.

We wanted this great composer's music to linger with his contemporaries, and gain new contemporaries: for in Mikael Tariverdiev's music, there is something that resonates with every human being no matter what time they live in. We wanted and still want it to not merely be part of the past, but also to become part of the future.

I am glad that this is indeed happening.

People of today are discovering Tariverdiev in his fullness. Not just as a film composer. And the organists' competition is contributing to it.

On behalf of the Foundation's Board of Founders, I welcome everyone who the Mikael Tariverdiev International Organ Competition has brought together. I wish you fruitful work, a good time together, and a lot of music.

Уходя в мир иной Микаэл Таривердиев оставил нам бесценное богатство — свое творческое наследие. Часть этого наследия хорошо известна нескольким поколениям. Но всеми признанная музыка кино заслоняла созданное им в других жанрах. По инициативе Веры Таривердиевой, которая была поддержана друзьями и коллегами композитора, в 1999 году был создан Фонд поддержки творческого наследия Микаэла Таривердиева. Для сохранения, развития и передачи другим поколениям созданного композитором. В том же году состоялся Первый международный конкурс органистов имени Микаэла Таривердиева. Все эти годы Фонд и Конкурс дополняли друг друга.

Нам хотелось, чтобы музыка великого композитора оставалась с его современниками и приобретала новых современников. Потому что в ней, музыке Микаэла Таривердиева, есть созвучность любому человеку, живущему в любое время. Мы хотели и хотим, чтобы она была не только частью прошлого. Но стала частью будущего.

Я рад, что именно так и происходит.

Таривердиев открывается современникам в своей полноте. Не только как автор музыки кино. Этому, в том числе, служит и конкурс органистов.

От имени Совета учредителей Фонда я приветствую всех, кого собирает Международный конкурс органистов имени Микаэла Таривердиева. Желаю всем плодотворной работы, хорошего времени вместе. и много музыки.

September 3–10 3–10 сентября

Kaliningrad Калининград

# ORGAN+

COMPETITION AND FESTIVAL РАСПИСАНИЕ КОНКУРСА  
SCHEDULE И ФЕСТИВАЛЯ



**September 3, 6 p.m.**

The Cathedral on Kant island  
**THE COMPETITION AND FESTIVAL  
OPENING CEREMONY**

Jean Pierre Steijvers, Lada Labzina, Iveta Apkalna, István Mátyás, Hiroko Inoue,  
Jean-Baptiste Dupont, Baptiste-Florian Marle-Ouvard, Y.F. Svetlanov Chamber Orchestra  
of The Kaliningrad Region Philharmonic (Artistic Director and conductor — Alexandr Andreev),  
conductor — Martin Haselböck

**3 сентября, 18.00**

Кафедральный собор на острове Канта  
**ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОТКРЫТИЕ  
КОНКУРСА И ФЕСТИВАЛЯ**

Жан-Пьер Стайверс, Лада Лабзина, Ивета Апкална, Иштван Матьяш, Хироко Иноуэ,  
Жан-Батист Дюпон, Батист-Флориан Марль-Уврар, Камерный оркестр Калининградской  
областной филармонии (Художественный руководитель и дирижёр — Александр Андреев),  
дирижёр — Мартин Хазельбёк

**September 4–5, 10 a.m.–2 p.m.; 4 p.m.–9 p.m.**

Concert Hall of the Kaliningrad Philharmonic  
**THE SEMI-FINALS**

**4–5 сентября, 10.00–14.00; 16.00–21.00**

Концертный зал Калининградской филармонии  
**ПОЛУФИНАЛ**

**September 6, 7 p.m.**

The Friedrichsburg Gate  
**A POET'S LIFE AND LOVE**

An evening of music by Leonid Desyatnikov

Leonid Desyatnikov, Alexei Goribol, Yulia Korpacheva, Semyon Gurevich, Rustam Komachkov

**6 сентября, 19.00**

Фридрихсбургские ворота  
**ЛЮБОВЬ И ЖИЗНЬ ПОЭТА**

Авторский вечер Леонида Десятникова

Леонид Десятников, Алексей Гориболь, Юлия Корпачёва, Семён Гуревич, Рустам Комачков

**September 7, 1 p.m.–4 p.m.; 6 p.m.–9 p.m.**

The Cathedral on Kant island  
**ФИНАЛ**

**7 сентября, 13.00–16.00; 18.00–21.00**

Кафедральный собор на острове Канта  
**ФИНАЛ**

**September 8, 7 p.m.**

The Cathedral on Kant island  
**THE COMPETITION CLOSING CEREMONY**

The host of the ceremony — Vladimir Koshevoy

**8 сентября, 19.00**

Кафедральный собор на острове Канта  
**ЦЕРЕМОНИЯ ЗАКРЫТИЯ КОНКУРСА**

Ведущий церемонии — Владимир Кошевой

**September 9, 6 p.m.**

Tram Depot No. 1  
**HERE'S WHAT'S BEEN GOING ON WITH ME**  
Dedicated to the 90th anniversary of Eldar Ryazanov

Gosha Kutsenko, Galina Kuznetsova, Vera Tariverdieva,  
Soloists of The Kaliningrad Regional Orchestra of Russian Folk Instruments  
(Artistic Director and conductor — Andrey Stepanenko)

**9 сентября, 18.00**

Трамвайное депо №1  
**«СО МНОЮ ВОТ ЧТО ПРОИСХОДИТ...»**

К 90-летию со дня рождения Эльдара Рязанова

Гоша Куценко, Галина Кузнецова, Вера Таривердиева,  
Ансамбль солистов Калининградского областного оркестра русских народных инструментов  
(Художественный руководитель и дирижёр — Андрей Степаненко)

**September 10, 6 p.m.**

The Cathedral on Kant island  
**THE CLOSING CONCERT**  
**BACH, CATHEDRALS, AND A BIT OF AMERICA**

Dedicated to the anniversary of the Cathedral

James Higdon (organ, USA)

**10 сентября, 18.00**

Кафедральный собор на острове Канта  
**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ КОНЦЕРТ**  
**«БАХ, СОБОРЫ И НЕМНОГО АМЕРИКИ»**

Ко дню рождения Кафедрального собора

Джеймс Хигдон (орган, США)



**CHRISTOPHE MANTOUX**  
France, Chairman

Organ professor at the Conservatoire Supérieur and Conservatoire Régional, Paris. Head organist at St Severin's Cathedral, Paris. Concert organist.

**КРИСТОФ МАНТУ**  
Франция, Председатель

Профессор органа в Консерватории Супериор и Консерватории Региональ, Париж. Главный органист Собора Сент Северин, Париж. Концертирующий органист.



**CHRISTOPHE SCHÖNER**  
Germany

Director of Music and organist at St. Michael's Church in Hamburg, conductor, associate professor at the University of Music and Theatre Leipzig. Concert organist.

**КРИСТОФ ШЁНЕР**  
Германия

Музыкальный директор и органист главной церкви Св. Михаила в Гамбурге, дирижёр, доцент Высшей школы музыки и театра Лейпцига. Концертирующий органист.



**THOMAS DAHL**  
Germany

Director of Music, cantor and organist at St Peter's Church in Hamburg. Head of the Hamburg Bach Choir. Concert organist.

**ТОМАС ДАЛЬ**  
Германия

Музыкальный директор, кантор и органист главной церкви Св. Петра в Гамбурге. Руководитель Гамбургского хора имени Баха. Концертирующий органист.



**DANIEL ZARETSKY**  
Russia

Organ professor, head of the organ and harpsichord department at the St Petersburg Conservatory. Concert organist.

**ДАНИЭЛЬ ЗАРЕЦКИЙ**  
Россия

Профессор органа, заведующий кафедрой органа и клавесина Санкт-Петербургской консерватории. Концертирующий органист.

# Jury panel, Hamburg

## Члены жюри, Гамбург



**JAMES HIGDON**  
USA, President

Professor of Organ and Director of the Division of Organ and Church Music at the University of Kansas. Concert Organist.

**MICHAEL BAUER**  
USA

Professor of Organ and Church Music, University of Kansas. Associate Director of the International Church Music Workshop. Concert Organist.

**ДЖЕЙМС ХИГДОН**  
США, Председатель

Профессор и Директор факультета органной и церковной музыки Университета Канзаса. Концертирующий органист.

**МАЙКЛ БАУЭР**  
США

Профессор органа и церковной музыки, Университет Канзаса, директор Международных курсов церковной музыки. Концертирующий органист.



**LYNN DAVIS**  
USA

Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres Ann & Dennis Ross Endowed Faculty of Distinction in Organ Associate Professor, Wichita State University. Concert Organist.

**EDOARDO BELOTTI**  
USA

Associate Professor of Organ, Harpsichord and Improvisation, Eastman school of Music, University of Rochester.

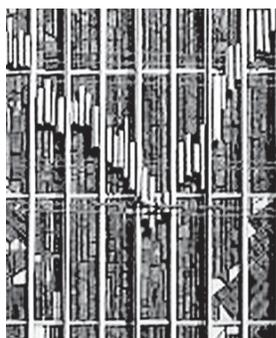
**ЛИНН ДЭВИС**  
США

Профессор органа, Университет Вичиты. Концертирующий органист.

**ЭДУАРДО БЕЛОТТИ**  
США

Профессор органа, клавесина и импровизации, Университет Рочестера.

# Jury panel, Kansas Члены жюри, Канзас



**BALYS VAITKUS**  
Lithuania, President

Professor of Organ. Head of Organ and Harpsichord department. Lithuanian Academy of Music and Theatre. Concert organist.

**JAMES HIGDON**  
USA

Professor of Organ and Director of the Division of Organ and Church Music at the University of Kansas. Concert Organist.

**БАЛИС ВАЙТКУС**  
Литва, Председатель

Профессор органа, заведующий кафедрой органа и клавесина Литовской Академии музыки и театра. Концертирующий органист.

**ДЖЕЙМС ХИГДОН**  
США

Профессор и Директор факультета органной и церковной музыки Университета Канзаса. Концертирующий органист.



**ALEXEY SHMITOV**  
Russia

Assistant Professor of Organ, Moscow Conservatory. Concert Organist, composer.

**YULIA GLAZKOVA (YUFEREVA)**  
Russia

Assistant-Professor of Organ, St. Petersburg Conservatoire. Concert organist.

**АЛЕКСЕЙ ШМИТОВ**  
Россия

Доцент кафедры органа и клавесина, Московская консерватория. Концертирующий органист, композитор.

**ЮЛИЯ ГЛАЗКОВА (ЮФЕРЕВА)**  
Россия

Доцент кафедры органа и клавесина, Петербургская консерватория. Концертирующий органист.

# Jury panel, Moscow

## Члены жюри, Москва



**MARTIN HASELBÖCK**  
Austria, President

Founder and Artistic Director of Wiener Akademie Orchestra, Artistic Director of Musica Angelica. Professor of Organ, University of Vienna. Concert Organist, Composer.

**МАРТИН ХАЗЕЛЬБЁК**  
Австрия, Председатель

Основатель и художественный руководитель оркестра «Венская Академия», художественный руководитель оркестра «Musica Angelica». Профессор органа, Университет Вены. Концертирующий органист. Композитор.

**IVETA APKALNA**  
Latvia

International competition's winner. Concert Organist.

**ИВЕТА АПКАЛНА**  
Латвия

Лауреат международных конкурсов. Концертирующий органист.



**THIERRY ESCAICH**  
France

Professor of improvisation and composition, National Conservatory, Paris (CNSMDP). Composer, concert organist, improviser.

**ТЬЕРРИ ЭСКЕШ**  
Франция

Профессор импровизации и композиции в Национальной консерватории, Париж. Концертирующий органист, импровизатор. Композитор.



**EUGENIO FAGIANI**  
Italy

Artistic Director of «Internazionale di Musica d'Organo de La Verna» and «Organistico 'S Donato'» Festivals. Concert Organist. Composer.

**ЭУГЕНИО ФАГИАНИ**  
Италия

Художественный руководитель фестивалей «Internazionale di Musica d'Organo de La Verna» и «Organistico 'S. Donato'». Концертирующий органист. Композитор.

# Jury panel, Kaliningrad

## Члены жюри, Калининград



**TOOMAS TRASS**  
Estonia

Professor of Organ, music theory, improvisation, Estonian Academy of Music and Tallinn University. Principal Organist of the Holy Spirit Church, Tallinn. Concert Organist. Composer.

**ТОМАС ТРАСС**  
Эстония

Профессор органа, теории музыки, импровизации Эстонской Академии музыки. Главный органист Церкви Святого Духа в Таллинне. Концертирующий органист. Композитор.



**HATSUMI MIURA**  
Japan

Professor of Organ, Ferris University, Yokohama. Principal Organist of St. Andrew's Episcopal Church, Yokohama. Resident organist at Yokohama Minato Mirai.

**ХАТСУМИ МИУРА**  
Япония

Профессор органа, Феррис Университета, Йокогама. Главный органист Церкви Св. Андрея в Йокогама. Органист концертного зала Yokohama Minato Mirai. Концертирующий органист.



**DANIEL ZARETSKY**  
Russia

Professor of Organ, St. Petersburg State University, Head of Organ and Harpsichord department, St. Petersburg Conservatory, Concert Organist.

**ДАНИЕЛЬ ЗАРЕЦКИЙ**  
Россия

Профессор органа, заведующий кафедрой органа и клавесина Санкт-Петербургской консерватории. Концертирующий органист.



**CHRISTOPHE SCHÖNER**  
Germany

Michaelis Kirche of Hamburg, Music Director. Concert Organist. Conductor.

**КРИСТОФ ШЁНЕР**  
Германия

Музыкальный руководитель Собора Св. Михаила в Гамбурге. Концертирующий органист. Дирижёр.



**JAMES HIGDON**  
USA

Professor of Organ and Director of the Division of Organ and Church Music at the University of Kansas. Concert Organist

**ДЖЕЙМС ХИГДОН**  
США

Профессор и Директор факультета органной и церковной музыки Университета Канзаса. Концертирующий органист.



**ALEXEY SHMITOV**

Russia

Assistant Professor of Organ, Moscow Conservatory. Concert Organist. Composer.

**АЛЕКСЕЙ ШМИТОВ**

Россия

Доцент кафедры органа и клавесина, Московская консерватория. Концертирующий органист. Композитор.



**LADA LABZINA**

Executive secretary of the Jury, Russia

Winner of the 2<sup>nd</sup> Mikael Tariverdiev International Organ Competition (2001).

Soloist of the Tatar State Philharmonic Society. Assistant Professor of Kazan State Conservatory. Art-Director of Saidashev Grand Concert Hall of Tatarstan. Concert organist.

**ЛАДА ЛАБЗИНА**

Ответственный секретарь жюри, Россия

Победитель многих международных конкурсов, в том числе Второго Международного конкурса органистов имени Минаэла Таривердиева (2001).

Солистка Татарской государственной филармонии. Доцент Казанской консерватории. Художественный руководитель Государственного Большого концертного зала Республики Татарстан. Концертирующий органист.



KANSAS



HAMBURG



MOSCOW



KALININGRAD



# Prizes and Awards Премии и награды

**First Prize** | 5000 US dollars and title of laureate

**Первая премия** | 5000 долларов США и звание лауреата

**Second Prize** | 3000 US dollars and title of laureate

**Вторая премия** | 3000 долларов США и звание лауреата

**Third Prize** | 2000 US dollars and title of laureate

**Третья премия** | 2000 долларов США и звание лауреата

**Two Diplomas** | 1000 US dollars each and title of Diploma Winner

**Два диплома** | 1000 долларов США каждый и звание дипломанта

**Special Prize for the Best Interpretation of Mikael Tariverdiev's Music** | 1000 US dollars

**Специальная премия «За лучшее исполнение произведений Микаэла Таривердиева»** | 1000 долларов США

**Audience Prize** | Премия слушательских симпатий

**Special Prize instituted by Mr. Nikolay Tzukanov** | 10 000 EUR and solo concert in Kaliningrad Cathedral

**Специальная премия Николая Цуканова** | 10 000 евро и сольный концерт в Кафедральном соборе Калининграда

**Russia's Hope — Special prize instituted by Mr. Georgy Boos** | 5000 US dollars

**Специальная премия Георгия Бооса «Надежда Отечества»** | 5000 долларов США

**Faith, Hope and Love — Vera Tariverdieva's Special Prize**

**Премия Веры Таривердиевой «Вера, Надежда, Любовь»**

**Special Prize of the Shostakovitch Philharmonic Society of St. Petersburg — A Special Award for the best performance of the concert programme in the final round of the Competition** | Awarded with a solo recital in the Great Concert Hall of the St. Petersburg Philharmonic Society, 2018–2019 concert season

**Специальная премия Санкт-Петербургской филармонии имени Д.Д. Шостаковича — «Лауреату конкурса, наиболее ярко исполнившему концертную программу в финале»** | Выступление с сольной программой в Большом зале Санкт-Петербургской филармонии в концертном сезоне 2018–2019

**Special Prize of the Kaliningrad Cathedral** | Solo recital, 2018–2019 concert season (for one of the finalists; on Kaliningrad Cathedral's decision) | **Специальная премия Кафедрального Собора Калининграда** | Сольный концерт в сезоне 2018–2019 (вручается одному из финалистов; решение принимает Кафедральный Собор)

**Special Prize of St. Michael's Church in Hamburg** | Solo recital in the St. Michael's Church, 2018–2019 concert season

**Специальная премия церкви Св. Михаила в Гамбурге** | Сольный концерт в сезоне 2018–2019

**Dane & Pole Organ Recital Hall Special Prize** | solo concert (season 2018–2019)

**Специальная премия Органного зала имени Дэн и Полли Бэйлз** | Сольный концерт в сезоне 2018–2019

**Special Prize of the Art of Goodness Foundation for one of the winners of the Competition**

Solo recital at the Church of the Immaculate Conception of Virgin Mary in Moscow, 2018–2019 concert season

**Специальная премия Фонда «Искусство добра» для одного из победителей конкурса**

Сольный концерт в Церкви непорочного зачатия Пресвятой Девы Марии в Москве в сезоне 2018–2019

**Special Prize of St. Jakobi, Lubeck** | Solo recital, 2018–2019 concert season  
**Специальная премия Св. Якоби в Любеке** | Сольный концерт в сезоне 2018–2019

**Special Prize of the Dom Cathedral in Riga** | Solo recital at the Summer Festival in 2018  
**Специальная премия Домского Собора в Риге** | Сольный концерт на летнем фестивале в 2018 году

**Special Prize of the Mikhail Glinka State Museum of Musical Culture** | Solo concert at the Museum, season 2018–2019  
**Специальная премия Государственного центрального музея музыкальной культуры имени Михаила Глинки**  
Сольный концерт в Прокофьевском зале Музея в сезоне 2018–2019

**Special Prize of the Orgelkring Roermond Foundation, The Netherlands** | An invitation to the first prize winner of the Mikael Tariverdiev Organ Competition 2017 to give an organ recital on the Louvigny-Robustelly-Verschueren organ of the Caroluskapel in Roermond during the organ recital series in the summer of 2018  
**Специальная премия фонда Orgelkring Roermond (Нидерланды)** | Обладателю первой премии Международного конкурса органистов имени Микаэла Таривердиева 2017 г. — сольный концерт на органе Louvigny-Robustelly-Verschueren в часовне Каролюскапель в рамках летнего фестиваля в Рурмонде, Нидерланды, 2018

**Garry Grodberg Prize — the Special Prize of Kaliningrad Philharmonic Society** | at the Bach Festival in 2018  
**Специальная премия Калининградской филармонии имени Гарри Гродберга** | Сольный концерт на фестивале «Бахослужение», 2018

**Special Prize of the Krasnoyarsk Philharmonic Society** | Solo recital, 2018–2019 concert season  
**Специальная премия Красноярской филармонии** | Сольный концерт в сезоне 2018–2019

**Special Prize of the Tomsk Philharmonic Society** | Solo recital, 2018–2019 concert season  
**Специальная премия Томской филармонии** | Сольный концерт в сезоне 2018–2019

**Special Prize of the Novosibirsk Philharmonic Society** | Solo recital, 2018–2019 concert season  
**Специальная премия Новосибирской филармонии** | Сольный концерт в сезоне 2018–2019

**Special Prize of the Hall of Organ and Chamber Music, Chelyabinsk** | Solo recital, 2018–2019 concert season  
**Специальная премия Зала органной и камерной музыки, Челябинск** | Сольный концерт в сезоне 2018–2019

**Special Prize of the International Organ Music Festival in Krasnodar** | Solo WILM in the concert season of 2018–2019  
**Специальная премия Международного фестиваля органной музыки в Краснодаре**  
Сольный концерт в сезоне 2018–2019

**Special Prize of the Art-Assembly and Tavrisheskaya Chapel For the best rendition of baroque music**  
Solo recital in Tavrisheskaya Chapel (St. Petersburg) in the concert season of 2018–2019  
**Специальная премия Арт-Ассамблеи и Капеллы «Таврическая» — за лучшую интерпретацию музыки барокко**  
Сольный концерт в Таврическом дворце (Санкт-Петербург) в концертном сезоне 2018–2019

**Ernst Theodor Amadeus Hoffmann Special Prize (instituted by Boris Bartfeld)** for the best rendition of German music  
**Специальная премия имени Э.Т.А. Гофмана (учреждена Борисом Бартфельдом)**  
за лучшее исполнение музыки немецких композиторов

**Prize of Radio Russia** | Премия Радио России

**Prize of «Music Observer» newspaper** | Премия газеты «Музыкальное обозрение»

**Special Prize of the Music Salon. Established by the company «ContentOrganse» in honor of the anniversary of the competition and awarded by the company's representative Boris Sonichev Art Director of the contest Vera Tariverdiyeva** | The organization of the concert at 4 Electroorganics of the Company Content 4 laureates of the competition  
**Специальная Премия Музыкального салона. Учреждена компанией «КонтентОрганс» в честь юбилея конкурса и вручается представителем компании Борисом Соничевым Арт-директору конкурса Vere Таривердиевой**  
Организация концерта на 4-х электроорганах компании «Контент» 4-х лауреатов конкурса



**VLADIMIR SHCHERBAKOV**  
Founder of the AVTOTOR company

**ВЛАДИМИР ЩЕРБАКОВ**  
Основатель компании АВТОТОР



I am happy to welcome the participants, guests, and organisers of the 10<sup>th</sup> Mikael Tariverdiev International Organ Competition, which over the years has become a truly remarkable and much-anticipated event in the cultural life of our country and others.

I have no doubt that this year's competition will continue in the established traditions, present a programme that is interesting and intense, and give the gift of unforgettable artistic discoveries.

This year, AVTOTOR celebrates the 20<sup>th</sup> anniversary of producing its first car, and we take a special pleasure in the fact that this important landmark coincides with the anniversary of the competition that we are connected to by many years of friendship and fruitful collaboration.

I would like to sincerely congratulate and thank all the people of talent and enormous dedication who are making sure this marvellous project lives on and develops. You are making an in-

valuable contribution to the preservation of Russia's rich spiritual heritage and the shaping of its modern-day cultural image.

I wish good luck to all contestants, judges, and guests of the competition, and the warmest and most pleasant experience to the audience!

Я рад приветствовать участников, гостей и организаторов Десятого международного конкурса органистов имени Микаэла Таривердиева, ставшего за прошедшие годы по-настоящему ярким, ожидаемым событием в культурной жизни нашей страны и других государств.

Уверен, что нынешний конкурс продолжит сложившиеся традиции, продемонстрирует интересную насыщенную программу,

# НАШИ ЮБИЛЕИ

# СС



The year of the 10<sup>th</sup> Mikael Tariverdiev International Organ Competition has also seen the AVTOTOR factory mark the 20<sup>th</sup> anniversary of its first car leaving the assembly line.

Over two decades, the factory produced over 1.6 million cars, and currently manufactures about thirty models of different brands. For fifteen years, AVTOTOR has collaborated with the Kaliningrad region's best-known musical project, the organ competition and the Organ+ festival.

Every autumn in which the festival and competition are held, employees of the factory attend them to hear organists from across the world and support the contestants. Organ+ participants, for their

part, visit AVTOTOR to both see how cars are made and play at one of Kaliningrad's most unconventional concert venues.

In different years, musicians who visited the car works' production facilities and had highly successful recitals there have included Termine Zaryan, Hiroko Inoue, Alexey Goribol, Roman Komachkov, Alexandr Trostyansky, the Meridian trio, the bands Hide-Hide from Japan and Subtilu-Z from Lithuania. The artist Natella Toidze and the film director Vadim Abdrashitov also paid a visit. Every autumn at one of the production sites, the sound of the running assembly line has given way to musical instruments.

подарит незабываемые творческие открытия.

В этом году АВТОТОР отмечает 20-летие выпуска первого автомобиля и для нас особенно приятно, что это знаменательное событие совпало с юбилеем конкурса, с которым нас связывает многолетняя дружба и плодотворное сотрудничество.

Хочется от всей души поздравить и поблагодарить всех, благодаря кому живет и развивается этот замечатель-

ный проект за ваш талант и огромную самоотдачу. Вы вносите неоценимый вклад в сохранение богатого духовного наследия России и формирование её современного культурного облика.

Желаю всем участникам, членам жюри и гостям

конкурса больших успехов, а зрителям — самых добрых и приятных впечатлений!

# О В П Л А Д Ц А Д А Ю Т



Завод АВТОТОР в год, когда проводится 10-й Международный конкурс органистов имени Микаэла Таривердиева, отметил 20 лет со дня выпуска первого автомобиля.

За два десятилетия завод произвёл более 1,6 миллиона автомобилей и сейчас выпускает около тридцати моделей различных брендов. Вот уже пятнадцатый год АВТОТОР сотрудничает с самым известным музыкальным проектом на калининградской земле — конкурсом органистов и фестивалем «Орган +».

Сотрудники завода каждую фестивальную и конкурсную осень посещают концертные площадки, слушая органистов со всего мира и поддерживая конкурсантов. Участники «Орган+» тоже

приезжают на АВТОТОР, чтобы не только увидеть, как делают автомобили, но и выступить на одной из самых необычных концертных площадок Калининграда.

В разные годы в цехах завода побывали и выступили с неизменными аншлагами — Термине Зарян, Хироко Иноуз, Алексей Гориболь, Рустам Комачков, Александр Тростянский, трио «Меридиан», ансамбль «Hide-Hide» из Японии и «Subtilu-Z» из Литвы. Сюда приезжали художник Нателла Тоидзе и кинорежиссёр Вадим Абдрашитов. Каждую осень на одной из производственных площадок в середине дня звук работающего конвейера сменяется звуками музыкальных инструментов.

# Participants, Hamburg Участники конкурса, Гамбург



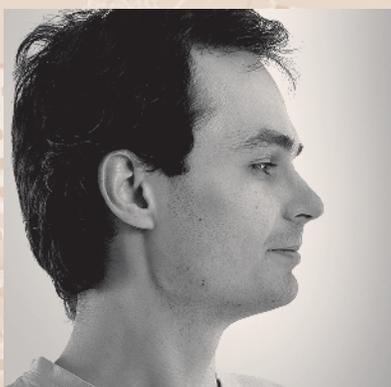
ABEL SZARAZ  
Hungary, 1991

АБЕЛЬ САРАЗ  
Венгрия, 1991



ANNA ALEXEYEVA  
Russia, 1992

АННА АЛЕКСЕЕВА  
Россия, 1992



MICHAEL BÁRTEK  
Czech, 1984

МИХАЭЛЬ БАРТЕК  
Чехия, 1984



ONDŘEJ VALENTA  
Czech, 1990

ОНДРЕЙ ВАЛЕНТА  
Чехия, 1990



JIHOON SONG  
Korea, 1985

ДЖИХУН СОНГ  
Корея, 1985



ZITA NAURATYILL  
Hungary, 1994

ЗИТА НАУРАТИЛЛ  
Венгрия, 1994



YI-RANG OCK  
Korea, 1981

И-РАНГ ОК  
Корея, 1981



KAROLINA JUODELYTĖ  
Lithuania, 1990

КАРОЛИНА ЮОДЕЛИТЕ  
Литва, 1990



KRZYSZTOF MUSIAŁ  
Poland, 1992

КЖЫШТОФ МУСИАЛ  
Польша, 1992



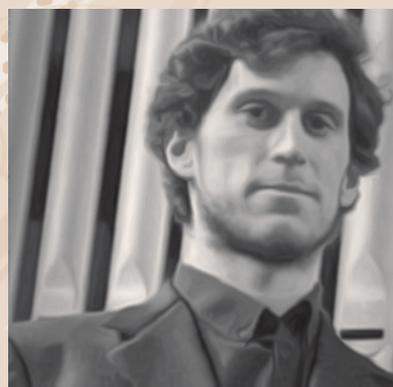
VLADIMIR KOROLEVSKIY  
Russia, 1986

ВЛАДИМИР КОРОЛЕВСКИЙ  
Россия, 1986



ELIZABETH RULEVA  
Russia, 1988

ЕЛИЗАВЕТА РУЛЁВА  
Россия, 1988



DAVIDE PALEARI  
Italy, 1987

ДАВИД ПАЛЕАРИ  
Италия, 1987



SEEUN OH  
Korea, 1985

СИУН О  
Корея, 1985



SORA YU  
Korea, 1984

СОРА Ю  
Корея, 1984



RAPHAEL ATTILA VOGL  
Germany, 1996

РАФАЭЛЬ АТИЛЛА ФОГЛЬ  
Германия, 1996



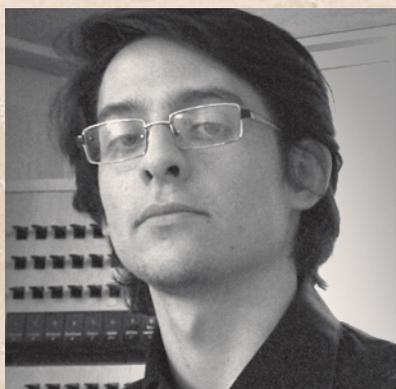
DAVID JAMES CHYNOWETH  
Australia, 1984

ДЭВИД ДЖЕЙМС ЧИНОВЕТ  
Австралия, 1984



HYOJU ANN  
Korea, 1986

ЮДЖУ АН  
Корея, 1986



MANSUR YUSUPOV  
Russia, 1992

МАНСУР ЮСУПОВ  
Россия, 1992

# Participants, Kansas Участники конкурса, Канзас



ANDREW MORRIS  
USA, 1994

ЭНДРЮ МОРРИС  
США, 1994



SHINHWA KIM  
Korea, 1992

ШИНВА КИМ  
Корея, 1992



JACOB HOFELING  
USA, 1990

ДЖЕЙКОБ ХОФЕЛИНГ  
США, 1990



LUKE NICOLAY  
USA, 1994

ЛЮК НИКОЛАИ  
США, 1994



MATT GENDER  
USA, 1991

МЭТТ ДЖЭНДЕР  
США, 1991



SHAYLA VAN HAL  
USA, 1994

ШЭЙЛА ВАН ХАЛ  
США, 1994



TYLER BOEHMER  
USA, 1991

ТАЙЛЕР БОЭМЕР  
США, 1991



WESLEY HALL  
USA, 1989

УЭСЛИ ХОЛЛ  
США, 1989



TATE ADDIS  
USA, 1983

ТЭЙТ ЭДДИС  
США, 1983



GRACE EUNHYE OH  
USA, 1984

ГРЭЙС ЕНХИЕ О  
США, 1984



SETH GLEN BOTT  
USA, 1986

СЭТ ГЛЕН БОТТ  
США, 1986



DANIEL SEGNER  
USA, 1992

ДЭНИЕЛ СЕГНЕР  
США, 1992

# Participants, Moscow Участники конкурса, Москва



MICHAIL KATALIKOV  
Russia, 1986

МИХАИЛ КАТАЛИКОВ  
Россия, 1986



ELLENSOHN SARAH  
Austria, 1993

ЭЛЛЕНСОН САРА  
Австрия, 1993



SONG YANG  
China, 1991

СОНГ ЯНГ  
Китай, 1991



ANDREW KUKLINSKIY  
Russia, 1993

АНДРЕЙ КУКЛИНСКИЙ  
Россия, 1993



LILIYA YAKUSHEVA  
Russia, 1993

ЛИЛИЯ ЯКУШЕВА  
Россия, 1993



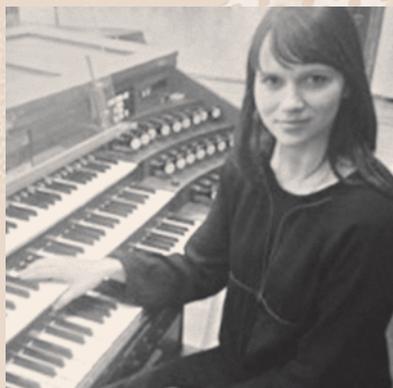
MARIA LESOVITSCHENKO  
Russia, 1991

МАРИЯ ЛЕСОВИЧЕНКО  
Россия, 1991



ANNA IVANOVA  
Russia, 1991

АННА ИВАНОВА  
Россия, 1991



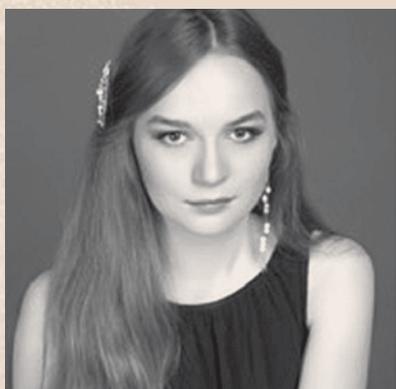
VERONIKA LOBARYEVA  
Russia, 1985

ВЕРОНИКА ЛОБАРЁВА  
Россия, 1985



OLGA BESTUZHEVA  
Russia, 1987

ОЛЬГА БЕСТУЖЕВА  
Россия, 1987



ANASTASIA IGOSHINA  
Russia, 1999

АНАСТАСИЯ ИГОШИНА  
Россия, 1999



DENIS PISAREVSKIY  
Russia, 1993

ДЕНИС ПИСАРЕВСКИЙ  
Россия, 1993



OLGA ZHUKOVA  
Russia, 1991

ОЛЬГА ЖУКОВА  
Россия, 1991



OLGA CHUNDAK  
Ukraine, 1989

ОЛЬГА ЧУНДАК  
Украина, 1989



VYACHESLAV ZOLOTOVSKIY  
Russia, 1986

ВЯЧЕСЛАВ ЗОЛОТОВСКИЙ  
Россия, 1986



ELIZABETH SHABALINA  
Russia, 1995

ЕЛИЗАВЕТА ШАБАЛИНА  
Россия, 1995

Festival | Фестиваль

# ORGAN+



ORGAN+

## FROM ST. PETERSBURG TO KANSAS: RUSSIAN HITS AS ORGAN TRANSCRIPTIONS

BALES ORGAN RECITAL HALL

MAY 1, 2017 | 1 МАЯ, 2017

Alina Nikitina, organ

### PROGRAM | ПРОГРАММА

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

after Antonio Vivaldi (1678–1741)

Organ Concerto in D Moll, BWV 596

(Allegro) — Grave

Fugue

Largo e spiccato

Finale

Sergey Prokofiev (1891–1953) / Arr., Jean Guillou

Toccata Op. 11

Johann Sebastian Bach / Arr., Matthias Bensch

Violin Sonata in G moll, BWV 1001

Adagio

Johann Sebastian Bach

Fugue in D Moll, BWV 539/2

Olivier Messiaen (1908–1992)

Diptyque

Johann Sebastian Bach

Wo Gott der Herr nicht bei uns halt, BWV 1128

Robert Schumann (1810–1856)

Fugue on B-A-C-H №5, Op. 60 (Lebhaft)

Johann Sebastian Bach

«The Musical Offering», BWV 1079

Maurice Duruflé (1902–1986)

Suite op. 5

Toccata

VERA TARIVERDIEVA,  
President, Mikael Tariverdiev Charity Foundation,  
Art-Director of the Competition

This year, our competition is held for the tenth time. I am here to welcome it in my new capacity, as both head of the competition and head of the Cathedral. The Kaliningrad/Konigsberg Cathedral on Kant Island.

The Mikael Tariverdiev International Organ Competition has worked with the Cathedral for many years, ever since its inception in 1999. While not always easy, this collaboration has always been productive. And it was the fact that the finals were held at the Cathedral that gave this competition its status as one of the most significant organ contests in the world. Over the years that the organ competition has been active in Kaliningrad, we have earned the unofficial title of Russia's organ capital. This cooperation with the city and the world is something I would like to continue.

I am grateful to all who have come to this contest: to take part, be on the panel, or perform in concerts; to all who have helped organize this event. I am also grateful to our Organ Angel. The mascot of the Mikael Tariverdiev International Organ Competition. This year, the Angel has made this traditional journey: from his birthplace in Kaliningrad, he flew to Moscow, and from there, to Hamburg. The Angel resided in Hamburg for a whole month, in the Komponistenviertel, on the corner of Flotow and Beethovenstrasse, not far from a street bearing Bach's name.

Children were the first to see the Angel — the small grandchildren of my friend

Elena Stroiakovski, editor-in-chief of the *Bei uns in Hamburg* magazine.

They examined the Angel carefully, and liked him a lot.

It was there, in Hamburg, that we presented the programme titled *The Infant Jesus Had a Garden*, which concluded the European round of the competition.

I was born and grew up in a country called the USSR, where atheism was the predominant religion. Music, above all music by Johann Sebastian Bach, was what awoke a feeling of God in me, the way it did in many a musician and Bach listener. It was one of the deeply personal reasons behind my wish to start a programme of this kind, one that could express this very feeling. A feeling of God that music gives us.

I am happy that three winners of the Mikael Tariverdiev International Organ Competition, from different years and countries, took part in that programme. They were Lada Labzina (Russia), Moritz Schott (Germany), and Antonio di Dedda (Italy). Joining them were the magnificent singers Termine Zarian (soprano), who lives in Vienna while actively performing in many counties, and the legendary Russian basso Anatoly Safulin, who has been living in Hamburg in recent years, as well as the Hamburg Opera soloist Dovlet Nurgeldiev, a tenor who performs around the world. Finally, a legend of Hamburg, Russia, and the World, Mark Lubotsky, to whom Alfred Schnittke dedicated several of his violin pieces,

performed in ensemble with his wife Olga Dovbush-Lubotsky and the Hamburg-based organist Moritz Schott. They presented another piece dedicated to Mark, and to Alfred Schnittke. Specially for this concert, the outstanding musician Mikhail Arkadiyev had composed *Passacaglia*. We dedicated that programme to the 500<sup>th</sup> anniversary of the Reformation.

In 2016, for the first time in the history of the Leipzig International Bach Competition, a representative of the Soviet and Russian school of organ was among the winners. The third prize at this No.1 competition in the world went to Alina Nikitina, first-prize winner of the Mikael Tariverdiev International Organ Competition. Her solo concert concluded this year's North American round of our contest.

I am infinitely glad to see, here in Kaliningrad, the prize winners who our competition across the world. They are taking part in the joint opening concert at the Cathedral: Iveta Apkalna, Lada Labzina, Hiroko Inoue, Jean-Pierre Steijvers, István Mátyás, Jean-Baptiste Dupont, Baptiste-Florian Marle-Ouvrard, as well as Martin Haselböck, an outstanding musician who has been a great influence in the story of this competition. At this 10<sup>th</sup> anniversary contest, he will chair the panel.

We are happy because we are together.

ВЕРА ТАРИВЕРДИЕВА,  
Президент благотворительного фонда Микаэла  
Таривердиева, арт-директор конкурса

В этом году наш конкурс проходит в десятый раз. Я встречаю его в новом качестве. Совмещая художественное руководство конкурсом и руководство Собором. Кафедральным Собором Кенигсберга-Калининграда на Острове Канта.

Международный конкурс органистов имени Микаэла Таривердиева работал с Собором многие годы, с момента его основания в 1999 году. Это сотрудничество не всегда было простым, но всегда плодотворным. И проведение финала именно в Соборе придало конкурсу статус одного из самых значительных соревнований по специальности «орган» в мире. За годы присутствия конкурса органистов в Калининграде мы завоевали «звание» органной столицы России. Это взаимодействие с городом и всем миром хотелось бы продолжать.

Я благодарна всем, кто приезжает на конкурс — участвовать, работать в жюри, выступать в концертах. Всем, кто помогает организовать это событие. И ещё я благодарна нашему Органному Ангелу. Символу Международного конкурса органистов имени Микаэла Таривердиева. В этом году Органный Ангел осуществил свое традиционное путешествие: прилетел из Калининграда, где он родился, в Москву. Из Москвы — в Гамбург. Целый месяц Ангел был жителем Гамбурга, жил в Компонистен фиртель, на углу Флотов и Бетховенштрассе. По соседству с улицей Баха.

Первым ангела увидели дети, маленькие внуки моей подруги Елены Строяковской, главного редактора журнала *Bei uns in Hamburg*. Они внимательно его разглядывали и Ангел им очень понравился.

Здесь, в Гамбурге, мы представляли программу «Был у Христа младенца сад», завершившую Европейский тур конкурса.

Я родилась и выросла в стране, которая называлась СССР и где атеизм был главной религией. Музыка, и прежде всего музыка Иоганна Себастьяна Баха была тем, что привело меня, да и многих музыкантов, людей, слушающих Баха, к ощущению Бога. Это одна из причин, глубоко личных, которая вызвала во мне желание создать такую программу, которая бы могла выразить именно это чувство. Чувство Бога. Которое дарит музыка. Я счастлива, что в этой программе приняли участие три лауреата Международного конкурса органистов имени Микаэла Таривердиева, получавшие это звание в разные годы и представляющие три разных страны. Это Лада Лабзина (Россия), Моритц Шотт (Германия), Антонио Ди Дедда (Италия). А также великолепные певцы Termine Зарян (сопрано), легендарный русский бас Анатолий Сафиулин, Довлет Нургельдиев, солист Гамбургской оперы. А также Марк Лубоцкий, которому было посвящено Альфредом Шнитке несколько его скрипичных произведений.

Марк выступал в ансамбле со своей женой Ольгой Довбуш-Лубоцкой, представив ещё одно сочинение, которое посвящено ему и Альфреду Шнитке. Специально для этого концерта выдающийся музыкант Михаил Аркадьев написал «Пассакалии». Мы посвятили эту программу 500-летию Реформации. и Иоганну Себастьяну Баху.

Впервые в истории Международного конкурса органистов имени Баха в Лейпциге в 2016 году победил представитель советской, российской органной школы. Я счастлива, что обладателем третьей премии на этом Конкурсе №1 в мире стала Алина Никитина, лауреат Первой премии 8 Международного конкурса органистов имени Микаэла Таривердиева. Ее сольный концерт завершал в этом году Северо-Американский тур.

Я бесконечно рада видеть в Калининграде лауреатов, которые сегодня представляют наш конкурс всему миру. Они выступают в совместном концерте открытия в Кафедральном Соборе: Ивета Апкална, Лада Лабзина, Хироко Иноуэ, Жан-Пьер Стайверс, Иштван Матьяш, Жан-Батист Дюпон, Батист-Флориан Марль-Уврар. В концерте принимает участие выдающийся музыкант Мартин Хазельбёк, оказавший огромное влияние на судьбу конкурса. На 10 юбилейном конкурсе он возглавляет жюри.

Мы счастливы, потому что мы вместе.



# КАЛИНИНГРАДСКИЙ ОРГАНИСТИЧЕСКИЙ КОНКУРС



St. Michaelis Kirsche. Senate of Free and Hanseatic City of Hamburg.  
General Consulate of Russian Federation.

Closing concert. Announcing of the results.

Reception offered by General Consul of Russian Federation  
Mr. Ivan Hotulev.

# WAS A GARDEN WITH ROSES

## A LOT... To the 500th anniversary of the reformation

**Martin Luther. Chorale | Мартин Лютер. Хорал**

GIRLS' CHOIR. HAMBURG. Conductor GESA WERNAHN

ГАМБУРГСКИЙ ХОР ДЕВОЧЕК. Дирижёр — ГЕЗА ВЕРХАН

**Joseph Brodsky. Poetry in the epigraph | Иосиф Бродский. Стихи под эпитафией**

GERMAN TRANSLATION BY IRINA BURGMANN-SCHMID | ПЕРЕВОД НА НЕМЕЦКИЙ — ИРИНЫ БУРГМАН-ШМИД

PAUL SONDEREGGER, Reading | ПАУЛЬ ЗОНДЕРЕГГЕР, чтение

**Johann Sebastian Bach. Ich ruf zu Dir, Herr Jesu Christ**

**Иоганн Себастьян Бах. Ich ruf zu Dir, Herr Jesu Christ**

ANTONIO DI DEDDA, Organ | АНТОНИО ДИ ДЕДДА, орган

**Johann Sebastian Bach. Arie: Deposuit potentes (from «Magnificat»)**

**Иоганн Себастьян Бах. Ария: Deposuit potentes (из «Магнификат»)**

DOVLET NURGELDIYEV, Tenor | ДОВЛЕТ НУРГЕЛЬДЫЕВ, тенор

ANTONIO DI DEDDA, Organ | АНТОНИО ДИ ДЕДДА, орган

**Max Reger. Introduction and Passacaglia d-moll | Макс Регер. Интродукция и пассакалия ре минор**

ANTONIO DI DEDDA, Organ | АНТОНИО ДИ ДЕДДА, орган

**Mikael Tariverdiev. Concert for voice | Микаэл Таривердиев. Концерт для голоса**

TEHMINE ZARYAN, Soprano | ТЕРМИНЕ ЗАРЯН, сопрано

LADA LABZINA, Organ | ЛАДА ЛАБЗИНА, орган

**Modest Mussorgsky. The old castle (from «Pictures at an exhibition»)**

**Модест Мусоргский. Старый замок (из сюиты «Картинки с выставки»)**

ANTONIO DI DEDDA, Organ | АНТОНИО ДИ ДЕДДА, орган

**Alexander Puschkin. Tattooed beat... Out of my hands**

**Александр Пушкин. «Зорю бьют... Из рук моих...»**

PAUL SONDEREGGER, Reading | ПАУЛЬ ЗОНДЕРЕГГЕР, чтение

Заключительный концерт  
28 апреля 2017  
19.30

Abschlusskonzert  
28. April 2017  
19.30 Uhr

Кирха Св. Михаила. Сенат Вольного и Ганзейского города Гамбурга.  
Генеральное консульство Российской Федерации в Гамбурге.

Заккрытие и оглашение результатов конкурса.

Концерт. Прием от имени Генерального консула Российской Федерации Ивана Хотулева по случаю завершения первого тура 10 Международного конкурса органистов имени Микаэла Таривердиева в Гамбурге.

# БЫЛ У ХРИСТА МЛАДЕНЦА САД... К 500-летию юбилею Реформации

**Georgy Sviridov. Tattooed beat | Георгий Свиридов. Зорю быют**

ANATOLY SAFIULIN, Bass | АНАТОЛИЙ САФИУЛИН, бас

LADA LABZINA, Organ | ЛАДА ЛАБЗИНА, орган

**Alexander Blok. You pass by without a smile | Александр Блок. «Ты проходишь без улыбки...»**

PAUL SONDEREGGER, Reading | ПАУЛЬ ЗОНДЕРЕГГЕР, чтение

**Georgi Swiridow. Mother of God in the city | Георгий Свиридов. Богоматерь в городе**

ANATOLY SAFIULIN, Bass | АНАТОЛИЙ САФИУЛИН, бас

LADA LABZINA, Organ | ЛАДА ЛАБЗИНА, орган

**Alfred Schnittke. Waltz (from the film «The Unknown Actor»)**

**Альфред Шнитке. Вальс (из кинофильма «Неизвестный актёр»)**

LADA LABZINA, Organ | ЛАДА ЛАБЗИНА, орган

**Mikhail Arkadiev. Passacaglien | Михаил Арнадьев. Passacaglias**

GLOBAL PREMIERE. THE WORK IS DEDICATED TO ALFRED SCHNITKE AND MARK LUBOTSKY

МИРОВАЯ ПРЕМЬЕРА. СОЧИНЕНИЕ ПОСВЯЩЕНО АЛЬФРЕДУ ШНИТКЕ И МАРКУ ЛУБОЦКОМУ

MORITZ SCHOTT, Organ | МОРИТЦ ШОТТ, орган

MARK LUBOTSKY, Violin | МАРК ЛУБОЦКИЙ, скрипка

OLGA DOVBUSH-LUBOTSKY, Cello | ОЛЬГА ДОВБУШ-ЛУБОЦКАЯ, виолончель

**Peter Tchaikovsky. Was a garden with roses a lot... (on verses by Alexei Pleshcheyev)**

**Пётр Чайковский. «Был у Христа-младенца сад...» на стихи Алексея Плещеева**

ТЕНМИНЕ ZARYAN, Soprano | ТЕРМИНЕ ЗАРЯН, сопрано

GIRLS' CHOIR. HAMBURG. Conductor GESA WERHANH

ГАМБУРГСКИЙ ХОР ДЕВОЧЕК. Дирижёр — ГЕЗА ВЕРХАН

**AUGUST 31** Thursday 7pm | **31 АВГУСТА** четверг 19.00

# КОНЦЕРТ ЧЛЕНОВ ЖЮРИ МОСКОВСКОГО ТУРА A CONCERT BY PANEL MEMBERS OF THE MOSCOW ROUND OF THE COMPETITION

THE GLINKA NATIONAL MUSEUM  
МУЗЕЙ ИМЕНИ М.И. ГЛИНКИ



THE GLINKA NATIONAL MUSEUM  
CONSORTIUM OF MUSICAL  
CULTURE | ЦЕНТРАЛЬНЫЙ МУЗЕЙ  
МУЗЫКАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ  
ИМЕНИ М.И. ГЛИНКИ



**JAMES HIGDON** | ДЖЕЙМС ХИГДОН  
USA | США

Programme

**Johann Sebastian Bach.** Allein Gott in der  
Höh sei Ehr', BWV 662

**Jehan ALAIN.** Litanies, JA 119



**ALEXEY SHMITOV** | АЛЕКСЕЙ ШМИТОВ  
Russia | Россия

Programme

**Johann Sebastian Bach.** Chaconne  
Arranged by Alexey Shmitov



**BALYS VAITKUS** | БАЛИС ВАЙТКУС  
Lithuania | Литва

Programme

**Sigfrid Karg-Elert.** Porters, op. 101

«Alla Bach»

«Alla Mozart»

«Alla Schubert»



**YULIA GLAZKOVA (YUFEREVA)**  
**ЮЛИЯ ГЛАЗКОВА (ЮФЕРЕВА)**  
Russia | Россия

Programme

**Dieterich Buxtehude.** Choral prelude  
Vater unser im Himmelreich

**Volker Bräutigam.** Choral prelude Nun freut  
Euch lieber Christens mein



**ALEXEY SHMITOV** | ЛАДА ЛАБЗИНА  
Russia | Россия

Programme

**Igor Stravinsky.** Shrovetide. The Death  
of Petrushka, from the ballet Petrushka  
Transcription for organ by Lada Labzina

**Alfred Schnittke.** Waltz from the film  
«The Unknown Actor»

Transcription for organ by Lada Labzina

# THE GLINKA NATIONAL MUSEUM CONSORTIUM OF MUSICAL CULTURE | ВСЕРОССИЙСКОЕ МУЗЕЙНОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ МУЗЫКАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ ИМЕНИ М.И. ГЛИНКИ



Today, the Glinka National Museum Consortium of Musical Culture is an unparalleled treasury of musical culture heritage.

It is the repository for a unique collection of musical and literary autograph manuscripts, research works on the history of culture, rare books, and printed music. The Consortium's holdings include more than 700,000 items. The collection of the Glinka National Museum Consortium of Musical Culture includes autographs, letters, photographs and various documents related to life and work of eminent figures of Russian and foreign musical culture.

The Musical Instruments of the World collection holds a special place.

In May 2010, the Museum received items from the State Collection of Unique Musical Instruments of the Russian Federation, which is a large collection of string instruments created by masters from different countries and epochs. The collection includes masterpieces by Antonio Stradivari and the Guarneri and Amati families.

A vast collection of audio and video records and collection of graphic items includes masterpieces that could be the gems of collections owned by the world's best art museums.

The Museum Consortium is also a renowned research center. Its staff conducts research and works to locate and introduce unknown, forgotten or unidentified works, autographs, and names of musical figures to the academic and cultural world. They also publish scores and literary manuscripts, the epistolary heritage of musicians, and iconographic materials.

The Consortium has a sophisticated recording studio and a concert hall (Prokofiev hall) with an organ manufactured by the German company Schuke (Potsdam). In the entry hall of the Central Museum of Musical Culture, you will find the oldest organ in Russia, made by German master Friedrich Ladegast. This organ is played in concerts.

Visitors of all ages are attracted by tours and workshop sessions, mixed-style concerts, interactive classes, and events of all sorts.

The exhibition space and the entry hall of the Central Museum of Musical Culture often host concerts of historic musical instruments, and the organ hall hosts concerts and festivals.

The member museums of the Consortium include the Central Museum of Musical Culture, Memorial Apartment of Alexander Goldenweiser, Memorial Apartment of Nikolai Golovanov, Feodor Chaliapin Memorial Estates, the «Pyotr Tchaikovsky and Moscow» Museum, the Sergei Prokofiev Museum, and the Sergei Taneyev Memorial House (being created).

No other country has such a large-scale musical museum. It is no wonder that in the beginning of 1995 the President of the Russian Federation enacted a Decree that included the Museum Consortium in the State Body of Especially Valuable Cultural Heritage Sites of the Peoples of the Russian Federation.

Address:  
4, Fadeeva Street, Moscow 125047 Russia

Сегодня Всероссийское музейное объединение музыкальной культуры имени М.И. Глинки — крупнейшая сокровищница памятников музыкальной культуры, не имеющая аналогов в мире.

Это хранилище уникального собрания нотных и литературных авторских рукописей, исследований по истории культуры, редких книг, нотных изданий. Фонды Объединения насчитывают более 700 000 музейных предметов. Во ВМОК сосредоточены автографы, письма, фотографии и разного рода документы, связанные с жизнью и творчеством деятелей русской и зарубежной музыкальной культуры.

Особое место занимает коллекция музыкальных инструментов народов мира.

В мае 2010 года в состав Музея вошли предметы из Государственной коллекции уникальных музыкальных инструментов — крупнейшего собрания струнных инструментов мастеров разных стран и эпох, среди которых — шедевры А.Страдивари, семей Гварнери, Амати.

Обширен фонд аудио- и видеозаписей: в собрании изобразительных материалов — шедевры, которые могли бы украсить экспозиции лучших мировых художественных музеев.

Музейное объединение — авторитетный научный центр. Его сотрудники ведут исследовательскую работу, занимаются поиском, введением в научный и культурный обиход неизвестных, забытых или неопознанных произведений, автографов, музыкальных имен. Осуществляются публикации нотных и литературных рукописей, эпистолярного наследия музыкантов, иконографических материалов.

Объединение располагает современной студией звукозаписи и концертным (Прокофьевским) залом, где установлен орган немецкой фирмы «Schuke» (Потсдам). В фойе Центрального музея музыкальной культуры представлен старейший в России орган работы немецкого мастера Фридриха Ладегаста, который также звучит в концертах.

Экскурсии и мастер-классы, разножанровые концерты, абонементные циклы, образовательные программы, интерактивные занятия и детские праздники неизменно привлекают внимание посетителей всех возрастов.

В выставочном зале и фойе Центрального музея музыкальной культуры звучат исторические инструменты, в органном зале проводятся концерты и фестивали.

В состав Объединения входят Центральный музей музыкальной культуры, Музей-квартира А.Б. Гольденвейзера, Музей-квартира Н.С. Голованова, Мемориальная усадьба Ф.И. Шаляпина, Музей «П.И. Чайковский и Москва», Музей С.С. Прокофьева, Дом-музей С.И. Танеева (в стадии создания).

Ни в одной стране мира нет музыкального музея подобного масштаба, и неслучайно в начале 1995 года указом Президента Российской Федерации Музей был включен в Государственный свод особо ценных объектов культурного наследия народов Российской Федерации.

Адрес:  
ул. Фадеева, 4, Москва, Россия 125047

SEPTEMBER 3 Sunday 6pm

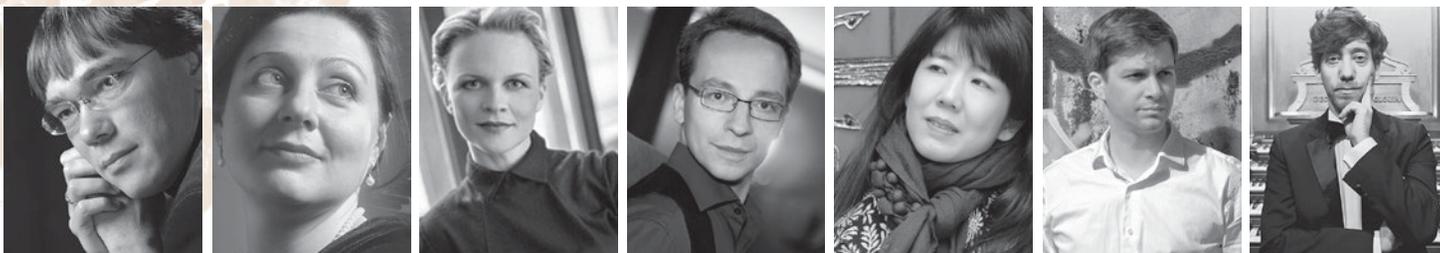
3 СЕНТЯБРЯ воскресенье 18.00

# THE OPENING CEREMONY AND CONCERT ТОРЖЕСТВЕННАЯ ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ И КОНЦЕРТ

KOENIGSBERG CATHEDRAL  
КАФЕДРАЛЬНЫЙ СОБОР НА ОСТРОВЕ КАНТА



SOBOR-KALININGRAD.RU



SOLOISTS | СОЛИСТЫ

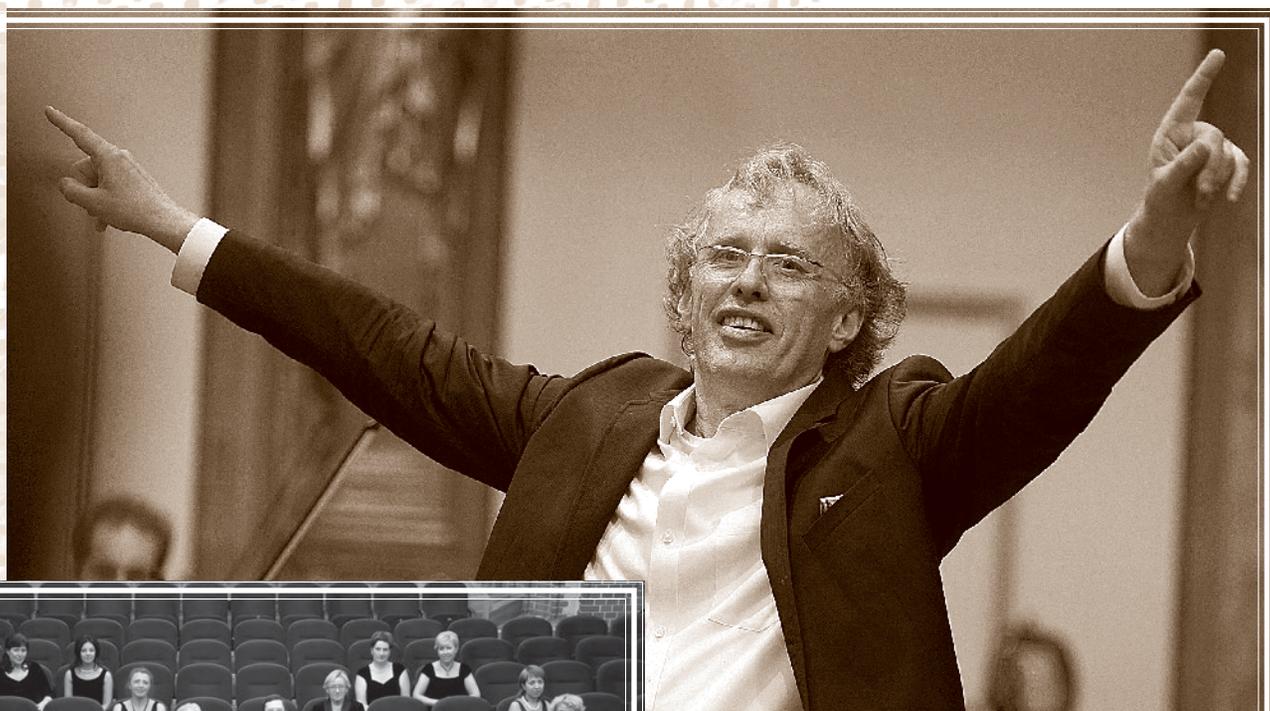
JEAN PIERRE STEIJVERS, THE NETHERLANDS ЖАН-ПЬЕР СТАЙВЕРС, ГОЛЛАНДИЯ | LADA LABZINA, RUSSIA ЛАДА ЛАБЗИНА, РОССИЯ

IVETA ARKALNA, LATVIA-GERMANY ИВЕТА АПКАЛНА, ЛАТВИЯ-ГЕРМАНИЯ | ISTVÁN MÁTYÁS, HUNGARY-AUSTRIA ИШТВАН МАТЪЯШ, ВЕНГРИЯ-АВСТРИЯ

HIROKO INOUE, JAPAN ХИРОКО ИНОУЭ, ЯПОНИЯ | JEAN-BAPTISTE DUPONT, FRANCE ЖАН-БАТИСТ ДЮПОН, ФРАНЦИЯ

BARTISTE-FLORIAN MARLE-OUVARD, FRANCE БАТИСТ-ФЛОРИАН МАРЛЬ-УВРАР, ФРАНЦИЯ

ORGANIST



Y.F. SVETLANOV CHAMBER ORCHESTRA  
OF THE KALININGRAD OBLAST PHILHARMONIC  
ARTISTIC DIRECTOR AND CONDUCTOR — ALEXANDR ANDREEV

КАМЕРНЫЙ ОРКЕСТР КАЛИНИНГРАДСКОЙ ОБЛАСТНОЙ  
ФИЛАРМОНИИ ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ РУКОВОДИТЕЛЬ  
И ДИРИЖЁР — АЛЕКСАНДР АНДРЕЕВ

CONDUCTOR — MARTIN HASELBÖCK, AUSTRIA  
ДИРИЖЁР — МАРТИН ХАЗЕЛЬБЁК, АВСТРИЯ

SEPTEMBER 6 <sup>Wednesday</sup>  
7 pm

6 СЕНТЯБРЯ <sup>воскресенье</sup>  
19.00

AN EVENING OF MUSIC BY LEONID DESYATNIKOV  
АВТОРСКИЙ ВЕЧЕР ЛЕОНИДА

ДЕСЯТНИКОВА | THE FRIEDRICHSBURG GATE  
ФРИДРИХСБУРГСКИЕ ВОРОТА



A POET'S LIFE AND LOVE

LEONID DESYATNIKOV | ЛЕОНИД ДЕСЯТНИКОВ

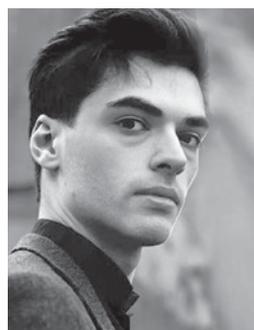
ЛЮБОВЬ И ЖИЗНЬ ПОЭТА

ATTENDED | УЧАСТВУЮТ:

ALEXEI GORIBOL, PIANO | АЛЕКСЕЙ ГОРИБОЛЬ, ФОРТЕПИАНО | YULIA KORPACHEVA, SOPRANO

ЮЛИЯ КОРПАЧЁВА, СОПРАНО | SEMYON GUREVICH, VIOLIN | СЕМЁН ГУРЕВИЧ, СКРИПКА

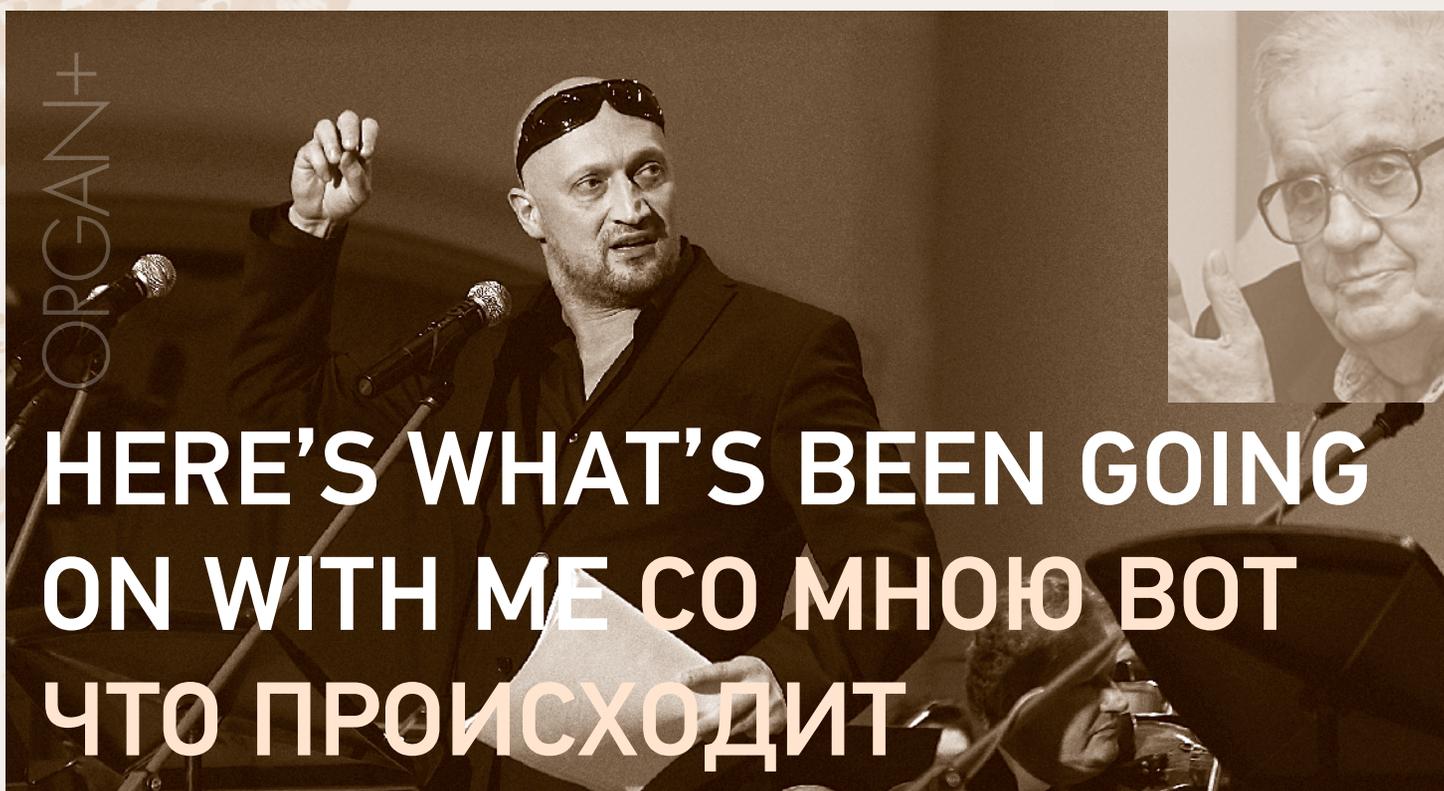
RUSTAM KOMASHKOV, CELLO | РУСТАМ КОМАЧКОВ, ВИОЛОНЧЕЛЬ



SEPTEMBER 9 Saturday  
6pm

9 СЕНТЯБРЯ суббота  
18.00

DEDICATED TO THE 90<sup>th</sup> ANNIVERSARY OF ELDAR RYAZANOV | К 90-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ ЭЛЬДАРА РЯЗАНОВА | TRAM DEPOT No. 1  
ТРАМВАЙНОЕ ДЕПО №1



THE CONCERT WILL FEATURE | В КОНЦЕРТЕ ПРИНИМАЮТ УЧАСТИЕ

GOSHA KUTSENKO, ACTOR | ГОША КУЦЕНКО, ЗАСЛУЖЕННЫЙ АРТИСТ РОССИИ

GALINA KUZNETSOVA, SOPRANO | ГАЛИНА КУЗНЕЦОВА, СОПРАНО

RUSSIAN FOLK INSTRUMENTS ORCHESTRA OF KALININGRAD, ARTISTIC DIRECTOR AND CONDUCTOR — ANDREY STEPANENKO

АНСАМБЛЬ СОЛИСТОВ КАЛИНИНГРАДСКОГО ОБЛАСТНОГО ОРКЕСТРА РУССКИХ НАРОДНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ  
ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ РУКОВОДИТЕЛЬ И ДИРИЖЁР — АНДРЕЙ СТЕПАНЕНКО

VERA TARIVERDIEVA | ВЕРА ТАРИВЕРДИЕВА



SEPTEMBER 10 Sunday  
6 pm

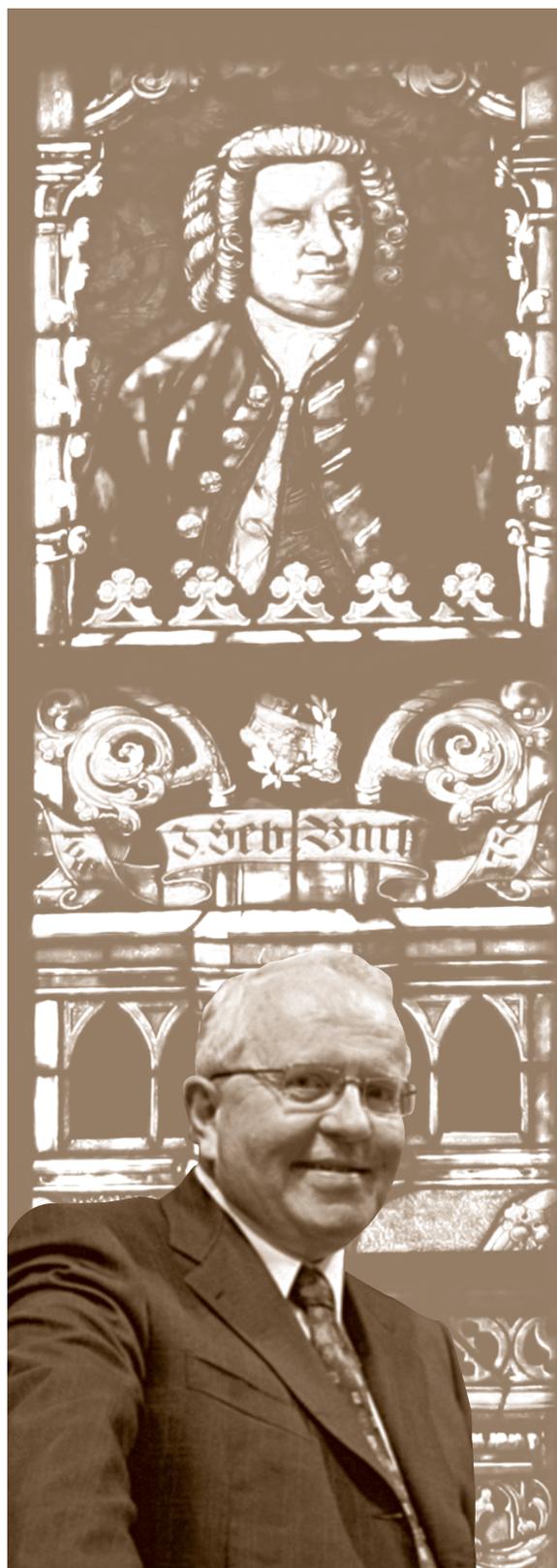
10 СЕНТЯБРЯ Воскресенье  
18.00

DEDICATED TO THE ANNIVERSARY  
OF THE CATHEDRAL | КО ДНЮ РОЖДЕНИЯ  
КАФЕДРАЛЬНОГО СОБОРА

KOENIGSBERG CATHEDRAL  
КАФЕДРАЛЬНЫЙ СОБОР НА ОСТРОВЕ КАНТА



SOBOR-KALININGRAD.RU



Bach, Cathedrals,  
and a bit of America

Бах, соборы  
и немного Америки

JAMES HIGDON, organ, USA

ДЖЕЙМС ХИГДОН,  
орган, США

Organ+ festival closing concert.  
Заключительный концерт  
фестиваля «Орган+»





## GIRLS' CHOIR Hamburg

The Hamburg Girls' Choir was founded by Gesa Werhahn and Christoph Pillat in 2003. It is an institution of the national youth school of music Hamburg. The chorus consists of approximately 200 singing girls in the age starting from 4 years. This chorus school consists of several groups of different ages.

The one with the highest level, the concert choir, includes 52 girls between 13 and 23 years and rehearses twice a week. The diverse repertoire contains German as well as international choir music. A main emphasis of the work is to cultivate the singing of a cappella music. The Choir takes part in cultural exchange programs with other

European countries every year. Besides regular concerts in Hamburg and surroundings, these travels so far led the choir to Bulgaria, the three Baltic States, England, Hungary, Austria, Iceland, Israel, Turkey, Greece, Norway, Oman, Qatar, South Africa, Swaziland, the United Arab Emirates, the Faroe Islands and in 2017 to Asia with concerts at Hong Kong, Macao, Shenzhen, Singapore and Kuala Lumpur. The Girls' Choir Hamburg was finalist of the renowned German Choir Competition (Deutscher Chorwettbewerb) and is considered one of the leading girls' choirs of Germany.

## ХОР ДЕВОЧЕК Гамбург

Гамбургский хор девочек Государственной юношеской музыкальной школы насчитывает более 200 участниц. Хор подразделен в различные группы по возрасту и уровню подготовки и регулярно выступает с концертами на больших гамбургских сценах и в концертных залах.

Выступающий на концерте в церкви Святого Михаила концертный хор состоит из 50 девушек в возрасте от 14 лет. С момента своего основания в 2003 году хор гастролировал уже почти во всех странах Европы, выступал в Южной Африке и Свазиленде, в Объединенных Арабских Эмиратах, Катаре

и Омане. В марте 2017 года хор побывал с гастролями в странах Юго-Восточной Азии (Сингапур, Гонконг, Малайзия, Макао) и Китае.

Гамбургский хор девочек является лауреатом Общенемецкого конкурса хоров и считается одним из ведущих молодежных хоров Германии. В обширном репертуаре хора музыкальные произведения не только немецкой хоровой музыки, но и других стран. Большую часть произведений хор исполняет а капелла, широко используется хоровая импровизация.



# 03.09—15.10.2017

THE CATHEDRAL ON KANT ISLAND  
КАФЕДРАЛЬНЫЙ СОБОР НА ОСТРОВЕ КАНТА

JURIA BUTERUS. PHOTOS | ЮРИЙ БУТЕРУС. ФОТОГРАФИИ

# МИХЕЛЬ MICHEL

ОГОНЬ, ВОДА И МЕДНЫЕ ТРУБЫ  
THE FIRE, WATER AND COPPER PIPES

ABOUT ME **Jury Buterus, 1963** | ОБО МНЕ **Юрий Бутерус, 1963** | MY LOVE AND PASSION **Write, take pictures, beautiful people, seaside**  
FAITH **Desperate Orthodox, but not despair** | HOME PORT **Hamburg** • ОБО МНЕ **Юрий Бутерус, 1963** | МОИ ЛЮБОВИ И СТРАСТИ **Писать, фотографировать, красивые люди, приморье** | ВЕРА **Отчаянный православный, но не отчаявшийся** | ПОРТ ПРИПИСКИ **Гамбург**



## GESA WERHAHN Conductor

Gesa Werhahn, born in 1975, university degree of teaching, diploma of performing in piano, master of choir conducting at the college of music in Lübeck and Hamburg and the University of Hamburg. Lecturer for leading children's choirs at the Hamburg music college. Extensive activity as a performing pianist and conductor. High school teacher for music and history at the Albert-Schweitzer-Gymnasium Hamburg.

## ГЕЗА ВЕРХАН Руководитель хора

Диплом (фортепиано), концертный диплом (хоровое дирижирование). Учеба в Высших музыкальных школах Любека, Гамбурга, а также в Гамбургском университете. Лектор по теме «Руководство детским хором» в Высшей музыкальной школе Гамбурга.

Обширная концертная деятельность в качестве дирижёра и пианистки. Преподаватель музыки и истории в гимназии имени Альберта Швейцера (Гамбург).



## Biographies of participants festival «Organ+» Биографии участников фестиваля «Орган+»



## MIKHAIL ARKADIEV Conductor, pianist, composer

Since 1989, the pianist, composer and music theorist Mikhail Arkadiev has been giving concerts and master classes around the world.

Between 1989 and 1996, he was the artistic director and perennial participant in the Russian Evenings chamber music festival. He has performed in many famous concert halls including New York's Carnegie Hall, Washington's Kennedy Center, London's Queen Elisabeth Hall, Amsterdam's Concertgebouw, the Berlin Philharmonic, and the Hercules Hall in Munich, and took part in prestigious festivals including the Leonard Bernstein Festival in Sapporo, KlangBogen in Vienna, Carinthian Summer in Villach, Young Artists in Concert in Davos, the Brengenz Festival, the Oleg Kagan International Music Festival in Kreuth am Tegernsee, the Valery Gergiev Music Festival in Mikkeli, Russian Winter in Moscow, and White Nights in St. Petersburg.

Since 1998, Mikhail Arkadiev has worked as a conductor with various symphony orchestras and at opera theatres in Russia and abroad. In 1998, he was a guest conductor at the Perm Opera and Ballet Theatre, and in 2002–2004, the chief conductor and musical director of the Volgograd Opera Enterprise (later the Tsaritsyn Opera), where he oversaw a number of opera productions. Between 2007 and 2011, he was the chief conductor and artistic director of the Pacific Symphony Orchestra in Vladivostok.

Currently a professor at Hunan University in China.

## МИХАИЛ АРКАДЬЕВ Дирижёр, пианист, композитор

Михаил Александрович является также теоретиком музыки, философом, автором книги «Лингвистическая катастрофа».

Доктор искусствоведения, заслуженный артист России.

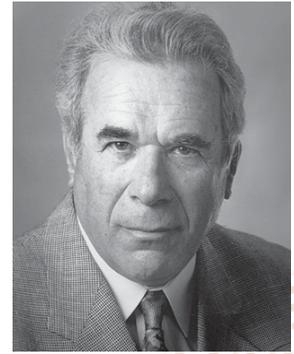
Работал в тесном сотрудничестве с Г.В. Свиридовым. Первый исполнитель (совместно с Дмитрием Хворостовский) поэмы «Петербург» для голоса и фортепиано на стихи А. Блока.

С 1989 года выступает с концертами и мастер-классами по всему миру.

Концерты М. Аркадьева Выступал проходили в ведущих концертных залах, таких как Карнеги холл, Центр Кеннеди в Вашингтоне, Зале Королевы Елизаветы в Лондоне, Берлинской филармонии и других, принимал участие в международных фестивалях мирового звучания.

С 1998 года работал с разными симфоническими оркестрами и оперными театрами в качестве дирижера. Был приглашенным дирижером в Пермского Театра оперы и балета, главным дирижером и художественным руководителем Волгоградской Оперной Антрепризы. С 2007 по 2011 был главным дирижером и рати-директором Тихоокеанского симфонического оркестра во Владивостоке.

В настоящий момент — профессор Университета Хунань в Китае.



## MARK LUBOTZKY Violin

Mark Lubotzky studied in the class of David Oistrakh at the Moscow State Tchaikovsky Conservatoire. He started his career as a brilliant violinist and winner of many International competitions, among them the Mozart competition in Salzburg and the First Tchaikovsky Competition. From the beginning he appeared with the main symphony orchestras of the former USSR. After his emigration he started once again his performing activity in Western Europe and USA. He toured in Japan, Australia, New Zealand and many times was invited as a guest to numerous festivals and cooperated with such famous conductors as Kirill Kondrashin, Eugene Ormandy, Mstislav Rostropovich, Evgevy Svetlanov, Bernard Haitink, Gennady Rozhdestvensky, and Kurt Zanderling. During his life he was in a friendly connections with the great composer Alfred Schnittke. Together with his love to the classical and romantic repertoire he manifested his interest to contemporary music.

## МАРК ЛУБОЦКИЙ Скрипка

Марк Лубоцкий учился в Московской консерватории у Давида Ойстраха. С самого начала стал блестяще выступать, побеждая на целом ряде международных музыкальных конкурсов, среди которых Конкурс имени Моцарта в Зальцбурге и Первый международный конкурс имени Чайковского. Выступал с самыми известными советскими оркестрами. После эмиграции начал заню-

во свою творческую деятельность в Западной Европе и США. Также выступал в Японии, Австралии и Новой Зеландии, был приглашен в качестве гостя на многие фестивали и работал с такими дирижерами, как Кирилл Кондрашин, Юджин Орманди, Мстислав Ростропович, Евгений Светланов, Бернард Хайтинк, Геннадий Рождественский и Курт Зандерлинг. На протяжении всей жизни был связан тесными узами дружбы с композитором Альфредом Шнитке. Наряду с классически-романтическим репертуаром он, прежде всего, проявляет интерес к современной музыке.



**OLGA DOVBUSH-LUBOTZKY**  
Cello

Olga Dovbush (cello) was born in Saratov. Received her education at the Moscow State Tchaikovsky Conservatory and in 2001 she graduated from the High School of Music and Theatre in Hamburg in the class of Professor Wolfgang Melhorn. Attended lessons of the famous cellist Alexander Beilly. She intensively performed with different chamber ensembles and as a soloist in Germany, Spain, Holland, France, Finland Russia, USA.

**ОЛЬГА ДОВБУШ-ЛУБОЦКАЯ**  
Виолончель

Ольга Довбуш (виолончель) родилась в Саратове. Училась в Московской консерватории и Гамбургской высшей школе музыки и театра (класс профессора Вольфганга Мельхорна), которую окончила в 2001 году. Также бра-

ла уроки у известнейшего виолончелиста Александра Бейлли. В составе камерных ансамблей и как солист выступала в Германии, Испании, Голландии, Франции, Финляндии, России и США.



**LADA LABZINA**  
Organ

Honourous Artist of the Republic of Tatarstan.

Lada Labzina is a salient representative of the Russian school of organ. A graduate of the Kazan Conservatory in piano and organ (Prof. R. Abdullin), she is a lecturer and musical manager as well as an active concert musician successfully representing Russian organ musicianship at various music fora. Labzina is a laureate of the 2<sup>nd</sup> All-Russia Organ Competition in Kazan (1991), a diplomate of the Carouge International Organ Competition (Switzerland, 1994), winner of the International Franz Liszt Competition in the Improvisation category (Budapest, Hungary, 1999), and first prize winner of the 2<sup>nd</sup> Mikael Tariverdiev International Organ Competition in Kaliningrad (2001).

The organist gives concerts in Russia and abroad.

The musician has a very diverse repertoire, ranging from baroque to jazz and contemporary avant-garde, as well as her own improvisations and transcriptions.

Lada Labzina is the creator, performer, and director of a subscription series of concerts at the Saidashev Grand Concert Hall: The Bach Universe; Masterpieces Known and Unknown; J. S. Bach and Others; Organ from A to Z; An Organ Map of Europe; Tales of the Organ Kingdom.

Since 2009, Labzina has been deputy director for concert activities at Kazan's Saidashev Grand Concert Hall. She was the artistic director of the Music of Faith religious music festival in Tatarstan (2013–2016). Her recordings are aired by national and regional radio and TV stations, and have been released on CD.

**ЛАДА ЛАБЗИНА**  
Орган

Заслуженная артистка Республики Татарстан.

Лада Лабзина является ярким представителем российской органной школы. Выпускница Казанской консерватории по классу фортепиано и органа (профессор Р. Абдуллин), наряду с преподаванием и музыкальным менеджментом, ведет активную концертную деятельность, успешно представляя органное исполнительство России на различных музыкальных форумах. Л. Лабзина лауреат II Всероссийского конкурса органистов в Казани (1991), дипломант Международного конкурса органистов в Кароуже (Швейцария, 1994), победитель Международного конкурса имени Ф. Листа в номинации «импровизация» (Будапешт, Венгрия, 1999), обладатель Первой премии II Международного конкурса органистов имени М. Таривердиева в Калининграде (2001).

Концертные выступления органистки регулярно проходят в России и зарубежом.

Репертуар музыканта отличается большим разнообразием и включает в себя произведения от барокко до джаза и современного авангарда, а также авторские импровизации и транскрипции.

Автор, исполнитель и режиссёр абонементных серий концертов в Государственном Большом концертном зале имени С. Сайдашева: «Вселенная Бах»; «Знакомые и неизвестные шедевры», «И.С. Бах и не только», «Органная грамота», «Органная карта Европы», «Сказки органного королевства».

С 2009 года заместитель директора по концертной деятельно-

сти Государственного Большого концертного зала имени С. Сайдашева в Казани. Художественный руководитель Международного фестиваля духовной музыки «Музыка веры» в Татарстане (2013–2016). Имеет записи на федеральном и республиканском радио, телевидении, компакт-диски.



**MORITZ SCHOTT**  
Organ

Born in Hamburg, Moritz Schott studied church music and organ in Cologne, Hamburg, and Paris. In 2011, he graduated from his studies in Leipzig with a concert exam, and in 2015, completed a masterclass while simultaneously teaching.

Since 1st September 2013, Schott has been the cantor and organist of the Lutherkirche in Wellingsbüttel, Hamburg. The Wellingsbüttel Organ Springs festival was held upon his initiative, and he went on to become its artistic director.

Moritz Schott's solo concert activities, his work as an accompanist, his participation in festivals and major concert programmes (including the Hamburg Organ Summer in St. Peter's and St Michael's Churches, the Judis musicaux concert series at the Versailles Royal Chapel), as well as his success in international competitions earned him acclaim far beyond his native Germany.

Thus in 2009, the organist finished second in the 6th Mikael Tariverdiev International Organ Competition, winning a prize from the Schuke organ company (Potsdam), and was invited by the St Petersburg Philharmonic Society, in recognition of his best performance in the final of the Königsberg Spring festival,

to give a solo concert at the St Petersburg Philharmonic.

Besides baroque and 19th-century works, Schott's repertoire also includes music by contemporary composers. In 2012, he became the first to perform—in the composer's presence—an early organ piece by Sofia Gubaydulina, *Light and Dark*, during the consecration of a new organ in Worpswede.

## МОРИТЦ ШОТТ Орган

Моритц Шотт родился в Гамбурге, изучал церковную музыку и игру на органе в Кёльне, Гамбурге и Париже. Своё обучение он закончил в Лейпциге в 2011 году экзаменом-концертом, а в 2015 г. закончил мастер-класс и одновременно преподавал.

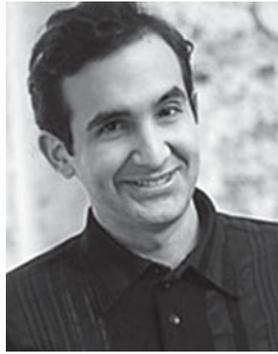
С 1 сентября 2013 года Шотт является кантором и органистом *Lutherkirche* в Гамбурге, в районе Веллингсбюттель. Он выступил инициатором проведения музыкального фестиваля «Органная весна в Веллингсбюттеле» и теперь является его художественным руководителем.

Его сольная концертная деятельность, работа аккомпаниатором, участие в фестивалях и больших концертных программах (например, фестиваль «Гамбургское органное лето» в соборах Св. Петра и Св. Михаила, концертный ряд «*Jeudis musicaux*» в Королевской капелле Версаля), а также успехи в международных конкурсах создали Моритцу Шотту известность далеко за пределами Германии.

Лауреат 6. Международного конкурса органистов имени М. Таривердиева.

Шотт исполняет не только произведения эпохи барокко и композиторов XIX века, но и новую музыку современных композиторов. В 2012 году он стал — в присутствии композитора — первым исполнителем раннего произведения для органа «Светлое и Тёмное» Софьи Губайдулиной при освящении нового органа в Ворпсведе.

## Biographies of participants festival «Organ+» Биографии участников фестиваля «Орган+»



## ANTONIO DI DEDDA Орган

Antonio Di Dedda was born in Milan in 1992.

An awardee of many piano and organ contests, including the *Mikael Tariverdiev International Organ Competition*, he has been on tours as a soloist in Italy, Spain, France, the UK, Germany, and Russia.

In 2010, he presented his own interpretation of *Schumann's Concerto in A minor, op. 54*, at the *Teatro la Fenice* in Venice, under the direction of *Omer Meir Wellber*; the same year, *Di Dedda* made recordings for *Vatican Radio*. In 2015, *Antonio* graduated from the *Hamburg School of Music and Theatre* with a master's degree in piano (class of *Evgeni Koroliov*) and organ (class of *Pieter van Dijk*). In 2016, he began teaching as an associate piano professor at *Foggia Conservatory*. He is currently continuing his studies as a postgraduate at the *Hamburg School of Music and Theatre*, in *Anna Vinnitskaya's* piano class and *Pieter van Dijk's* organ class.

## АНТОНИО ДИ ДЕДДА Орган

Антонио Ди Дедда родился в 1992 году в городе Милане.

Он является лауреатом многих фортепианных и органных конкурсов, в том числе и органного конкурса имени М. Таривердиева, и гастролировал как солист в Италии, Испании, Франции, Англии, Германии и России. В 2010 году в театре «Ла Фениче» в Венеции выступал со своей интерпретацией концерта в ля-миноре, оп. 54, для фортепиано Р. Шумана под руководством Омера Меира Вельбера, а так же записывался для радио «Ватикан». В 2015 году Антонио закончил магистратуру высшей школы музыки и театра в Гамбурге по факультетам фортепиано у Евгения Королёва и органу у Питера ван Дайка, и с 2016 года начал свою преподавательскую деятельность в качестве доцента в государственной консерватории города Фоджиа по классу фортепиано. В настоящее время он продолжает свое обучение в аспирантуре высшей школы музыки и театра города Гамбурга у Анны Винницкой по классу фортепиано и Питера ван Дайка по классу органа.



## TEHMINE ZARYAN Sopran

A graduate of the *Komitas State Conservatory of Yerevan* in composition (class of *Levon Chaushian*) and singing (class of *Gayane Grigorian*).

At the time of her studies, she was the only holder of the *Goar Gasparian* scholarship.

In 2003, she became an awardee of the *Crystal Tuning-Fork*

young composers' competition in Moscow.

She was a soloist of the *Echmiadzin Cathedral Choir* for several years.

In 2010, *Tehmine Zaryan* debuted at the *Tchaikovsky Concert Hall* (soprano in *I. Reichelson's Concerto* for voice and alto) with the *New Russia Symphony orchestra* and *Yury Bashmet* on the alto.

In 2012, she took classes from *Renata Scotto* at the *Academia Santa Cecilia*.

*Zaryan* has taken part in numerous master classes, including by *Mirella Freni*, *Cheryl Studer*, *Daniel Serge*, *Françoise Pollet*, and *Peter Tomek*. She participated in festivals including the *Aix-en-Provence festival*, the *North Aegean Music Festival*, *Opera Apriori*, and others.

*Zaryan* appeared in productions by the *Lyon Opera Theatre* (as the *Daughter* in *Shostakovich's The Nose* and *First Flower Maiden* in *Wagner's Parsifal*).

She performed the soprano part in *Vyacheslav Artyomov's Requiem* with the *Russian National Orchestra* at the *Grand Hall* of the *Tchaikovsky Conservatory*, and *Nerina* in *Haydn's La fedelta premiata* at the *Vienna International Opera Academy*. *Zaryan* is an awardee of the *Glinka International Vocalists' Competition* for the best performance of a piece written after 1975. She also won awards at the *Romansiada* and *Fermata international competitions* (2014).

## ТЕРМИНЕ ЗАРЯН Лирико-колоратурное сопрано.

Окончила Ереванскую консерваторию им. Комитаса по классу композиции (Левон Чаушьян) и по классу вокала (Гаяне Григорян). В годы обучения была единственной стипендиаткой имени Гоар Гаспарян.

В 2003 году стала лауреатом Международного конкурса молодых композиторов «Хрустальный намертон» в Москве.

В течение нескольких лет была солисткой хора Кафедрального собора в Эчмиадзине.

В 2010 году состоялся дебют Термине Зарян в Концертном зале имени Чайковского (партия сопрано в Концерте для голоса и альты И. Райхельсона), где она выступала с Симфоническим оркестром «Новая Россия» и Ю. Башметом, исполнившим партию альты.

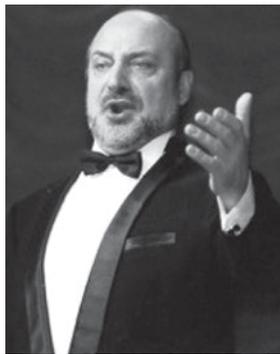
В 2012 году прошла обучение в Академии Санта Чечилия у Ренаты Скотто.

Участвовала в многочисленных мастер-классах: Миреллы Френи, Шерил Штудер, Даниэла Серже, Франсуази Полле, Петера Томека.

Принимала участие в фестивалях: «Экс-ан-Прованс», Международном фестивале «North Aegean Music Festival», в Международном фестивале «Опера Априори» и других.

Участвовала в постановках Национального Лионского оперного театра (партия Дочки в опере Д. Шостаковича «Нос» и партия «Первой девушки-цветка» в опере Р. Вагнера «Парсифаль»). С Российским Национальным Оркестром в Большом зале консерватории имени Чайковского, исполнила партию сопрано в «Реквиеме» Вячеслава Артёмова, партию «Нерины» в опере Йозефа Гайдна «Вознагражденная верность» в Международной Венской оперной академии.

Лауреат Международного конкурса камерного пения имени Георгия Свиридова, Международного конкурса-фестиваля «Виктория» в Казани. Специальная премия Международного конкурса вокалистов имени М.И. Глинки «За лучшее исполнение произведения, написанного после 1975 года», Лауреат международных конкурсов «Романсиада» и «Фермата» (2014).



## ANATOLIY SAFIULIN Bass

A distinguished Russian basso now living in Germany.

A graduate of the Gnessin Russian Academy of Music, he was for many years a soloist of the Moscow State Philharmonic. Safiulin holds the title of People's Artist of the Russian Federation. He is actively engaged in teaching activities, deeming it a way for a singer to prolong their artistic life.

A participant in many prestigious music festivals, he has traveled across Russia and performed in London, Paris, Rome, Milan, Florence, Vienna, Cologne, Hamburg, Munich, Glasgow, Geneva, Chicago, New York, Montreal, Ottawa, Tokyo, Istanbul, Tel Aviv, Singapore... the list goes on.

Over the last ten years, he has performed hundreds of long musical pieces including Requiems by Chimarosa, Mozart, Verdi, Dvořák, Brahms, Fauré, and Britten; masses by Bach, Beethoven, Mozart, and Schubert; cantatas by Bach, Henegger, Schoenberg, Rachmaninov, Prokofiev, Shaporin, Schnittke, and Schedrin; symphonies by Mahler, Shostakovich, and Lazarev.

Chamber music represents the acme of Anatoly Safiulin's work. His original programmes are too many to number. Music by our contemporaries holds a special place among these; many of them have entrusted the premieres of their operas to Anatoly Safiulin, as well as dedicated them to him. These include such distinguished 20<sup>th</sup>-century masters as Georgy Sviridov, Edison Denisov, Sofia Gubaidulina, Yuri Levitin, and many others.

## АНАТОЛИЙ САФИУЛИН Бас

Выдающийся русский бас, живущий ныне в Германии.

Выпускник Российской академии музыки имени Гнесиных, многие годы был солистом Московской Государственной филармонии. Имеет почетное звание

Народного артиста Российской Федерации. Активно занимается педагогической деятельностью, полагая, что таким образом певец может продлить свою жизнь в искусстве.

Участник множества престижных музыкальных фестивалей, объездил всю Россию, выступал в Лондоне, Париже, Риме, Милане, Флоренции, Вене, Кельне, Гамбурге, Мюнхене, Глазго, Женеве, Чикаго, Нью-Йорке, Монреале, Оттаве, Токио, Стамбуле, Тель-Авиве, Сингапуре...

За последние десять лет он исполнил сотни произведений крупной формы, среди которых Реквиемы Чимарозы, Моцарта, Верди, Дворжана, Брамса, Форе, Бриттена; мессы Баха, Бетховена, Онеггера, Шенберга, Рахманинова, Прокофьева, Шапорина, Шнитке, Щедрина; симфонии Малера, Шостаковича, Лазарева.

Камерная музыка — вершина творчества Анатолия Сафиулина. Число его оригинальных программ вряд ли можно перечислить. Среди них особое место занимает музыка наших современников, многие из которых доверяли Анатолию Сафиулину премьеры своих сочинений и посвящали их ему. Это такие выдающиеся мастера XX века, как Георгий Свиридов, Эдисон Денисов, София Губайдулина, Юрий Левитин и многие другие.



## DOVLET NURGELDIYEV Tenor

Dovlet Nurgeldiyev began his education as a singer in his native Turkmenistan, and continued his studies at Tilburg Conservatory in the Netherlands, where he earned his bachelor's and master's degree.

In September 2008, Nurgeldiyev became a member of the Hamburg International Opera Studio and had a successful debut as Fenton in Verdi's Falstaff.

Between 2008 and 2010, Nurgeldiyev took part in a number of stage productions, and in 2009, at a vocal competition held aboard the Stella Maris, he won one of the competition's main prizes: a recording opportunity at the famous Deutsche Grammophon studio.

Since the 2010 season, Dovlet Nurgeldiyev has been a soloist at the Hamburg Opera. His debuts as Alfredo in La traviata and Lensky in Eugene Onegin. In the autumn of 2011, the tenor performed a number of parts in various opera productions, including Don Ottavio in a new staging of Don Giovanni at the Hamburg Opera, which garnered enthusiastic reviews in German press as well in the UK Financial Times. The audience was equally enthusiastic when he performed the part in a new production of Don Giovanni by the Hungarian State Opera in Budapest.

In 2012 at the Hamburg Opera, Dovlet Nurgeldiyev had highly successful performances Nemorino in L'elisir d'amore, Ferrando in Mozart's Cosi fan tutte, and Vladimir Igorevich in a new production of Borodin's Prince Igor.

In 2013, Nurgeldiyev had an excellent Berlin State Opera debut as

Belfiore in Hans Neuenfels' new production of Mozart's *La finta giardiniera*. A successful Bordeaux debut with Mozart's *Requiem* followed later the same year.

In January 2014, Nurgeldiyev sang the part of Lensky in a new production of Eugene Onegin in Montpellier, France. And in September 2015, he successfully performed Mozart's *Mass in C Minor*, conducted by Bertrand de Billy, at the Dresden Frauenkirche. At the end of the 2015/16 opera season, the singer debuted at the Bavarian State Opera as Alfredo in *La traviata*.

The 2016/17 season will see Nurgeldiyev work extensively on several opera productions at the Hamburg Opera, and appear as Lensky in Eugene Onegin at the National Opera in Warsaw, which will be followed by a production of Dvořák's *Stabat mater* in Montpellier.

## ДОВЛЕТ НУРГЕЛЬДЫЕВ Тенор

Довлет Нургельдыев начал свое певческое образование на родине в Туркменистане и продолжил учебу в консерватории города Тильбург (Нидерланды). В 2006 года он был принят в Королевскую консерваторию Гааги, где получил дипломы бакалавра и мастера. В сентябре 2008 года Нургельдыев стал членом Международной оперной студии при Гамбургской опере и с успехом дебютировал в роли Фентона в опере Верди «Фальстаф».

С 2008 по 2010 г. Нургельдыев принимал участие в различных постановках, а в ноябре 2009 г. на конкурсе певцов, проходившем на лайнере «Stella Maris», получил один из главных призов конкурса — возможность записать свое выступление на знаменитой студии Deutsche Grammophon.

С сезона 2010 г. Довлет Нургельдыев — солист Гамбургской оперы. Гамбургская публика горячо приняла его дебютные выступления в роли Альфреда в «Травиате» и Ленского в «Евгении Онеги-

не». Осенью 2011 г. тенор исполнил ряд партий в различных оперных постановках, как, например, дон Оттавио в новой постановке «Дон Жуан» в Гамбургской опере, заслужив восторженные отзывы как в немецкой прессе, так и в газете британской «Financial Times». Также восторжено было принято публикой исполнение им этой партии в опере «Дон Жуана» в новой постановке Венгерского государственного оперного театра в Будапеште.

В Гамбургской опере в 2012 году Довлет Нургельдыев с большим успехом исполнял партии Немо-рино в «Любовном напитке» Доницетти, Феррандо в опере Моцарта «Так поступают все женщины», Владимира Игоревича в новой постановке «Князя Игоря» Бородина.

Нургельдыев великолепно дебютировал в 2013 г. на сцене Берлинской государственной оперы в роли Бельфоре в опере Моцарта «Мнимая садовница», в новой постановке Ганса Нойенфельса. Затем в том же году последовал успешный дебют в Бордо с «Реквием» Моцарта.

В январе 2014 г. Нургельдыев пел партию Ленского в новой постановке «Евгения Онегина» в Монпелье, Франция. А в сентябре 2015 г. прошло его успешное выступление в Дрезденской Фрауэнкирхе «Мессой до минор» Моцарта под руководством дирижера Бертрана де Билли. Завершая оперный сезон 2015/2016 гг., певец дебютировал в Баварской государственной опере, исполнив партию Альфреда в «Травиате».

В сезоне 2016/2017 гг. Нургельдыева ждет многоплановая работа в различных оперных постановках в Гамбургской опере, а также выступление в Национальной опере в Варшаве, где он исполнит Ленского в «Евгении Онегине», затем последует участие в опере «Стабат матер» Дворжана, которая будет поставлена в Монпелье.



## PAUL SONDEREGGER Reading

Paul Sonderegger (Berlin) studied music, theatre studies, church music and drama in Vienna. He began his acting career at the Landestheater Neustrelitz in northeast Germany. His work in Berlin included acting at the GRIPS Theater and the Komische Oper. In recent years he has taken over several productions at theatres in Naumburg and Ansbach. He also works regularly as a newscaster and music presenter on the Rundfunk Berlin-Brandenburg cultural radio station and his voice is often heard on radio plays, in features and in audio guides. Paul Sonderegger often gives artistic readings. He teaches journalists and actors as a speech trainer. He worked as a dialogue coach with leading actor and Oscar winner, Adrien Brody, for Roman Polanski's film «The Pianist».

## ПАУЛЬ ЗОНДЕРЕГГЕР Чтение

Пауль Зондереггер (Берлин) изучал музыковедение и театроведение, церковную музыку и актерское мастерство в Вене. Артистическую карьеру начал в драматическом театре города Нойштрелиц. В Берлине Зондереггер играл в Театре для детей и юношества (GRIPS), а также в «Комише опер». За последние годы он осуществил постановку различных спектаклей в театрах городов Наумбург и Ансбах.

Одновременно Зондереггер работает как ведущий новостных и музыкальных программ на канале «Культура» радиостанции Бер-

лин-Бранденбург, а также записывает радиопостановки и тексты для аудиогидов.

Пауль Зондереггер часто участвует в литературных чтениях. Он преподаёт технику речи журналистам и актерам. Во время съемок Романом Полански фильма «Пианист» Зондереггер был занят как диалог-тренер с исполнителем главной роли, лауреатом премии «Оскар» Эдриеном Броуди.



## ALINA NIKITINA Organ

Alina Nikitina studied at the State Conservatory in St. Petersburg, where she finished her studies in 2012 as a pianist (class Prof. Vladimir Shakin), a harpsichordist (class Prof. Elena Seredinskaya) and an organist (class Prof. Daniel Zaretsky). She won first prizes at the international organ competitions in St. Petersburg (2011) and at the prestigious international organ competition M. Tariverdiev in Kaliningrad (2013). In Kaliningrad she was also awarded seven special prizes, including the public prize and concerts in different countries. At the International Bach Competition she received the 3rd prize and special prize in 2016.

As a scholarship holder of the Maria Pavlovna Society in Weimar, she studied from 2013 to 2014 in the organ class of Prof. Michael Kapsner at the Franz Liszt Academy of Music in Weimar. She graduated in 2016 with a soloist's diploma in organ. In addition, she studied in the class of Prof. Martin Schmeding at the University of Music in Lucerne in the course „DAS of the Church music.» She is currently studying in the master of music in organ pedagogy program at Zurich University of

the Arts. Since 2015 she has been the organist at St. Anton and Kloster Wettingen (Switzerland).

## АЛИНА НИКИТИНА Орган

Алина Никитина в 2012 году окончила Петербургскую консерваторию по классу фортепиано, клавирина, органа (класс профессора Д. Зарецкого).

Завоевала Первую премию на Международном конкурсе органистов в Санкт-Петербурге (2011), Первую премию на международном конкурсе органистов имени Микаэла Таривердиева (2013), там же она получила несколько Специальных призов — сольные концерты в России и за рубежом. Впервые в истории советской, российской органной школы стала лауреатом Международного конкурса имени И.С. Баха в Лейпциге (Третья премия, Специальная премия) в 2016 году.

При поддержке Фонда Марии Павловны в Веймаре стажировалась в классе профессора Михаэля Капснера в Академии Франц-листа в Веймаре. Также занималась в классе профессора Мартина Шмедлинга в Университете Музыки в Люцерне. с 2015 — органист церкви Св. Антония и Аббатства Клостер Веттингем, Швейцария.



## MARTIN HASELBÖCK Conductor, Concert organist, Composer

Martin Haselböck studied harpsichord, organ, composition and conducting in Vienna and Paris. After establishing himself as a winner of numerous organ prizes and competitions, he embarked on an international solo career. His concert schedule regularly takes him to the major music festivals and symphony orchestras where he has performed as soloist with conductors Claudio Abbado, Loren Maazel, Wolfgang Sawallisch and Riccardo Muti.

Martin Haselböck has become a recognized recording artist as well. He has made over sixty recordings ranging in repertoire from Bach to Liszt to contemporary composers. He is regularly invited by living composers to premiere their works. Ernst Krenek dedicated both of his Organ Concerti to Martin Haselböck.

In 1985 Martin Haselböck became Music Director of the Vienna Academy Orchestra. Since that time, this 'period instrument' orchestra has established a regular series of Viennese classical music concerts at the Vienna Musikverein. His Orchestra is a regular guest at major festivals, «Artist in Residence» at the Cologne Philharmonic hall and the Würzburg Mozart Festival and performs frequently in the great concert halls throughout Europe, Japan and North America.

Martin Haselböck's musical interests are not, however, confined to early music. He regularly conducts and records operatic literature. Following his opera debut at the Göttingen Händel Festi-

val, Mr. Haselböck conducted most of the Mozart operas in Germany, Switzerland, Holland, and Spain. In Prague, his performance of «Don Giovanni» was recorded live for the Novalis label. His successful 2001 production of Handel's «Radamisto» at the Salzburg Festival has been invited to Spain, France, Germany, Holland, Israel, Russia and Istanbul.

As conductor of the Wiener Akademie, Martin Haselböck has recorded more than forty CDs representing the music of J.S. Bach: the Brandenburg Concerti and Orchestra Suites; Mozart: «Don Giovanni», the Masses and Symphonies; Haydn: «The Creation» and «The Seasons» and Schubert: complete Masses and Symphonies.

Martin Haselböck's latest recordings include a series of 10 CDs titled «Musica Imperialis» commemorating 500 years of Vienna Court Music. His involvement in the rediscovery of the famous Berlin Singakademie Archives in Kiev resulted in 2001 in the first recording of major pieces by C.P.E. Bach, W.F. Bach, Graun and Benda.

The recordings of Martin Haselböck have received numerous awards, including the 1986 Liszt Award, the Diapason d'Or and the Deutscher Schallplattenpreis. In 1997 he was awarded the highest Austrian Cultural Award by the State President, and in 2003 he was awarded an honorary Doctor of Music by Luther College in Iowa.

Martin Haselböck continues to perform regularly as a solo artist. He has given inaugural concerts for concert hall organs in Nagoya, Heidelberg, Kobe, Athens, Lübeck and Treviso and has been adjudicating the major organ competitions (Paris, Chartres, Dallas, Pretoria, and Calgary).

He holds the titles of Vienna Court Organist and Professor of Organ at the University of Vienna. He also heads several music festivals including the «Austria Baroque Academy» For the 2000/01 season, Martin Haselböck was musical director of the Vienna Schauspielhaus conducting new productions of Handel's «Acis and Galathea», Gassmann's «La Contessina» and Haydn's «Die Feuerbrunst».

Equally at home with period- and modern-instrument orchestras, Martin Haselböck is frequently invited to conduct major European orchestras such as Berlin (Deutsches Sinfonieorchester), Dresden, Leipzig, Zürich, the national Philharmonic Orchestras of Hungary, Slovakia, Estonia, Slovenia, Croatia, Spain, Prague (Prague Symphony and Prague Philharmonic), and Brussels (Royal Philharmonic of Flanders). His longstanding relationship with the Vienna Symphony has led to a series of oratorio performances that began in 1999; and since 2000, Mr. Haselböck has been Principal Guest Conductor of the Hamburger Symphoniker.

Following his North American Debut conducting Bach's «B-Minor-Mass» in Seattle in 2000, Martin Haselböck has been repeatedly invited to conduct major American orchestras such as the Pittsburgh Symphony, the St. Paul Chamber Orchestra and San Francisco's Philharmonia Baroque, the San Francisco Symphony Orchestra and the Philadelphia Orchestra. In 2001 Martin Haselböck made his debut concerts with the Los Angeles Philharmonic at Hollywood Bowl, the Detroit Symphony, the Toronto Symphony and returned to Pittsburgh.

Martin Haselböck has been appointed Music Director of the Baroque orchestra Musica Angelica in Los Angeles in the 2005/06 season. He conducts on a regular basis throughout major European festivals, such as productions of Handel's «Il trionfo del tempo» for the Salzburg and the Bath Festival, a production of Mozart's «Il re pastore» for the Vienna Klangbogen Festival and a series of 10 performances of Handel's «Radamisto» and Benda's «Il buon marito» in Salamanca, Bilbao, Istanbul, Tel Aviv and Amsterdam. The following year brought a production of Mozart's «Zaide» for the Schwetzingen Festival. His scheduled recordings include C.P.E. Bach's St. Matthew Passion, Mozart's «Il Re pastore», Handel's Organ Concerti, Op. 4 with the Wiener Akademie, two Symphonies by Johann von Herbeck with the Hamburg Symphony and the complete Liszt Or-



gan Works on historic instruments in East Germany. In the 2006/07 season Martin Haselböck conducted two new productions at the Hamburg Opera (Alcina by Handel) and at the Oper Köln/Germany (Arminio by Handel and La Cifra by Salieri). 2007 Martin Haselböck toured with St. Matthew's Passion by J.S. Bach in the USA and major venues in Europe, will return to the San Francisco Symphony Orchestra return again to the Hamburg Opera with Radamisto by Handel.

## МАРТИН ХАЗЕЛЬБЕК Дирижёр

М.Хазельбек родился в Австрии, представитель знаменитой семьи Хазельбеков, потомственных музыкантов, органистов. Как дирижёр, органист активно участвует в международной музыкальной жизни. После окончания обучения в Вене победил на многих международных конкурсах, завоевал репутацию одного из самых ярких в мире концертных органистов. Выступал со знаменитыми дирижёрами, такими как Клаудио Аббадо, Лорин Мазель, Риккардо Мути, Штайн. Выпустил более 50 сольных компакт-дисков.

Будучи официальным Придворным органистом Вены и представляя на разных концертных площадках классическую и церковную музыку, Мартин Хазельбек увлекся дирижированием. Это привело к образованию в 1985 году ныне всемирно известного Ансамбля «Венская Академия». С этим оркестром он основал ежегодный цикл концертов Gesellschaft der Musikfreunde в Большом зале знаменитой Венской Musikverein, приглашая в свои концерты звезд классической музыки из Европы и Японии.

Под руководством и при участии Мартина Хазельбека вышло более 60 дисков с записями инструментальной и вокальной музыки от барокко до современности. Высокий уровень записи был неоднократно отмечен призами, в том числе такими как Deutsches Schallplatten critics' prize, Венгер-

## Biographies of participants festival «Organ+» Биографии участников фестиваля «Орган+»

ский Приз Листа.

В качестве приглашенного дирижёра Мартин Хазельбек работал с прославленными оркестрами, такими как Венский симфонический, Берлинский филармонический, Филадельфийский симфонический, Филармонический оркестр Лос-Анжелеса, Симфонический оркестр Сан-Франциско и мн. др.. Главный интерес Маэстро сейчас сфокусирован на представлении музыки периода барокко и венской классики. Сотрудничает со многими международными фестивалями в Европе, США, Канаде, Японии.

С момента дебюта Мартина Хазельбека как оперного дирижёра на фестивале в Геттингене, он регулярно участвует в оперных постановках. За постановку в 1991 году «Дон-Жуана» Моцарта М. Хазельбек получил приз города Праги. В 2001 г. вместе с «Венской Академией» поставил оперу Генделя «Ациз и Галатея», а позже — «Радамисто» для фестиваля в Зальцбурге. Постановка была позже представлена на фестивалях в Испании, Стамбуле, Венеции, Израиле, в Концертгебау. Среди его оперных постановок также оперы Моцарта, Гайдна. Самая последняя работа Маэстро — концертная версия оперы Порпора «Геден» для Musica Angelica в Лос-Анжелесе.

Помимо исполнительской деятельности, М. Хазельбек занимается поисками неизвестных страниц музыки прошлого. Среди его находок в Киеве и Вене — неизвестные прежде работы семьи Бах, Порпора, Фукса, Муффата.



## JEAN PIERRE STEIJVERS The Netherlands

Jean-Pierre Steijvers specialized in organ, piano and church music at the Maastricht School of Music and the Sweelinck School of Music in Amsterdam.

Jean-Pierre Steijvers gives many concerts at home and abroad, always with favourable reviews. In addition, he accompanies various ensembles, choirs and soloists, with whom he regularly makes radio and CD recordings and gives concerts. He also appears as organist with the Limburgs Symphony Orchestra. Titular Organist of St. Christopher's Cathedral at Roermond by Bishop F. Wiertz. Teaches organ, piano and musical theory at the Centre for the Arts at Roermond and works as church musician for various parishes. Member of the committee of the Royal Dutch Society of Organists KNOV, the Catholic Society of Conductors and Organists KDOV and the diocesan St. Gregory Society (NSGV) of the Diocese of Roermond.

A CD with organ works of Mikael Tariverdiev was recorded in St. Bavo's Cathedral Basilica at Haarlem in November 2000. A CD with classical French organ works, recorded in Our Lady's Basilica at Maastricht together with the Schola Maastricht will appear in 2004.

Jean-Pierre Steijvers has taken part in several international organ festivals and competitions, not only in the Netherlands at Nijmegen 1994, Haarlem 1995, Maastricht 1996 and Alkmaar 1997, but also in Finland at Lahti 1993 and Denmark at Odense 1994.

Won prizes at organ competitions: 8<sup>th</sup> Dublin International Organ Festi-

val in Dublin (second prize); Internationaler Orgelwettbewerb J.S. Bach at Lucerne, Switzerland (first prize); Le XVI-e Concours International d'Orgue — Grand Prix de Chartres Interprétation at Chartres (laureate); Mikael Tariverdiev First International Organ Competition (first prize).

## ЖАН-ПЬЕР СТАЙВЕРС Нидерланды

Окончил Консерваторию имени Я. Свелинка в Амстердаме как органист, пианист и церковный музыкант. Лауреат нескольких международных премий, среди которых Международные конкурсы им. Баха в Люцерне (первая премия), в Дублине (первая премия), в Калининграде (первая премия).

Главный органист Кафедрального собора в Роермунде, главный органист Лимбургского симфонического оркестра. Активно гастролирует в Европейских странах, неоднократно выступал с концертами в России. Принимал участие в съемках фильма «Quo vadis?» по Симфонии Микаэла Таривердиева.



## IVETA APKALNA Organ

Over the past several years Iveta Apkalna has succeeded to «wipe off the dust» from the queen of all musical instruments and establish a new reputation for the organ. Through her compelling performances, technical brilliance and charismatic stage presence, she has managed to achieve a star status, a privilege usually reserved to conductors, singers, pianists and/or violin virtuosos.

As a soloist, Iveta Apkalna appears in concerts throughout the world, performing in prestigious concert halls from Vienna, Berlin, Hamburg, Leipzig, Cologne, Luzern, Luxembourg, Budapest to San Francisco, Los Angeles, Washington or Moscow. She has appeared with some of the world's top orchestras including the Berlin Philharmonic, Bavarian Radio Symphony, Berlin Radio Symphony, Hamburger Philharmoniker, Symphony Orchestra of the West German Radio, Kremerata Baltica and Latvian National Orchestra under the direction of renowned conductors such as Claudio Abbado, Mariss Jansons, Marek Janowski, Simone Young, Roman Kofman and Andris Nelsons to name a few. A frequent guest at the leading festivals of Europe including Lockenhaus Festival, Bremen Music Festival, Halle Georg Friedrich Händel Festival, Ludwigsburg Castle Festival, Schwetzingen Festival, Schleswig-Holstein Festival, Iveta Apkalna made it her mission to bring the splendor of organ music beyond the church walls and into the concert halls.

Iveta Apkalna has gained international recognition in various prestigious competitions. She became the first organist ever to receive the ti-

tle of «Best Performing Artist» given by the German Music Award ECHO Klassik in 2005. In 2008, the German/French TV network ARTE +7 broadcast a documentary about her entitled «Dancing with the Organ». In 2003 she was awarded the first prize and received four additional special prizes in the International M. Tariverdiev Organ Competition in Kaliningrad, Russia. In 2002, after winning the preliminary European rounds and advancing to the world finals of the Royal Bank Calgary International Organ Competition in Canada, she was awarded the prestigious Johann Sebastian Bach Prize. In 2003 Iveta received the Latvian Great Music Award 2003 for special accomplishments in music.

Born in Rezekne, Latvia, Iveta studied piano and organ at J. Vitolis Latvian Academy of Music and continued her studies at the London Guildhall School of Music in England. She is the recipient of a grant from the German Academic Exchange Service, which allowed her to continue to further her performance skills at the Stuttgart Academy of Music and Fine Arts. Iveta Apkalna currently lives in Berlin and in Riga.

## ИВЕТА АПКАЛНА Organ

За последние несколько лет Ивета Апкална сумела «сдуть пыль веков», возрождая славу с короля всех музыкальных инструментов — органа. Благодаря ее техническому блеску и харизматическому присутствию на сцене она смогла достичь звездного статуса, привилегии, обычно предназначенного для дирижеров, певцов, пианистов и/или скрипичных виртуозов.

Ивета Апкална выступает с сольными концертами по всему миру, в престижных концертных залах Европы, США и России. Она выступала с лучшими оркестрами мира под руководством таких известных дирижеров, как Клаудио Аббадо, Марисс Янсонс, Марек Яновски, Симоне Янг, Роман Кофман и Андрис Нельсонс. Частый гость на ведущих фестивалях Европы,

таких как фестиваль Локенхауза, музыкальный фестиваль Бремена, фестиваль Георга Фридриха Генделя в Галле, фестиваль замка Людвигсбург, фестиваль Шветцингер, фестиваль Шлезвиг-Гольштейн. Ивета Апкална поставила перед собой задачу вывести сияние органной музыки за пределы Соборных стен в концертные залы.

Получив международное признание на различных престижных конкурсах, Ивета стала первым органистом, когда-либо удостоенным звания «Лучший исполнитель», получив немецкую музыкальную премию ECHO Klassik в 2005 году. В 2008 году немецко-французская телевизионная сеть ARTE +7 сняла документальный фильм о ней под названием «Танцы с органом». В 2002 году Ивета Апкална была удостоена престижной премии Иоганна Себастьяна Баха на Международном конкурсе органной музыки в Канаде. В 2003 году — Первая премия и четыре специальных приза на Международном конкурсе имени М. Таривердиева в Калининграде, Россия. В том же году — латвийская премия Great Music–2003 за особые достижения в музыке.

Родилась в Резекне, Латвия. Игре на фортепиано и органе училась в Латвийской музыкальной академии им. Ж. Витоля, затем продолжила учебу в Лондонской школе музыки в Гилдхолле в Англии. Ивета является получателем гранта German Academic Exchange Service, что позволило ей продолжить обучение в Штутгартской академии музыки и изобразительных искусств (Stuttgart Academy of Music and Fine Arts).

С 2016 года является солистом-органистом Эльбфилармоник в Гамбурге.



## ISTVÁN MÁTYÁS Organ

István Mátyás was born in 1980 in Zalaegerszeg (Hungary). He began with his musical studies at the age of four years at the local music school, where he started to play the organ in 1989. After taking his A-levels at the conservatory of Szombathely (piano with Henrik Hirschberg, organ with András Virág) he enrolled at the University of Music and Performing Arts of Vienna (Austria). He has been studying piano with Roland Keller and Paul Gulda, and organ with Karen de Pastel, Dr. Rudolf Scholz and Martin Haselböck. Since 1992 he has taken part of several international piano, chamber music and organ competitions, his main successes having been the first prize with his piano trio at the Hungarian Chamber Music Competition in Szeged (1999) and the first prize and four special awards at the 4th International Mikael Tariverdiev Organ Competition in Kaliningrad (2005). In the last years he appeared as a soloist at several renowned festivals (Mozart Festival Würzburg, Carinthian Sommer in Ossiach, Siberian Organ Festival in Omsk, Tallinn Organ Festival &c.). The accent in his repertoire is primarily set on late romantic and contemporary works. His world premiere recording of the complete organ oeuvre by the Austrian composer Hans Gál has been released by NCA this year.

## ИШТВАН МАТЬЯШ Organ

Окончил Венский музыкальный университет у профессора Мартина Хазельбёна. Принимал участие в конкурсах «Петер — Мессиаан» (Грац, 2003) и в г. Оденсе (2004).

В 2005 году стал подлинным открытием Четвертого международ-



ного конкурса органистов имени Микаэла Таривердиева, на котором ему была единогласно присуждена первая премия, а также специальная премия за лучшее исполнение произведений Микаэла Таривердиева, премия Белорусской филармонии, Свердловской филармонии и ряд других специальных призов.

В настоящее время живёт и работает в Вене, является органистом оркестра «Венская академия» (художественный руководитель — Мартин Хазельбён).



## HIROKO INOUE Organ

Hiroko Inoue was born in Osaka (Japan). She studied at the Kyoto University of the Arts before graduating with distinction from the Moscow State Tchaikovsky Conservatoire in piano (class of Prof. Naum Shtarkman) and organ (class of Prof. Alexei Parshin) as well as completing a postgraduate study as an organist and pianist. She furthered her professional skills at the Prince Claus Conservatoire (the Netherlands), studying on early instruments under Prof. Theo Jellema.

Hiroko won first prizes at Japanese piano competitions in Sakai and at the III Int. Maria Yudina Piano Competition (St. Petersburg, 2003), 3rd prize-winner at the Int. Marcello Galanti Organ Competition (Italy, 2004) and 1st prize at the Valery Kikta Int. Organ Competition (Moscow, 2005, 1st prize).

Winner of the diploma and three special prizes of the IV Mikael Tariverdiev International Organ Competition (2005).

Since 2006 Hiroko Inoue has been a soloist and organist of the Kaliningrad Regional Philharmonic. She is

an active performer worldwide with her solo concerts, in ensembles and orchestras, with actors in specially created programs.

## ХИРОКО ИНОУЭ Орган

Хироко Иноуэ родилась в г. Осака (Япония). Училась в Университете искусств г. Киото. Окончила с отличием Московскую государственную консерваторию имени П.И. Чайковского по классу фортепиано и органа и Консерваторию имени Принца Клауса (Голландия) по классу игры на исторических инструментах.

Победитель фортепианных конкурсов в г. Сакаи, имени М. Юдиной (Санкт-Петербург, 2003), лауреат международных конкурсов органистов имени М. Галанти (Италия, 2004, III премия), В. Кикты (Москва, 2005, I премия). Дипломант и обладатель трех специальных премий IV Международного конкурса органистов имени Микаэла Таривердиева (2005).

С 2006 года солистка Калининградской филармонии. Активно выступает по всему миру с сольными концертами, в ансамблях, с оркестрами и актерами в специально созданных программах.



## JEAN-BAPTISTE DUPONT Organ

Jean-Baptiste Dupont enjoys a musician international career. He performed in several European countries, in the USA and in Russia, in prestigious venues (Cathedrals from Paris, New-York, Berlin, London, Köln, Copenhagen, Mariinsky concert hall, Bolchoi Theatre, etc...). He has a broad repertoire ranging from the Renaissance to the present days.

Jean-Baptiste Dupont has been hailed as one of the greatest young improvisers on the organ (Choir and Organ magazine). He is a frequent guest performer at several international festivals, radios, etc. As a specialist of improvisation, he's regularly invited to give Masterclasses and Workshop on that field. He has been a Jury member in competitions in France, USA and Germany.

Born in 1979, Jean-Baptiste Dupont began his musical studies at the piano. He discovered the organ later, at the age of 12, and began organ studies at the Institute of Sacred Music of Toulouse. He graduated with distinction from the organ department at the Conservatoire in Toulouse. As one of the top alumni of the Conservatoire, he was awarded the Francis Vidal prize by the city of Toulouse in 2006 and subsequently continued his studies at the Centre d'Etudes Supérieures de Musique et Danse in Toulouse where he obtained performing and teaching diplomas. Jean-Baptiste Dupont's organ, improvisation, harpsichord and piano teachers included Michel Bouvard, Louis Robilliard, Philippe Lefebvre, Jan Willem Jansen and Thérèse Dussaut.

He was finalist and laureate

in many organ competitions, both in interpretation and improvisation. He won the 1st prize (improvisation) in St-Albans international competition in July 2009 ; the 2<sup>nd</sup> prize + audience prize in «Mikael Tariverdiev» competition in Kaliningrad, Russia, 2009 ; and the 3rd prize in «Xavier Darasse» international competition (Toulouse, France) in October 2008.

He is recording the complete Max Reger's organ works for Hortus Editions. The volumes released so far have been acclaimed by international press. His work on Max Reger gained an international recognition, and subsequently, Jean-Baptiste Dupont was invited in several symposium and international events about the composer.

Jean-Baptiste Dupont was appointed organist at Bordeaux Cathedral after a competition which took place in April 2012. Since 2014, he is artistic director of Cathedra (sacred music at Bordeaux Cathedral) and speaks up for the rebuilding of the cathedral organ.

## ЖАН-БАТИСТ ДЮПОН Орган

Жан-Батист Дюпон один из самых активно концертирующих по всему миру органистов. В его программе широкий репертуар от Ренессанса до наших дней. Признан одним из лучших молодых импровизаторов на органе.

Родился в 1979 году. Окончив с отличием отделение органа в Консерватории в Тулузе и будучи одним из лучших выпускников Консерватории, Жан-Батист Дюпон был награжден премией Францисна Видала в 2006 году. Позже он продолжил учебу в Высшей школе Музыки и Танца (Centre d'Etudes Supérieures de Musique et Danse) в Тулузе. Искусству игры на органе, импровизации, игре на клавесине и фортепиано Жан-Батист Дюпон в разные годы учился у Мишеля Бовара, Луи Робильярда, Филиппа Лефевра, Яна Виллем Янсена и Терезы Дюсса.

Жан-Батист неоднократно побеждал на многих органных конкурсах как в области интерпретации,



так и импровизации: Международный конкурс St. Albans; Международный конкурс имени М. Таривердиева, Международный конкурс «Xavier Darasse» в Тулузе.

Для компании Hortus Editions написал полное собрание сочинений для органа Макса Регера. Эта работа была отмечена как лучшая запись года. С апреля 2012 года Жан-Батист Дюпон является титульным органистом Кафедрального собора Бордо. С 2014 года — художественный руководитель Кафедры (церковная музыка в соборе Бордо).



### BAPTISTE-FLORIAN MARLE-OUVARD Organ

Born in 1982, French organist Baptiste-Florian Marle-Ouvar, studies organ, orchestra conducting, composition and improvisation at Conservatoire National Supérieur de musique de Paris where he graduates with honours under the mentorship of Olivier Latry, Thierry Escaich, Pierre Pincemaille, Jean-François Zygel and François-Xavier Roth.

He has been awarded prizes in many international competitions such as: Grand Prix d'Improvisation de Chartres 2004 (2<sup>nd</sup> Prize ex-aequo); Intentional competition of improvisation from Leipzig 2009 (First Prize); Concours international d'improvisation de Luxembourg 2011 (First and audience Prize); Winner of the M.Tariverdiev international competition in Kaliningrad, Russia 2011; International competition of Longwood Gardens — Clarence Snyder Award (USA) — 2013.

He has been appointed titular organist at Church Saint-Eustache

(Paris) in 2015. He also holds the organist position at Church Saint Vincent-de-Paul in Clichy-la-Garenne (Paris). He currently pursues an international concert organist career in Europe, Russia, Canada and United-States. He has also been an improvisation teacher at the Conservatoire in the city of Viry-Châtillon in France and provide several Master Class. In 2007, he has created his first masterpiece, an oratorio composed for choir, orchestra and organ named «L'Arche de Noé». According to the german magazine «Organ» — Journal für die Orgel, BFMO has been named «Organist of the Year 2007». In 2015, he was resident artist of the «Cinémathèque Française» where he play for movie-concert.

### БАТИСТ-ФЛОРИАН МАРЛЬ-УВРАР Орган

Баптист-Флориан Марль-Увар с отличием закончил Национальную консерваторию в Париже по классу органа, композиции и импровизации. Лауреат многочисленных международных конкурсов, таких как: Большой приз Шартра, Конкурс импровизации в Лейпциге; Международный конкурс импровизации в Люксембурге (Первая премия и Приз зрительских симпатий); Лауреат международного конкурса имени М. Таривердиева; Международный конкурс Longwood Gardens — Премия Кларенса Снайдера (США).

С 2015 года — титульный органист знаменитого Собора (Église Saint-Eustache) Сент-Эсташ в Париже. С 14 лет — главный органист церкви Сент-Винсент-де-Поль в Клиши-ла-Гаренне (Париж). Выступает с концертами по всему миру.



### Y.F. SVETLANOV CHAMBER ORCHESTRA OF THE KALININGRAD OBLAST PHILHARMONIC

The Chamber Orchestra of the Kaliningrad Philharmonic was founded in 1991 upon the initiative of Alexander Andreyev, Meritorious Artist of the Russian Federation, who has been its artistic director in the years since. In 1997, the orchestra became part of the Kaliningrad Philharmonic, and in 1998, received the regional professional award Priznanie (Recognition) for its artistic achievements. The orchestra's repertoire ranges from baroque, Viennese classics and the Romantics to 20th-century pieces, including jazz and popular music. The orchestra also performs with solo instrumentalists, vocalists, brass and other bands and choirs; it plays opera music and pieces for mixed orchestras.

Many famous Russian and international musicians have collaborated with the orchestra.

It has gained recognition with audiences abroad; its concerts in Poland, Germany, Lithuania, Sweden, and France garnered enthusiastic reviews in the press: «The magnificent sound, the excellent sense of form, the technical perfection, the artistry, the profound grasp of the composer's intention were all things that helped the chamber orchestra from Kaliningrad win the hearts of the audience» (Lübecker nachrichten, Germany).

### КАМЕРНЫЙ ОРКЕСТР КАЛИНИНГРАДСКОЙ ОБЛАСТНОЙ ФИЛАРМОНИИ ИМЕНИ Е.Ф. СВЕТЛАНОВА

Камерный оркестр Калининградской филармонии создан в 1991 г. по инициативе Заслуженного артиста РФ Александра Андреева, который все годы является бессменным художественным руководителем коллектива. В 1997 г. оркестр вошел в состав Калининградской филармонии, в 1998-м за высокие творческие достижения был удостоен региональной профессиональной премии «Признание». Репертуар: от барокко, венской классики и романтиков до музыки XX века, включая эстрадные и джазовые мелодии. Оркестр выступает также с солистами-инструменталистами, вокалистами, духовыми группами, ансамблями, хорами, органом, исполняет оперную музыку, произведения для смешанных составов.

С коллективом работали многие известные российские и зарубежные музыканты

Признание публики коллектив получил и за рубежом, выступая с концертами в Польше, Германии, Литве, Швеции, Франции и получая восторженные отклики прессы: «Великолепный звук, отличное чувство формы, техническое совершенство, артистизм, глубокое проникновение в замысел автора — все это позволило камерному оркестру из Калининграда завоевать сердца публики» (газета «Любекер Нахрихтен», Германия).





## ALEXANDR ANDREEV Conductor

Alexandr Antonov graduated from the violin department at the Leningrad State Conservatory. He has been a professor at the Kaliningrad Music College for over a quarter of a century. He was a concertmaster and soloist of the Kaliningrad Symphony Orchestra for ten years, and the artistic director of the region's first chamber ensemble, *Muzyka XX*. Andreev's wealth of experience as an ensemble and orchestra musician and his organizational talent helped him create the Chamber Orchestra, one of the region's best musical collectives, in 1991, and head it since.

## АЛЕКСАНДР АНДРЕЕВ Дирижёр

Александр Андреев окончил Ленинградскую государственную консерваторию по классу скрипки. Более четверти века преподает в Калининградском музыкальном училище. В течение десяти лет работал концертмейстером и солистом Калининградского симфонического оркестра. Был художественным руководителем первого в регионе камерного ансамбля «Музыка XX». В 1996 году удостоен звания «Заслуженный артист России». Большой опыт ансамблевого и оркестрового музыканта, талант организатора позволили А.Андрееву в 1991 году создать и возглавить один из лучших художественных коллективов области — Камерный оркестр.

Biographies of participants festival «Organ+»  
Биографии участников фестиваля «Орган+»



## LEONID DESYATNIKOV Composer

The composer Leonid Arkadievich Desyatnikov was born on 16<sup>th</sup> October 1955 in Kharkov. After graduating from the secondary school of the Kharkov Institute of the Arts, he enrolled at the faculty of composition at the N. A. Rimsky-Korsakov Leningrad State Conservatory. As a third-year student, he wrote his first opera, *Poor Liza*, which was staged by the director Yuri Borisov at the Boris Pokrovsky Chamber Music Theatre in Moscow.

In 1990, Desyatnikov met the director Alexandr Zeldovich and wrote the score to his film *Sunset*, an adaptation of a play by Isaak Babel. Other film work followed: *Lost in Siberia* (1991), *Moscow Nights* (1994), *Hammer and Sickie* (1994), *Giselle's Mania* (1995), *The Tenderer One* (1996), *Moscow* (2000), *His Wife's Diary* (2000, winner of the Nika award for Best Feature of the Year), *The Oligarch* (2002), and *Space as a Premonition* (2005).

Desyatnikov collaborates extensively with Gidon Kremer. His orchestra versions of works by Astor Piazzolla include the Grammy-nominated tango operita *María de Buenos Aires*.

Leonid Desyatnikov's prodigious musical output includes the operas *No-One Wants to Sing* and *Growth Vitamin*, staged at the Zazerkalye Children's Theatre, and *Rosenthal's Children*, staged at the Bolshoy; the song cycles *A Poet's Love and Life* set to poems by Nikolay Oleynikov and Daniil Kharms, and *Five Poems* by Tyutchev; the cantatas *A Pine-ga Tale of Pushkin's Duel and Death* and *The Gift* (set to poems by Gavriil Derzhavin); Gerard Manley Hopkins'

The *Leaden Echo* for vocals and instruments; a number of chamber instrumental and choral pieces.

Desyatnikov also composed the ballet *A Love Song in a Minor Key*, the cantata *Nocturnal Songs*, and others.

Leonid Desyatnikov's works are among the most widely performed contemporary Russian music.

He is a Meritorious Arts Worker of Russia (2005), and holder of the Russian State Prize in literature and the arts, as well as many international awards.

And, quite simply, a genius.

## ЛЕОНИД ДЕСЯТНИКОВ Композитор

Композитор Леонид Аркадьевич Десятников родился 16 октября 1955 года в г. Харькове. После окончания школы при Харьковском институте искусств поступил на композиторский факультет Ленинградской государственной консерватории им. Н. А. Римского-Корсакова. Будучи студентом 3-го курса написал свою первую оперу «Бедная Лиза», которую поставил режиссер Юрий Борисов в московском Камерном музыкальном театре Бориса Покровского.

В 1990 году Десятников познакомился с режиссером Александром Зельдовичем и написал музыку к его фильму «Закат» по Исааку Бабелю. Потом были другие киноработы — «Затерянный в Сибири» (1991), «Подмосковные вечера» (1994), «Серп и молот» (1994), «Мания Жизели» (1995), «Тот, кто нежнее» (1996), «Москва» (2000), «Дневник его жены» (2000), получивший премию «Ника» как «лучший игровой фильм года», «Олигарх» (2002), «Космос как предчувствие» (2005).

Интенсивно сотрудничает с Гидоном Кремером. Его оркестровая версия произведений Астора Пьяццоллы, среди которых номинированная на «Грэмми» танго-опера «Мария де Буэнос-Айрес».

Творчество Леонида Десятникова насчитывает множество произведений, среди которых оперы

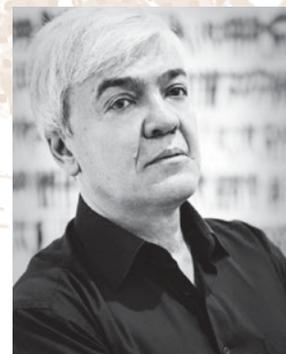
«Никто не хочет петь или браво-брависсимо, пионер Анисимов», «Витамин роста», поставленные в Детском музыкальном театре «Зазеркалье», «Дети Розенталя» — в Большом театре; вокальные циклы — «Любовь и жизнь поэта» на стихи Николая Олейникова и Даниила Хармса, «Пять стихотворений Тютчева»; кантаты «Пинежское сказание о дуэли и смерти Пушкина» и «Дар» на стихи Гавриила Державина; «Свинцовое эхо» на стихи Джерарда Манли Хопкинса для голоса и инструментов, камерно-инструментальные сочинения и произведения для хора.

Десятников является автором балета «Любовная песня в миноре», кантаты «Ночные песни» и других.

Леонид Десятников — один из самых исполняемых современных российских композиторов.

Заслуженный деятель искусств РФ (2005), лауреат Государственной премии РФ в области литературы и искусства, лауреат множества зарубежных премий.

И просто гений.



## ALEXEI GORIBOL Piano

Alexey Goribol appeared among others on the Russian musical scene in the late 1980<sup>s</sup> and early 1990<sup>s</sup>, when, with a number of distinguished musicians he turned to chamber music, the resurgence of which began during the time of change and newfound freedom.

Goribol, while sharing the values of his generation, nevertheless felt the spirit of the times and the general confusion as the century drew to a close. He too felt the desire to unite

and consolidate various ambiguous aspirations. In June 1995 he became artistic director of Moscow Musicians' Union and co-founder of MCM Enterprise, the art union of young Moscow musicians.

The advent of the bright new age presented new challenges, and Goribol, adopting a daring approach towards both the essence and the familiar format of concert programmes, became curator and producer of classical music. On stage he achieved a seamless merging of various media (classical music, theatre, film and dance), creating sophisticated interpretations of traditional performances in his major productions Chosen by the Youth, My Happiness, Jewish World, Sketches to the Sunset, Days of Britten in Russia, Avant-garde of Mikael Tariverdiev, The Gift — all of which became major signposts in the Russian musical and cultural landscape of the 1990<sup>s</sup>.

The hallmark of Goribol's creative genius — the deliberate theatricality of performance — first appears in Hammer and Sickle (1997). Goribol's aesthetics feel reminiscent of Taganka Theatre productions: it combines contrasting musical narrative with immersion in unusual contexts, resulting in a mesmerising new reality.

Goribol is a successful artistic director of the Chamber Art Festival in Kostomuksha (Karelia), the Russo-Finnish Music and Poetry Festival Towards Vyborg, organiser and manager of the Levitan Festival in Plyos, the Leonid Desyatnikov 50<sup>th</sup> Anniversary Festival (2005) and the Dmitry Shostakovich 100<sup>th</sup> Anniversary Festival (2006), as well as Days of Britten at the Bolshoi (2013), together with gala concerts at the Multi-Media Art Museum (2014).

The discovery of the new and the reinterpretation — the rethinking and rephrasing — of the old determine the content of Goribol productions. He introduced the Russian public to the music of Leonid Desyatnikov and Benjamin Britten. In 2000<sup>s</sup> Goribol jointly with the St. Petersburg PROARTE Institute realised his unique and dramatic vision in Fashion-concerts и Consonances of the 20<sup>th</sup> Century, which combined heu-

ristics and the new interpretation of canon.

His immense creative ability and skill and his desire to experiment with the boundaries of genre attracted him to the theatre, stage and film. Goribol serves as a music director of various acclaimed theatre productions (in collaboration with Diana Vishneva, Alla Sigalova and Alexey Miroshnichenko) and feature films such as His Wife's Diary (directed by Alexey Uchitel), Moscow (directed by Alexander Zeldovich, Grand-Prix of the 4<sup>th</sup> International Film Music Biennale in Bonn) and For Me There Is No Death (directed by Renata Litvinova).

Goribol's dignified nobility and complexity of sound, impeccable taste and fine sense of style — in spite of the many forms, genres and narratives he uses within an eclectic mix — produce a distinctive artistic voice, consistent and instantly recognisable year after year.

## АЛЕКСЕЙ ГОРИБОЛЬ Фортепиано

Алексей Гориболь принадлежит к поколению музыкантов, вышедших на отечественную сцену в конце 80-х — начале 90-х прошлого века и реализовавших себя главным образом в камерном исполнительстве, на территории обретенной в эпоху перемен свободы.

Всегда остро чувствующавший дух времени, он с самого начала карьеры ощущал с одной стороны эту поколенческую общность, а с другой — всеобщую растерянность рубежа веков и витавшую в воздухе необходимость консолидации. С июня 1995 года Алексей Гориболь — арт-директор Московского союза музыкантов и один из сооснователей «Ан-трепризы МСМ», объединившей лучших молодых инструменталистов и певцов столицы.

Новая эпоха требовала новых форм. На вызов времени Алексей Гориболь отвечает революционным подходом к составлению концертных программ, выступая в принципиально новом для академической российской сцены

амплуа куратора и продюсера.

Погруженные в междисциплинарный объем, искусственные интерпретации ручной выделки складываются в эксклюзивную авторскую метакомпозицию: так — авторскую метакомпозицию: так — рецептура главных проектов Алексея Гориболя — программ «Избранник юности», «Счастье моё?», «Еврейский мир», «Эскизы к закату», «Дни Бриттена в России», «Авангард Микаэла Таривердиева», «Дар», без которых невозможно представить себе отечественный культурный пейзаж последних десятилетий.

Подчеркнуто театральная форма всех этих проектов была найдена уже в программе «Молот и серп» (1997), ставшей визитной карточкой и надолго определившей направление творческих поисков её автора. Напоминающий о проведенной в Театре на Таганке юности, эстетический метод Алексея Гориболя — монтаж зачастую радикально контрастных музыкальных (и не только) текстов, столкновение (или погружение в непривычный контекст) которых рождает новую художественную реальность.

Этот же метод предопределил успех деятельности Алексея Гориболя в качестве художественного руководителя ряда музыкальных форумов — Фестиваля камерного искусства в Костомукше, фестиваля «В сторону Выборга», Левитановского фестиваля в Плесе, фестивалей к 50-летию Леонида Десятникова (2005) и к 100-летию Дмитрия Шостаковича (2006), Бриттенские вечера в Большом театре (2013), масштабный цикл музыкальных программ в Мультимедиа Арт Музее (2014) по сути также являющихся эксклюзивными авторскими проектами.

Их содержание определяется двумя векторами: открытием нового и переосмыслением (или, как сказали бы музыканты, переинтонированием) старого. Подвижническому, культуртрегерскому амплу Алексея Гориболя отечественная публика обязана открытием для себя музыки Леонида Десятникова и вхождением

в активный концертный обиход ряда сочинений Бенджамина Бриттена. Эвристика и новая жизнь канона — те два полюса, вокруг которых в 2000-е Алексей Гориболь выстраивает драматургию осуществленных совместно с институтом «ПРО АРТЕ» циклов «Fashion-концерты» и «Консонансы XX века».

Поистине режиссёрское чутье и вкус к работе на стыке жанров и форм не могли не оказаться востребованными театром и кино: Алексей Гориболь — музыкальный руководитель ряда значительных театральных постановок (сотрудничество с Дианой Вишневой, Аллой Сигаловой и Алексеем Мирошниченко) и известных кинокартин («Дневник его жены», режиссёр А. Учитель, «Москва», режиссёр А. Зельдович, Гран-при IV Международной биеннале музыки в кино в Бонне и «Нет смерти для меня», режиссёр Р. Литвинова.

Безошибочно опознаваемое благородство и изощренность звука, безукоризненность вкуса и абсолютное стилевое чутье: при всем многообразии форматов, жанров и стилей высказывания константы искусства Алексея Гориболя остаются неизменными — из программы в программу, из года в год.



## YULIA KORPACHEVA Soprano

Yulia Korpacheva studied violin and worked for the Opera Orchestra before finishing her studies in solo singing at the Moscow Conservatory.

Her concert activities have included performances with the Ensemble of Old Music (Moscow Conservatory), KREMERata Baltica, the Moscow Camerata, Soloists of Moscow, Musica Viva, the Russian National Orchestra, the Bern Symphony Orchestra and the Stuttgart Radio Symphony Orchestra. She has collaborated with such musicians as Gidon Kremer, Yuri Bashmet, Sir Simon Rattle, Peter Schreier, Woldemar Nelson, Boris Pergamentschikov, Aleksandr Rudin, Andrey Boreyko, Dmitriy Kitaenko, Roman Kofman, and David Geringas.

Korpacheva has participated in many festivals in Europe and Russia, including Semaines Musicales en Tour and Elba Isola Musicale d'Europa International Festival; Lockenhaus Chamber Music Festival; Les Museiques, Basel; Kremerata Baltica Festival in Sigulda; Festival Radio France et Montpellier Languedoc-Roussillon; Verbier Festival; Salzburg Festival and Kissingen Sommer in Bad Kissingen.

Korpacheva has extensively toured Europa and America. She has performed in such well-known venues as Carnegie Hall, Musikverein, Tivoli, and the Great Hall of the Moscow Conservatory.

She was a soloist with Helikon Opera (Moscow). Her repertoire includes Tatiana (Eugene Onegin), Blanche (Dialogues of the Carmelites), and Antonia (The Tales of Hoffmann).

### Biographies of participants festival «Organ+» Биографии участников фестиваля «Орган+»

Her recordings include Desyatnikov's Russian Seasons (None-such, 2003), Shostakovich's Symphony No. 14, with Gidon Kremer and KREMERata Baltica (live recording from Musikverein; ESM, 2007). She also participated in the recordings of the soundtracks for the films Moscow and Night Patrol.

## ЮЛИЯ КОРПАЧЁВА Сопрано

Юлия Корпачева обучалась скрипке и играла в оперном оркестре, прежде чем начала заниматься вокалом в Московской консерватории.

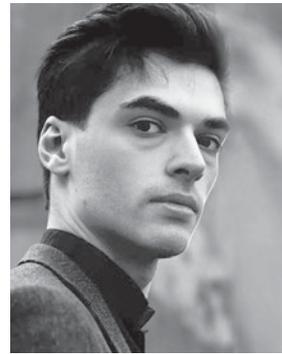
А сегодня в творческом багаже певицы выступления с такими коллективами, как Ансамбль старинной музыки Московской консерватории, Кремерата Балтика, Московская Камерата, Солисты Москвы, Musica viva, Российский национальный оркестр, Симфонический оркестр Берна, Симфонический оркестр Радио Штутгарта. Она неоднократно выступала с такими музыкантами, как Гидон Кремер, Юрий Башмет, Сэр Саймон Раттл, Петр Шрайер, Вольдемар Нельсон, Борис Пергаменщников, Александр Рудин, Дмитрий Китаенко, Андрей Бореико, Роман Кюфман, Давид Герингас.

Юлия Корпачева — участница многих известных фестивалей в России и Европе, среди которых Зальцбургский фестиваль, фестиваль Радио Франции, Фестиваль Камерной музыки в Локенхаузе, фестиваль Вердые и других. Активно гастролирует в Европе и США. Выступала в Карнеги холле, Музикферайне, Тиволи, Большом зале Московской консерватории.

Была солисткой Геликон-оперы. В репертуаре певицы такие партии, как Татьяна («Евгений Онегин»), Бланш («Диалоги Кармелиток»), Антония («Сказки Гофмана»).

Среди ее записей — «Русские сезоны» Леонида Десятникова, 14 Симфония Шостаковича (с Гидоном Кремером и Кремератой Балтика, запись с концерта в Musikverein; ESM, 2007)

Принимала участие также в записи саундтреков к фильмам «Москва» и «Ночтой патруль» (музыка Леонида Десятникова).



## SEMYON GUREVICH Violin

Semyon Gurevich was born in Leningrad on 14<sup>th</sup> July 1990, into a family of musicians. His first lessons in music were overseen by his mother, L. N. Gurevich, assistant professor at the St Petersburg Conservatory, and his grandmother, professor S. M. Khentova. He began studying violin at the age of five. A multiple international competition winner who tours all over the world, he is one of the most promising brilliant musicians of the new generation.

## СЕМЁН ГУРЕВИЧ Скрипка

Семён Гуревич родился 14 июля 1990 года в Ленинграде в семье музыкантов. Первые уроки музыки получил под руководством матери — доцента Петербургской консерватории Л.Н. Гуревич и бабушки — профессора С.М. Хентовой. Скрипкой занимается с пяти лет. Лауреат многочисленных международных конкурсов. Гастролирует по всему миру. Один из самых перспективных блестящих исполнителей нового поколения. Активно принимает участие в работе жюри международных конкурсов, среди которых конкурс в Калгари, Монреале, Шартре. Инициировал проведение Северо-Американского тура международного конкурса органистов имени Микаэла Таривердиева в Университете Канзаса, в Dane & Polly Bales Recital Hall.



## RUSTAM KOMACHKOV Cello

Rustam Komachkov is a son of prominent double bass player Rifat Komachkov, the People's Artist of Russia. He took up cello at the age of seven and began his studies at the Gnesin School of Music, then trained with Valentin Feigin at the Moscow Conservatory and continued his post-graduate studies with Alexander Knyazev and Alexander Melnikov.

He was awarded first prizes at a number of Russian and international competitions, including All-Russia Competition of Cellists, International Chamber Music Competitions in Vercelli and Caltanissetta, and in 1993 won International Chamber Music Competition in Trapani.

Komachkov is regarded as one of the most gifted cellists of his generation and performs regularly as a solo artist and with orchestras. His repertoire includes concertos for cello and orchestra by a number of classical composers, including Vivaldi, Shostakovich and Prokofiev, as well as major chamber music. He performs to general acclaim in Russia and tours extensively in Austria, Germany, Serbia, Italy, South Korea, the Netherlands, Croatia, Montenegro, Argentina, France, Finland and China.

He worked with conductors Vladimir Verbitsky, Yuri Kochnev, Teodor Currentzis, Anatoly Rybalko, Konstantin Krimetz, Rauf Abdullaev, Rashid Nigmatullin, Sergei Oselkov, Igor Frolov, Vladislav Bulakhov, and Misha Rachlevsky.

Komachkov is a featured musician at the Svyatoslav Richter's Festival December Nights, The Levitan Music Festival in Plyos, the Russian-Finnish Festival Toward Vyborg, the Sobi-

nov Festival in Saratov, The Festival of Modern Music Moscow Autumn, the Chamber Music Days in Kuresaare (Estonia), and the Tariverdiev International Festival in Kaliningrad. He is a regular guest at the major Russian film festivals Kinotavr, The Window to Europe and The Spirit of Fire.

He performs contemporary music by Alexander Voustin, Sergei Akhunov, Evgeni Scherbakov, Dmitri Bordaev as well as new interpretations of works by Mikael Tariverdiev and Isaac Schwartz. He works closely with Leonid Desyatnikov and plays at his recitals in Russia and Europe.

Komachkov recorded six albums for Melodia, Classical Records, SMS by Sonic Solution, and Bohemia Music. His latest solo albums include Violin Masterpieces for Cello and Oak Leaf Cello. major Russian radio stations regularly air his recordings.

Komachkov's accomplished style, amazing cello sound and highly artistic performances captivate the audiences worldwide.

## РУСТАМ КОМАЧКОВ Виолончель

Рустам Комачков родился в семье выдающегося контрабасиста, народного артиста России Рифата Комачкова и с 7 лет начал играть на виолончели. Он обучался в музыкальной школе имени Гнесиных и продолжил образование в Московской консерватории по классу профессора В.Я. Фейгина, в аспирантуре в классе А.А. Князева и там же в классе камерного ансамбля под руководством профессора А.А. Мельникова.

Молодой музыкант одержал ряд побед на российских и международных конкурсах: Всероссийский конкурс виолончелистов, Международный конкурс камерных ансамблей в Верчелли (Италия) и Кальтанисетте (Италия). В 1993 году был удостоен Первой премии на международном конкурсе в Трапани (Италия).

Рустам Комачков признан одним из самых одарённых виолончелистов своего поколения. Он ведет обширную концертную деятель-

ность как солист, а также в составе камерных ансамблей. В репертуаре музыканта — основные концерты для виолончели с оркестром, от Вивальди до Шостаковича и Прокофьева и все значительные сочинения сольной и камерно-инструментальной музыки.

Обширная география выступлений артиста включает лучшие концертные залы России и стран ближнего зарубежья, а также Австрию, Германию, Сербию, Италию, Южную Корею, Голландию, Хорватию, Черногорию, Аргентину, Францию, Финляндию и Китай.

В разные годы музыкант сотрудничал с дирижёрами В. Вербицким, Ю. Кочневым, Т. Курентзисом, А. Рыбалко, К. Крымцом, Р. Абдуллаевым, Р. Нигматулиным, С. Оселковым, И. Фроловым, В. Булаховым, М. Рахлевским.

Рустам Комачков осуществляет эксклюзивные музыкальные проекты на таких фестивалях как: «Декабрьские вечера Святослава Рихтера», «Дягилевский фестиваль» в Перми, «Левитановский музыкальный фестиваль» в Плессе, Российско-финский фестиваль «В сторону Выборга», «Собинский фестиваль» в Саратове, фестиваль современной музыки «Московская осень», Международный фестиваль камерной музыки в Курессааре (Эстония), Международный фестиваль имени М. Таривердиева (Калининград). Также музыкант — постоянный участник культурных программ крупнейших российских кинофестивалей: «Кинотавр», «Окно в Европу» и «Дух огня».

Значительная часть артистической деятельности Рустама Комачкова связана с современной музыкой. Он первый исполнитель сочинений таких композиторов, как А. Вустин, С. Ахунев, Е. Щербаков, Д. Бородаев. В расчёте на его исполнительскую индивидуальность сделаны новые версии произведений М. Таривердиева и И. Шварца. Музыкант активно сотрудничает с композитором Леонидом Десятниковым и выступит в его авторских вечерах в России и Европе.

Дискография музыканта включает шесть альбомов, записанных для фирм «Мелодия», Classical Records, SMS by Sonic-Solution и Bohemia Music. Среди последних сольных проектов в грамзаписи — альбомы «Скрипичные шедевры на виолончели» и «Дубовый лист виолончельный». Также записи виолончелиста регулярно звучат в эфире радио «Орфей», «Культура» и «Петербург».

Исполнительское мастерство, исключительной красоты виолончельный звук, прекрасное чувство стиля и захватывающий артистизм Рустама Комачкова всегда вызывают горячий отклик у слушателей.

Вот лишь некоторые отзывы музыкальных критиков о таланте виолончелиста: «Волшебный звук» («Entrevista», Аргентина), «артистизм, музыкальность, очень красивый, наполненный звук, темперамент» (газета «Известия»), «Рустам Комачков захватил публику своей страстностью, волей и убежденностью» (газета «Культура»), «Преимущественное отличие музыки от живописи состоит в том, что в ней обе стороны человеческой природы можно показать одновременно, что и передал своим обворожительным исполнением Рустам Комачков» (П. Поспелов, газета Ведомости).



**GOSHA KUTSENKO**  
 Actor

Gosha Kutsenko is a Russian theatre and film actor, film director, singer, screenwriter and producer.

Kutsenko gained wide recognition after appearing in numerous films including Mama Don't Cry, Antikiller, Here's What's Been Going On with Me, Lovey Dovey, Savages, Impudent Days, The Road, Gena Concrete, and many others.

A Meritorious Artist of Russia.

## ГОША КУЦЕНКО Актёр

Российский актёр театра и кино, кинорежиссёр, певец, сценарист и продюсер.

Получил широкую известность благодаря ролям в многочисленных фильмах, среди которых «Мама, не горюй», «Антикиллер», «Со мною вот что происходит», «Любовь-морковь», «Динари», «Дерзкие дни», «Дорога», «Гена Бетон». И многим другим.

Заслуженный артист России.



**ANDREY STEPANENKO**  
Conductor

Andrey Stepanenko graduated from M.Y. Sobinov Music School of Yaroslavl, specializing in button accordion. During his studies, he showed an interest to conducting and organizational activities, a talent for composition and instrumentation was brought out. A true love to conducting comes at the classroom of S.I. Stepanov, a great teacher, professor of Nizhniy Novgorod State Glinka Conservatoire. Andrey manages to combine his studies working at Nizhniy Novgorod State Orchestra of Russian Folk Instruments, conducted by V.A. Kuznetsov, the People's Artist of Russia. After his graduation of the conservatoire in 2 majors, he continued working in the Struny Rusi Municipal Orchestra of Russian Folk Instruments of Yaroslavl. The next step in the young conductor's career was Kaliningrad.

## **АНДРЕЙ СТЕПАНЕНКО** Дирижёр

В 2003 году А. Степаненко окончил Ярославское музыкальное училище имени Л. Собинова по классу баяна. Во время обучения проявился интерес к дирижёрской и организаторской деятельности, склонность к композиции и инструментовке. «Настоящая любовь» к профессии дирижёра приходит в классе замечательного преподавателя, профессора Нижегородской государственной консерватории имени М.И. Глинки С.И. Степанова. Учебу в консерватории удается сочетать с работой в Государственном нижегородском оркестре русских народ-

## **Biographies of participants festival «Organ+»** Биографии участников фестиваля «Орган+»

ных инструментов под управлением народного артиста России В.А. Кузнецова. После окончания консерватории по двум специальностям, работа продолжилась в Ярославском муниципальном оркестре русских народных инструментов «Струны Руси». Следующим этапом в карьере молодого дирижёра стал Калининград.



**GALINA KUZNETSOVA**  
Actress, soloist

In 2005 graduated from GITIS, the faculty of musical theater under the guidance of the master, D.A. Bertman. In 2010 she graduated from the International Summer Theater School of the Russian Federation. Participant of international festivals and cultural mission of Russia in Kuwait. Soloist of the Kaliningrad Regional Musical Theater.

## **ГАЛИНА КУЗНЕЦОВА** Артистка, солистка

Галина Владимировна родилась 5 октября в Риге. В 2005 году окончила РАТИ (ГИТИС) факультет музыкального театра, мастерская народного артиста РФ Д.А. Бермана. Выпускница международной летней театральной школы 2010 года при СТД РФ. Участница международных музыкальных фестивалей и музыкальной Культурной миссии Посольства России в Кувейте. Солистка Калининградского областного музыкального театра.



## **KALININGRAD REGIONAL ORCHESTRA OF RUSSIAN FOLK INSTRUMENTS**

This Orchestra was established in 1991. Graduates and successors of St. Petersburg performance school traditions — A.F. Petrov, A.N. Loskutov — stood at the origins of the orchestra.

In 2004 Aleksandr Vasilyevich Khainovsky became the conductor and artistic director of the orchestra.

Kaliningrad Regional Orchestra of Russian Folk Instruments is the only professional music group in the region, whose activity is aimed at the popularization of national academic performance school of playing folk instruments. Having set educational goals, the orchestra popularizes not only Russian folk art; its repertoire also comprises Russian and foreign classics, motion picture soundtracks, music from performances, famous pop works.

Over the years of its existence, the orchestra has arranged a number of interesting concert programs, including with the participation of masters of the Russian and world stage — Elena Obraztsova and Zurbab Satkilava, the People's Artists of the Soviet Union; Valeriy Aliev, the People's Artist of Russia; Elena Zabrodina, Lidiya Muzaleva, Nikolay Gorlov, the Honored Artists of Russia.

The orchestra is a constant participant of prestigious international music festivals, such as the Territory of Peace, Amber Necklace, Russian Music on the Baltic, Music Spring; Petropavlovskiy Meetings in Yantarnoye, an orthodox festival of moral and spiritual, folk and patriotic song, as well as at Dzūkų Gėdos Folk Festival (Lithuania). The orchestra had very successful concert

tours in Germany, the Netherlands, Poland, Lithuania.

Since 2013 Kaliningrad Regional Orchestra of Russian Folk Instruments has been conducted by Andrey Stepanenko.

## **КАЛИНИНГРАДСКИЙ ОБЛАСТНОЙ ОРКЕСТР РУССКИХ НАРОДНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ**

Оркестр образован в 1991 году.

У истоков создания коллектива стояли воспитанники и продолжатели традиций петербургской исполнительской школы — А.Ф. Петров, А.Н. Лоскутов.

С 2004 года художественным руководителем и дирижёром оркестра становится Александр Васильевич Хайновский.

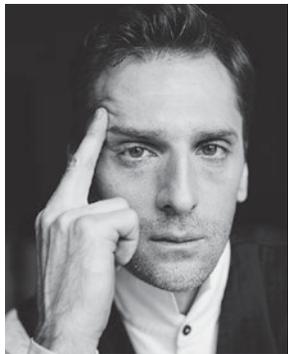
Калининградский областной оркестр русских народных инструментов — единственный в регионе профессиональный коллектив, деятельность которого направлена на популяризацию отечественной академической исполнительской школы игры на народных инструментах. Поставив перед собой просветительские задачи, оркестр пропагандирует не только русское народное творчество; в его репертуаре — русская и зарубежная классика, музыка из кинофильмов и спектаклей, популярные эстрадные произведения.

За время существования коллектива был подготовлен ряд интересных концертных программ, в том числе — с участием мастеров мировой и российской сцены: народных артистов СССР Елены Образцовой и Зураба Соткилавы, народного артиста России Валерия Алиева, заслуженных артистов России Елены Забродиной, Лидии Музалевой, Николая Горлова.

Оркестр является неизменным участником престижных между-

народных музыкальных фестивалей: «Территория мира», «Янтарное ожерелье», «Русская музыка на Балтике», «Музыкальная весна», православном фестивале духовно-нравственной и народно-патриотической песни «Петропавловские встречи в «Янтарном», а также фольклорного фестиваля «Дзуку Годос» (Литва), с большим успехом оркестр гастролировал в Германии, Голландии, Польше, Литве.

С 2013 года Калининградский областной оркестр русских народных инструментов возглавляет Андрей Степаненко.



### VLADIMIR KOSHEVOY Actor

In 2007 Vladimir Koshevoy became a household name after starring in Director D. Svetozarov's film version of Dostoevsky's «Crime and Punishment». Here he plays leading man, Rodion Raskolnikov. He received broad critical acclaim for his work on the film, with critics saying he brought an innocence to the role and calling him «an angel with an axe». The actor managed to epitomize the maniacal and perverted excesses of Russian spirituality. Koshevoy gained the reputation of an intellectual actor and was often called upon to play the role of insidious aristocrat. In addition to his work in film, he is a recording artist and performs Russian poetry set to music. He has also voiced cartoons, audio books, and documentary projects.

The year 2009 saw Vladimir Koshevoy star opposite legendary French actress Isabelle Adjani in a photo-play of «Master and Margarita» created by famous

fashion photographer Jean-Daniel Lorieux. The exhibit was comprised of 50 images that were displayed in both Moscow and Paris. Koshevoy took part in Director Larissa Krivtsova's 4-part documentary series entitled «Bread» in 2013.

He is still actively involved in voice-acting today, dubbing the likes of Hoffman into Russian, as well as the animated voice for artist Mikhail Shemyakin's «Gofmaniada».

Vladimir Koshevoy's range as an actor is astounding. He embodies the most diverse and unexpected roles, from Fedor Yusupov in the film «Rasputin» (Mars Media 2014), to Doctor Gorin in the Ukrainian adaptation of «E.R.» (Warner Bros, 2014).

### ВЛАДИМИР КОШЕВОЙ Актёр

Родился 1 сентября 1976 года в Риге (Латвия).

С 1993 по 1996 — студент Военного Университета (Москва).

В 1999 году закончил факультет журналистики МГУ им. Ломоносова. В 2002 году закончил РАТИ (ГИТИС), курс М.В. Скандарова.

Владимир Кошевой стал широко известен после экранизации романа Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание» (режиссер — Д. Светозаров, 2007), где исполнил роль Родиона Раскольникова. «Ангел с топором», — так отзывались критики о его работе. Маниакальная, извращенная русская духовность была прекрасно воплощена артистом. За Кошевым закрепилась слава интеллектуального актера и исполнителя ролей коварных аристократов. Помимо работы в кино он записывает музыкальные треки на стихи русских поэтов, озвучивает мультфильмы и аудио книги, снимается в документальных проектах.

Диапазон его актерских возможностей необычайно широк. Владимир Кошевой воплощает самые разнообразные и неожиданные образы: от Феликса Юсупова в фильме «Григорий Р.» (МарсМедиа, 2014) до доктора Андрея

Горина в украинской адаптации сериала «Скорая помощь» (Warner Bros, 2014). Работы в театре: Алексей Иванович «Игрок» БДТ им. Товстоногова, режиссер — Роман Мархолия, Владимир Дубровский («Черный русский», режиссер — Максим Диденко).

Основная фильмография: «Преступление и наказание» (2007), «Боец. Рождение легенды» (2008), «Маяковский. Два дня» (2011), «Арвентур» (2013), «Брут» (2014), «Григорий Р.» (2014), «Скорая помощь» (2014), «Переводчик» (2015), «Анна медиум» (2016), «Купи меня» (2017).



### JAMES HIGDON USA

James Higdon is the Dane and Polly Bales Professor of Organ and Director of the Division of Organ and Church Music at the University of Kansas. He earned a Bachelor of Music degree in organ from St. Olaf College, Master of Music degree from Northwestern University, and Doctor of Musical Arts degree from the Eastman School of Music. He has studied with Edmund Ladouceur, Robert Kendall, Karel Paukert, David Craighead, and Catharine Crozier. He has also studied in France with Marie-Claire Alain.

Higdon's recordings include: Dupré: A Centennial Tribute (Pro Organo), recorded at St. Paul's Anglican Church, Toronto, Canada; Organ Music of France and Camille SAINT SAËNS (Arkay), both recorded on the 1879 Cavallé-Coll organ at St.-François-de-Sales, Lyon, France; and Jehan Alain: Complete Works for Organ (RBW). He is also featured on two recordings with the renowned Kansas City Chorale — Nativitas and

Alleluia: An American Hymnal, recorded on the Nimbus label. Recently released is Music from Bales Organ Recital Hall (DCD Records), the inaugural recording of the new Hellmuth Wolff organ in the Bales Organ Recital Hall at the University of Kansas.

Recent European concert tours include recitals at Notre Dame Cathedral, La Madeleine and Saint-Étienne-du-Mont in Paris, St. Stephen's Cathedral in Vienna, Chartres Cathedral and concerts and master classes in Germany, Prague, Poland, and Russia. Significant American recitals include appearances at four regional conventions of The American Guild of Organists. He has performed the premières of three commissioned works for organ by American composers: Samuel Adler, 1992, Stephen Paulus, 1996, James Mobberley, 1997.

The University of Kansas presented him with a W.T. Kemper Fellowship for Teaching Excellence at the beginning of the 1997–1998 academic year. He was the first University of Kansas professor from the arts to be recognized with this prestigious award. He has had six students win Fulbright Awards and two students awarded International Rotary Grants during his tenure at the University of Kansas.

James Higdon is also active as an adjudicator. He recently served on juries for numerous international organ playing competitions: Calgary North American Finals (Atlanta); the International Organ Playing Competition (Erfurt, Germany); the Concours International d'orgue de la ville Biarritz: Prix André Marchal (Biarritz, France); the Concours internationaux de la Ville de Paris; the Canadian International Organ Competition (Montréal); the M. Tarverdiev International Organ Competition (Moscow and Kaliningrad) and the Concours de Grandes Orgues de Chartres. In 2011 he will be on the juries of the M. Tarverdiev International Organ Competition (Russia) and the Canadian International Organ Competition (Montréal)

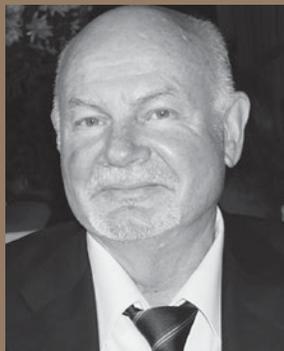
## ДЖЕЙМС ХИГДОН США

Джеймс Хигдон — глава факультета органа и церковной музыки, профессор Университета Канзаса. Получил степень Бакалавра в St. Olaf College, мастера музыки в Университете Northwestern, докторскую степень в Eastman of music. Обучался у ведущих педагогов Америки, а также Мари Клер Алэн.

Среди записей Дж. Хигдона монографические программы из произведений Дюпре, Сен-Санса, Аллена, которые были осуществлены на органах Канады и Франции. В последние годы осуществляет записи в Bales Organ Recital Hall, строительство которого было им же инициировано.

Активно концертирует в США и за рубежом, в том числе в соборах Нотр Дам и Мадлен в Париже, Вене, Шартре, дает мастер-классы в Германии, Польше, России. Первый исполнитель ряда произведений американских композиторов. Университет Канзаса представил профессора Хигдона к престижной награде — W.T. Kemper Fellowship за выдающиеся достижения в преподавательской деятельности.

Biographies of participants festival «Organ+»  
Биографии участников фестиваля «Орган+»



VLADIMIR LINCHEVSKY  
Director of the Autonomous non-profit the organization of «International Cultural Center» (ICC)

ВЛАДИМИР ЛИНЧЕВСКИЙ  
Директор Автономной некоммерческой организации «Международный культурный центр»



The history of the International Cultural Center (ICC) dates back to 1989. Over the period of its existence, the organization established itself as a trustworthy partner recognized both in Russia and abroad, and engaged in virtually all types of cultural activities: organizing and holding music festivals, competitions, tours by collectives and individual artists, as well as concerts, art exhibitions, workshops, conferences, forums and symposia.

The organization's core mission is to bring the best artists of all genres to Russian audiences, as well as to extend assistance to Russian artists seeking to perform abroad.

The Centre conducts its activities in continued coordination with the Russian Ministry of Culture and its various departments, with an integrated set of aesthetic and economic policies.

Международный культурный центр ведет свою историю с 1989 года. За время своего существования организация проявила себя надёжным партнёром, получившим признание, как в России, так и за рубежом, осуществляя практически все виды культурной деятельности: организация и проведение музыкальных фестивалей, конкурсов, гастролей творческих коллективов и отдельных исполнителей, концертов, художественных выставок, мастер-классов, конференций, форумов и симпозиумов.

Основным принципом в деятельности организации является предоставление российскому зрителю лучших исполнителей во всех жанрах искусства, а также оказывать содействие в направлении за рубеж российских артистов.

Работа Центра осуществляется на основе постоянной координации своей деятельности с Министерством культуры Российской Федерации и его подразделениями в проведении единой художественной и экономической политики.



# OUR THANKS! БЛАГОДАРИМ!

**ALEXANDER YAROSHUK,**  
Head of the Kaliningrad City  
Municipal District

**АЛЕКСАНДРА ЯРОШУКА,**  
Главу городского округа  
«Город Калининград»

**DR. KARSTEN BROSDA,**  
Minister of Culture, Cultural Office  
of the Free and Hanseatic City of Hamburg  
**ДР. КАРСТЕНА БРОСДА,**  
Министра по культуре, Ведомство  
по культуре Вольного и Ганзейского  
города Гамбурга



**Hamburg** | Kulturbehörde

**OFFICE FOR CULTURE OF THE FREE  
AND HANSEATIC CITY OF HAMBURG**  
and personally Mrs. Anne Köhnke

**ВЕДОМСТВО ПО КУЛЬТУРЕ ВОЛЬНОГО  
И ГАНЗЕЙСКОГО ГОРОДА ГАМБУРГА**  
и лично Анне Кёнке

**LAURA FRICK,** Office of the Senate,  
Department of International Cooperation  
**ЛАУРУ ФРИК,** Канцелярия Сената,  
Департамент Международного  
сотрудничества

**GENERAL CONSULATE OF RUSSIAN  
FEDERATION IN HAMBURG**  
and personally Consul General of the Russian  
Federation in Hamburg, Mr. Ivan Khotulev  
**ГЕНЕРАЛЬНОЕ КОНСУЛЬСТВО  
РФ В ГАМБУРГЕ** и лично Генерального  
консула РФ в Гамбурге Ивана Хотулева

**ST. MICHAELIS KIRCHE**  
and Hauptpastor Alexander Röder  
**КИРХУ СВ. МИХЕЛЯ** и лично Настоятеля  
церкви Пастора Александра Рёдера

**MARC FANNING,**  
Music office of St. Michael's Church  
**МАРКА ФАНИНГА,**  
Мюзикбюро Михаэлис Кирхи

**ALL FAMILIES IN HAMBURG**  
that gave hospitality to contestants  
**ВСЕ СЕМЬИ ГАМБУРГА,** принимавшие  
и опекавшие участников конкурса

**ELENA STROIAKOVSKI,**  
Chief editor «Bei uns in Hamburg»  
**ЕЛЕНУ СТРОЯКОВСКУЮ,** Главного  
редактора журнала «У нас в Гамбурге»

**TATYANA BORISOVA**  
**ТАТЬЯНУ БОРИСОВУ**

**IRINA BURGHMANN-SCHMID**  
**ИРИНУ БУРГМАНН-ШМИД**



**UNIVERSITY OF KANSAS**  
and personally Mr. James Higdon  
and Mr. Michael Bauer  
**УНИВЕРСИТЕТ КАНЗАСА**  
и лично Джеймса Хигдона и Майкла Бауэр

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS**  
and personally Ms. Tamara Pipia  
and Mr. Alexander Yuzhanin  
**МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ  
ДЕЛ РОССИИ** и лично Тамару Пипию  
и Александра Южанина

**DEPARTMENT OF STATE SUPPORT  
FOR ART AND FOLK OF MINISTRY  
OF CULTURE OF THE RUSSIAN  
FEDERATION** and personally  
Mr. Andrey Malyshev  
**ДЕПАРТАМЕНТ ГОСУДАРСТВЕННОЙ  
ПОДДЕРЖКИ ИСКУССТВА  
И НАРОДНОГО ТВОРЧЕСТВА**  
и лично Андрея Малышева



**LUKOIL KALININGRADMORNEFT**  
and personally Mr. Yury Kessler  
**ЛУКОЙЛ КАЛИНИНГРАДМОРНЕФТЬ**  
и лично Юрия Кесслера



**AVTOTOR HOLDING**  
and personally Mr. Vladimir Scherbakov  
and Mr. Valery Gorbunov  
**АВТОТОР ХОЛДИНГ**  
и лично Владимира Щербакова  
и Валерия Горбунова

**GENERAL CONSULATE OF GERMANY  
IN KALININGRAD** and personally Consul  
General of the Germany in Kaliningrad,  
Mr. Michael Banzhaf  
**ГЕНЕРАЛЬНОЕ КОНСУЛЬСТВО  
ГЕРМАНИИ В КАЛИНИНГРАДЕ**  
и лично Генерального консула Германии  
в Калининграде Михаэля Банцхафа

**THE MUSEUM OF THE WORLD OCEAN**  
and personally Mrs. Svetlana Sivkova  
**МУЗЕЙ МИРОВОГО ОКЕАНА**  
и лично Светлану Сивкову



**ADVERTISING AGENCY  
«MOLBERT & BROTHERS»  
РЕКЛАМНОЕ АГЕНТСТВО  
«МОЛЬБЕРТ И БРАТЬЯ»**



**MADISON HOTEL** and personally  
Mrs. Marlies Head and Mr. Thomas Kleinertz  
**ОТЕЛЬ «МЕДИСОН»** и лично Марлис Хед  
и Томаса Кляйнерца



**RENAISSANCE MOSCOW MONARCH  
CENTRE HOTEL** and personally  
Mr. Sergey Ambartsumyan  
**ГОСТИНИЦА «РЕНЕССАНС МОСКВА  
МОНАРХ ЦЕНТР»** и лично  
Сергея Амбарцумяна



**ASSOCIATION OF CENTRAL HOTELS**  
and personally Mr. Oleg Razmaev  
and Mr. Gennadi Yanovich  
**ЦЕНТРАЛЬНЫЕ ГОСТИНИЦЫ ГОРОДА**  
**ОАО «КАЛИНИНГРАД»** и лично  
Олега Размаева и Геннадия Яновича



**MARTON PALACE HOTEL**  
**ГОСТИНИЦА «МАРТОН ПАЛАС»**



## HOTEL KALININGRAD | ГОСТИНИЦА «КАЛИНИНГРАД»

ADDRESS | АДРЕС

81 Leninskiy pr., Kaliningrad, Russia | Ленинский пр., 81, Калининград, Россия

TELEPHONE | ТЕЛЕФОН: (+7 4012) 35 05 00, 46 94 40

TELEPHONE-FAX | ТЕЛЕФОН-ФАКС: (+7 4012) 53 60 21, 53 68 38

RESERVATION TELEPHONE | ТЕЛЕФОН БРОНИРОВАНИЯ: (+7 4012) 53 60 21

WWW.HOTEL.KALININGRAD.RU | E-MAIL: MARKET@HOTEL.KALININGRAD.RU



ADDRESS | АДРЕС

3 Str. Bolshevik lane, Kaliningrad, Russia

Пер. Большевистский, 3, Калининград, Россия

RESERVATION | БРОНИРОВАНИЕ: (+7 4012) 56 05 86 | (+7 911) 477 77 21

SALES DEPARTMENT | ОТДЕЛ ПРОДАЖ: (+7 4012) 65 50 19

RESTAURANT | РЕСТОРАН: (+7 4012) 65 50 11

www.marton-palace.com

E-MAIL: reservation@marton-palace.com

## MBOX-ORGAN SALON-CONTENT | МВОХ-ОРГАННЫЙ САЛОН-CONTENT

Mbox-Organ Salon-Content is an official representative of the Dutch company ContentOrgels B.V., the manufacturer of a wide range of electronic organs for home, concert halls and cathedrals.

ContentOrgels technology allow you to get a «live», authentic sound of the famous pipe's instruments, and also make it juicier and richer if needed.

In addition to the new organs of Content Orgels, Mbox offers pre-owned organs of different brands from Europe and professional shoes for organists.

[www.contentorgans.ru](http://www.contentorgans.ru)

Mbox-Органнный салон-Content является официальным представителем голландской компании ContentOrgels B.V., производителя широкой линейки электроорганов, как для дома, так и для концертных залов и соборов.

Технология ContentOrgels позволяет получить «живой», аутентичный звук известных духовых органов, а также сделать его сочнее и богаче при желании.

Кроме поставки новых инструментов компании ContentOrgels, Mbox предлагает восстановленные инструменты разных марок из Европы, а также профессиональную обувь для органистов.

  
Мbox - Органнный салон  
Подборка инструментов

ADDRESS | АДРЕС

18 k2 Ivana Babushkina street, Moscow

Ул. Ивана бабушкина, 18 к2, Москва

TELEPHONE | ТЕЛЕФОН

+7 (495) 719 0636 | +7 (916) 007 7798



**VERA TARIVERDIEVA**  
Competition Art Director

**ВЕРА ТАРИВЕРДИЕВА**  
Арт-директор конкурса



**OLGA SPIRIDONOVA**  
Coordinator

**ОЛЬГА СПИРИДОНОВА**  
Координатор

## COMPETITION'S STAFF ШТАБ КОНКУРСА

Web-site of the Competition | Сайт конкурса

[www.organcompetition.ru](http://www.organcompetition.ru)

Telephone | Телефон

**+7 (4012) 44 23 70**



**VERA HERKENBERG**  
Director of the Competition  
in Hamburg

**ВЕРА ХЕРКЕНБЕРГ**  
Директор конкурса  
в Гамбурге



**CHRISTINE MIELSCH**  
Coordinator of the competition  
in Hamburg

**КРИСТИНА МИЛЬШ**  
Координатор конкурса  
в Гамбурге



**LAURA JÖRRES**  
Head of the Staff,  
Hamburg

**ЛАУРА ЙОРРЕС**  
Руководитель штаба,  
Гамбург



**NADEZHDA SMOLINSKAYA**  
Coordinator of the competition  
in Kaliningrad

**НАДЕЖДА СМОЛИНСКАЯ**  
Координатор конкурса  
в Калининграде



**TATIANA UNGALINE**  
Head of the Staff in Kaliningrad

**ТАТЬЯНА УНГАЛИНЕ**  
Руководитель штаба,  
Калининград  
**+7 (911) 466 3016**



**ALEXANDER ALIYEV**  
Logistics

**АЛЕКСАНДР АЛИЕВ**  
Логистика



**YAROSLAVA BALIANINA**  
Assistant chief of staff,  
Kaliningrad

**ЯРОСЛАВА БАЛЯНИНА**  
Помощник руководителя  
штаба, Калининград



**NIKOLAY ERSHOV**  
Interpreter of the Booklet  
(English), Russia

**НИКОЛАЙ ЕРШОВ**  
Переводчик буклета  
(английский), Россия



**TATIANA MAGDA**  
Press Secretary

**ТАТЬЯНА МАГДА**  
Пресс-секретарь



**OLGA NOVIKOVA**  
The contest administrator  
at the Philharmonic

**ОЛЬГА НОВИКОВА**  
Администратор конкурса  
в филармонии  
**+7 (967) 351 5235**



**DZHALIL MUSTAFIN**  
Booklets Designer,  
Moscow

**ДЖАЛИЛ МУСТАФИН**  
Дизайн буклетов,  
Москва



**ANDREY GALIN**  
Posters Designer, Kaliningrad

**АНДРЕЙ ГАЛИН**  
Дизайн плакатов,  
Калининград



**OKSANA AKMAYEVA**  
Press Secretary,  
Kaliningrad

**ОКСАНА АКМАЕВА**  
Пресс-секретарь,  
Калининград



**ALENA MIROSHNYCHENKO**  
Press Service of the Cathedral

**АЛЕНА МИРОШНИЧЕНКО**  
пресс-служба Кафедрального  
Собора



**DENIS MAKHANKOV**  
Organist, group of assistants

**ДЕНИС МАХАНЬКОВ**  
Органист, группа ассистентов



**DINA IKHINA**  
Organist, group of assistants

**ДИНА ИХИНА**  
Органист, группа ассистентов



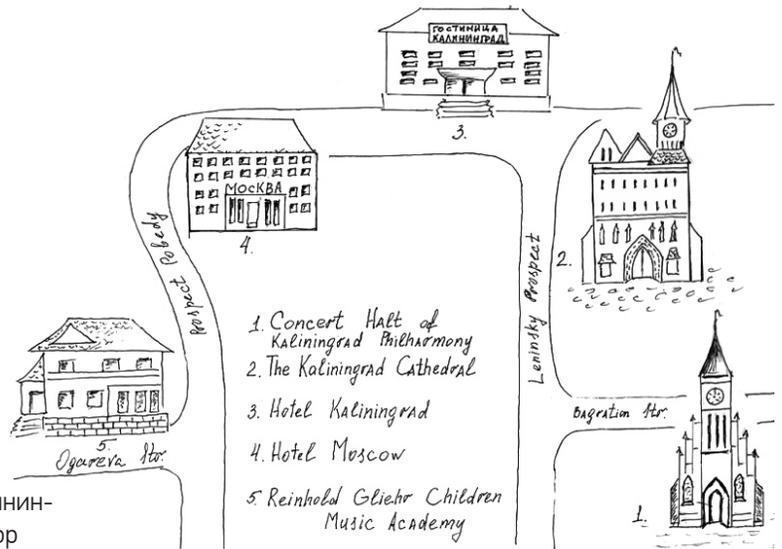
**ANDREY KACHURA**  
Organ Tuner, Kaliningrad  
Philharmonic

**АНДРЕЙ КАЧУРА**  
Настройщик органа,  
Калининград, филармония



**GALINA SHASHKOVA**  
Organ Tuner, Kaliningrad,  
Cathedral

**ГАЛИНА ШАШКОВА**  
Настройщик органа, Калинин-  
град, Кафедральный Собор



**MEDIA PARTNERS | ИНФОРМАЦИОННЫЕ ПАРТНЁРЫ**



Radio Russlands

AVANT-GARDE OF MIKAEL TARIVERDIEV  
with Ludmila Osipova

«АВАНГАРД МИКАЭЛА ТАРИВЕРДИЕВА»  
с Людмилой Осиповой





## WHERE BUSINESS GETS DONE AND TIME BELONGS TO YOU

- 366 sumptuous guest rooms including 40 spacious Serviced Apartments with kitchenette for long stays
- Gourmet dining at Mozaic Restaurant, Premier Restaurant, Allegro Lobby Lounge & Sushi Bar
- Moscow's largest single area hotel convention and banquet space of 3,000 sqm with 12 multifunctional rooms and facilities for up to 2000 guests
- Elegant pillarless 600 sq.m Andreevsky Ballroom for any gala event serving up to 850 guests
- Two storey Executive Lounge with summer terrace and panoramic city view
- Fitness Centre with sophisticated facilities & services: blue pool with cascades, professional massages and face&body treatments, incl.some based on principles of Ayurveda, Air Yoga, table tennis, aerobics, seasonal wellness programs

### RENAISSANCE MOSCOW MONARCH CENTRE HOTEL

31A Leningradsky Prospect Bld.1  
Moscow Russia 125284  
t: 7 495 995 0009  
reservations@renaissancemcmoscow.ru  
renaissancemonarchmoscow.com



**R**  
RENAISSANCE®  
MOSCOW MONARCH CENTRE HOTEL

# 4 STERNE ZUM WOHLFÜHLEN.

Im MADISON übernachten Sie nicht einfach: Bei uns können Sie wohnen – und sich in einem der besten Hotels der Stadt wie zu Hause fühlen.

Unsere hellen, großzügigen Zimmer bieten Ihnen dazu genauso viel Raum wie Sie brauchen. Vom Geschäftsreisenden bis zur Familie, vom bequemen Loft bis zum luxuriösen Penthouse.

Auch für Leib und Seele wird im MADISON gerne gesorgt: unser Team in Restaurant und Bar freut sich auf Sie. Oder gönnen Sie sich eine Pause vom Tag und tauchen Sie ein ins MeridianSpa. Die Wohlfühl-Oase auf 3.500 m<sup>2</sup> ist direkt mit dem MADISON verbunden.



**MADISON** Hotel GmbH  
Scharsteinweg 4  
20459 Hamburg

**T** +49.40.37 666-0  
**F** +49.40.37 666-137  
madisonhotel.de

**THE  
MADISON.  
HAMBURG**



THE MINISTRY OF CULTURE  
OF THE RUSSIAN FEDERATION



GOVERNMENT  
OF THE KALININGRAD  
REGION



**Hamburg** | Ministry of Culture

THE MINISTRY OF CULTURE  
OF THE HAMBURG

**KU**

THE UNIVERSITY OF KANSAS.  
SCHOOL OF MUSIC



INTERNATIONAL COMPETITION  
CENTRE (ICC)



KULTUR KONZEPT  
**Vera Herkenberg**  
An der Mauer 10, D-23552 Lübeck  
[vh@kultur-konzept.de](mailto:vh@kultur-konzept.de)  
[www.kultur-konzept.de](http://www.kultur-konzept.de)



GLINKA CENTRAL STATE MUSEUM  
OF MUSICAL CULTURE



THE CATHEDRAL ON KANT  
ISLAND



KALININGRAD REGIONAL ORCHESTRA  
OF RUSSIAN FOLK INSTRUMENTS



MIKAEL TARIVERDIEV CHARITY  
FOUNDATION  
**Vera Tariverdieva**  
Sadovo-Karetnaya, 22/2, Moscow 127051  
Telefon: +7 (495) 699 3801  
Fax: +7 (495) 699 6239  
[tariverdi@mail.ru](mailto:tariverdi@mail.ru)